

# Руководство по эксплуатации

Преобразователь давления с  
керамической измерительной ячейкой

## VEGABAR 82

Foundation Fieldbus



Document ID: 45032



# VEGA

## Содержание

<b>1</b>	<b>О данном документе.....</b>	<b>4</b>
1.1	Функция .....	4
1.2	Целевая группа.....	4
1.3	Используемые символы.....	4
<b>2</b>	<b>В целях безопасности.....</b>	<b>5</b>
2.1	Требования к персоналу .....	5
2.2	Надлежащее применение .....	5
2.3	Предупреждение о неправильном применении .....	5
2.4	Общие указания по безопасности .....	5
2.5	Соответствие ЕС .....	6
2.6	Допустимое давление процесса .....	6
2.7	Рекомендации NAMUR .....	6
2.8	Монтаж и эксплуатация в США и Канаде .....	7
2.9	Экологическая безопасность.....	7
<b>3</b>	<b>Описание изделия .....</b>	<b>8</b>
3.1	Структура .....	8
3.2	Принцип работы .....	9
3.3	Упаковка, транспортировка и хранение.....	15
3.4	Принадлежности и запасные части.....	16
<b>4</b>	<b>Монтаж .....</b>	<b>18</b>
4.1	Общие указания.....	18
4.2	Вентиляция и выравнивание давления .....	20
4.3	Измерение давления .....	23
4.4	Измерение уровня .....	25
4.5	Выносной корпус.....	26
<b>5</b>	<b>Подключение к шинной системе .....</b>	<b>27</b>
5.1	Подготовка к подключению .....	27
5.2	Подключение .....	28
5.3	Однокамерный корпус .....	30
5.4	Двухкамерный корпус.....	30
5.5	Двухкамерный корпус с адаптером для VEGADIS.....	32
5.6	Корпус IP 66/IP 68 (1 bar) .....	33
5.7	Выносной корпус при исполнении IP 68 (25 bar).....	33
5.8	Фаза включения.....	35
<b>6</b>	<b>Начальная установка с помощью модуля индикации и настройки .....</b>	<b>36</b>
6.1	Установка модуля индикации и настройки .....	36
6.2	Система настройки .....	37
6.3	Индикация измеренного значения .....	39
6.4	Параметрирование - Быстрая начальная установка.....	39
6.5	Параметрирование - Расширенная настройка .....	40
6.6	Сохранение данных параметрирования .....	52
<b>7</b>	<b>Начальная установка с помощью PACTware .....</b>	<b>53</b>
7.1	Подключение ПК .....	53
7.2	Параметрирование .....	53
7.3	Сохранение данных параметрирования .....	54

<b>8</b>	<b>Начальная установка с помощью других систем .....</b>	<b>55</b>
8.1	Настроечные программы DD .....	55
<b>9</b>	<b>Диагностика, управление имуществом (Asset Management) и сервис .....</b>	<b>56</b>
9.1	Содержание в исправности .....	56
9.2	Очистка (асептическое присоединение с шлицевой накидной гайкой) .....	56
9.3	Память диагностики .....	57
9.4	Функция управления имуществом (Asset Management) .....	58
9.5	Устранение неисправностей .....	61
9.6	Замена рабочего узла у исполнения IP 68 (25 bar) .....	62
9.7	Замена блока электроники .....	63
9.8	Обновление ПО .....	64
9.9	Действия при необходимости ремонта .....	64
<b>10</b>	<b>Демонтаж .....</b>	<b>65</b>
10.1	Порядок демонтажа .....	65
10.2	Утилизация .....	65
<b>11</b>	<b>Приложение .....</b>	<b>66</b>
11.1	Технические данные .....	66
11.2	Дополнительные сведения Foundation Fieldbus .....	80
11.3	Расчет суммарной погрешности .....	86
11.4	Практический пример .....	86
11.5	Размеры .....	88
11.6	Защита прав на интеллектуальную собственность .....	100
11.7	Товарный знак .....	100

#### Указания по безопасности для Ex-зон



Для Ex-применений следует соблюдать специальные указания по безопасности, которые прилагаются к каждому устройству в Ex-исполнении и являются составной частью данного руководства по эксплуатации.

Редакция:2017-11-14

# 1 О данном документе

## 1.1 Функция

Данное руководство содержит необходимую информацию для монтажа, подключения и начальной установки устройства, а также важные указания по обслуживанию, устранению неисправностей, замены частей и безопасности пользователя. Перед пуском устройства в эксплуатацию прочитайте руководство по эксплуатации и храните его поблизости от устройства как составную часть устройства, доступную в любой момент.

## 1.2 Целевая группа

Данное руководство по эксплуатации предназначено для обученного персонала. При работе персонал должен иметь и исполнять изложенные здесь инструкции.

## 1.3 Используемые символы



### ID документа

Этот символ на титульном листе данного руководства обозначает идентификационный номер документа. Данный документ можно загрузить посредством ввода ID документа на [www.vega.com](http://www.vega.com).



### Информация, указания, рекомендации

Символ обозначает дополнительную полезную информацию.



**Осторожно:** Несоблюдение данной инструкции может привести к неисправности или сбою в работе.



**Предупреждение:** Несоблюдение данной инструкции может нанести вред персоналу и/или привести к повреждению прибора.



**Опасно:** Несоблюдение данной инструкции может привести к серьезному травмированию персонала и/или разрушению прибора.



### Применения Eh

Символ обозначает специальные инструкции для применений во взрывоопасных зонах.



### Список

Ненумерованный список не подразумевает определенного порядка действий.



### Действие

Стрелка обозначает отдельное действие.



### Порядок действий

Нумерованный список подразумевает определенный порядок действий.



### Утилизация батарей

Этот символ обозначает особые указания по утилизации батарей и аккумуляторов.

## 2 В целях безопасности

### 2.1 Требования к персоналу

Данное руководство предназначено только для обученного и допущенного к работе с прибором персонала.

При работе на устройстве и с устройством необходимо всегда носить требуемые средства индивидуальной защиты.

### 2.2 Надлежащее применение

Преобразователь давления VEGABAR 82 предназначен для измерения давления и гидростатического измерения уровня.

Область применения см. в гл. "Описание".

Эксплуатационная безопасность устройства обеспечивается только при надлежащем применении в соответствии с данными, приведенными в руководстве по эксплуатации и дополнительных инструкциях.

### 2.3 Предупреждение о неправильном применении

Не соответствующее требованиям или назначению использование этого изделия может привести к связанным с применением опасностям, например, к переполнению емкости из-за неправильного монтажа или настройки, вследствие чего может быть нанесен ущерб персоналу, оборудованию или окружающей среде, а также защитным свойствам прибора.

### 2.4 Общие указания по безопасности

Устройство соответствует современному уровню техники с учетом общепринятых требований и норм. Устройство разрешается эксплуатировать только в исправном и технически безопасном состоянии. Ответственность за безаварийную эксплуатацию лежит на лице, эксплуатирующем устройство. При применении в агрессивных или коррозионных средах, где сбой устройства может привести к опасности, лицо, эксплуатирующее устройство, должно соответствующими мерами убедиться в правильной работе устройства.

Лицо, эксплуатирующее устройство, также несет ответственность за соответствие техники безопасности действующим и вновь устанавливаемым нормам в течение всего срока эксплуатации.

При эксплуатации необходимо соблюдать изложенные в данном руководстве указания по безопасности, действующие требования к монтажу электрооборудования, а также нормы и условия техники безопасности.

Для обеспечения безопасности и соблюдения гарантийных обязательств, любое вмешательство, помимо мер, описанных в данном руководстве, может осуществляться только персоналом, уполномоченным изготовителем. Самовольные переделки

или изменения категорически запрещены. Из соображений безопасности, могут применяться только указанные производителем принадлежности.

Для исключения опасностей, следует соблюдать нанесенные на устройство маркировки и указания по безопасности, сверяясь относительно их значения с этим руководством по эксплуатации.

## 2.5 Соответствие ЕС

Устройство исполняет требования, установленные соответствующими директивами ЕС. Знаком CE мы подтверждаем соответствие устройства этим директивам.

### **Электромагнитная совместимость**

Устройство с пластиковым корпусом предназначено для применения в промышленной среде. При этом следует учитывать проводимые и излучаемые помехи, которые являются обычными для устройства класса А по EN 61326-1. При применении устройства в другой среде, необходимо принять меры для обеспечения электромагнитной совместимости с другими устройствами.

Декларация соответствия ЕС доступна на нашей домашней странице [www.vega.com/downloads](http://www.vega.com/downloads).

## 2.6 Допустимое давление процесса

Для обеспечения безопасности, устройство должно эксплуатироваться только в пределах допустимых условий процесса. Соответствующие данные см. в гл. "Технические данные" или на типовом шильдике.

Допустимый диапазон давления процесса указан на типовом шильдике прибора в строке "Process pressure", см. гл. "Комплектность". Эти данные действуют также и в том случае, если по спецификации заказа прибор оснащен ячейкой с более высоким измерительным диапазоном, чем допустимый диапазон давления присоединения к процессу.

Ухудшение номиналов от температуры, например у фланцев, может ограничить допустимый диапазон давления процесса.

## 2.7 Рекомендации NAMUR

Объединение NAMUR представляет интересы автоматизации промышленных технологических процессов в Германии. Выпущенные Рекомендации NAMUR действуют как стандарты в сфере промышленного приборного обеспечения.

Устройство выполняет требования следующих Рекомендаций NAMUR:

- NE 21 – Электромагнитная совместимость оборудования
- NE 53 – Совместимость промышленных приборов и компонентов индикации/настройки
- NE 107 - Самоконтроль и диагностика промышленных устройств

Дополнительные сведения см. на [www.namur.de](http://www.namur.de).

## 2.8 Монтаж и эксплуатация в США и Канаде

Это указание действует исключительно для США и Канады, поэтому соответствующий текст ниже дан только на английском языке.

Installations in the US shall comply with the relevant requirements of the National Electrical Code (ANSI/NFPA 70).

Installations in Canada shall comply with the relevant requirements of the Canadian Electrical Code

## 2.9 Экологическая безопасность

Защита окружающей среды является одной из наших важнейших задач. Принятая на нашем предприятии система экологического контроля сертифицирована в соответствии с DIN EN ISO 14001 и обеспечивает постоянное совершенствование комплекса мер по защите окружающей среды.

Защите окружающей среды будет способствовать соблюдение рекомендаций, изложенных в следующих разделах данного руководства:

- Глава "Упаковка, транспортировка и хранение"
- Глава "Утилизация"

## 3 Описание изделия

### 3.1 Структура

#### Типовой шильдик

Типовой шильдик содержит важные данные для идентификации и применения прибора:

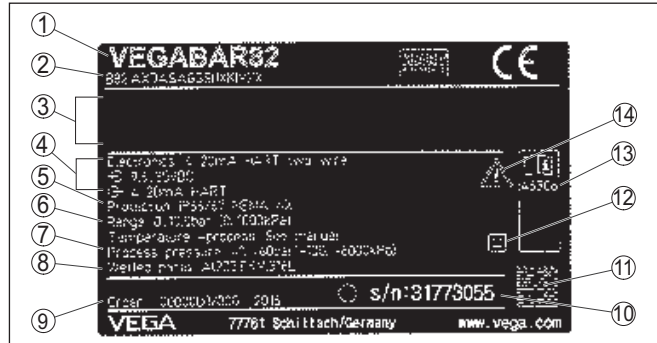


Рис. 1: Данные на типовом шильдике (пример)

- 1 Тип устройства
- 2 Код изделия
- 3 Поле для сертификационных данных
- 4 Питание и сигнальный выход электроники
- 5 Степень защиты
- 6 Диапазон измерения
- 7 Допустимое давление процесса
- 8 Материал контактирующих деталей
- 9 Номер заказа
- 10 Серийный номер устройства
- 11 QR-код
- 12 Символ класса защиты прибора
- 13 ID-номер документации
- 14 Указание по соблюдению документации устройства

#### Поиск устройства по серийному номеру

Типовой шильдик содержит серийный номер прибора. По серийному номеру на нашей домашней странице можно найти следующие данные для прибора:

- Код изделия (HTML)
- Дата отгрузки с завода (HTML)
- Особенности устройства в соответствии с заказом (HTML)
- Руководство по эксплуатации и руководство по быстрой начальной установке в редакции на момент поставки прибора (PDF)
- Данные датчика в соответствии с заказом - для замены электроники (XML)
- Протокол испытаний (PDF) - опция

Для этого на нашей странице "[www.vega.com](http://www.vega.com)", в разделе "[Gerätesuche \(Поиск устройства\)](#)". введите серийный номер.

Эти данные также можно найти через смартфон:

- Загрузить приложение VEGA Tools из "[Apple App Store](#)" или "[Google Play Store](#)".

- Сканировать матричный код с шильдика устройства или
- Вручную ввести серийный номер в приложение

### Сфера действия данного Руководства по эксплуатации

Данное руководство по эксплуатации действует для следующих исполнений устройства:

- Аппаратное обеспечение 1.0.0 и выше
- Версия ПО 1.2.0 и выше



#### Примечание:

Аппаратную версию и версию ПО устройства можно найти:

- На типовом шильдике блока электроники
- В операционном меню "Инфо"

### Комплект поставки

Комплект поставки включает:

- Преобразователь давления
- Документация
  - Руководство по быстрой начальной установке VEGABAR 82
  - Протокол проверки характеристики
  - Инструкции для дополнительного оснащения прибора
  - "Указания по безопасности" (для Ex-исполнений)
  - При необходимости, прочая документация



#### Примечание:

В руководстве по эксплуатации описываются также особенности устройства, которые могут быть выбраны как опции. Поставляемое исполнение исходит из спецификации заказа.

## 3.2 Принцип работы

### Измеряемые величины

VEGABAR 82 предназначен для измерения следующих параметров процесса:

- Давление процесса
- Уровень

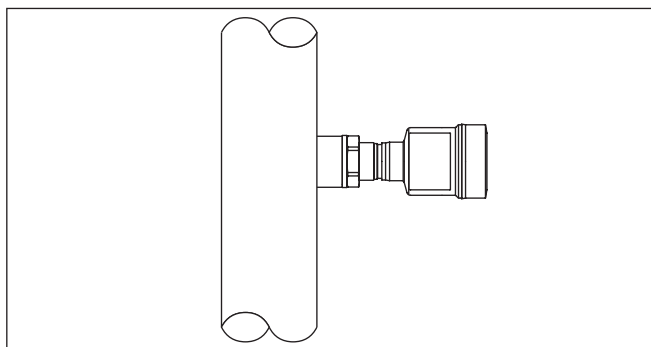


Рис. 2: Измерение давления с VEGABAR 82

**Электронное дифференциальное давление**

В зависимости от исполнения, VEGABAR 82 также может применяться для измерения электронного дифференциального давления. Для этого устройство комбинируется с ведомым датчиком.

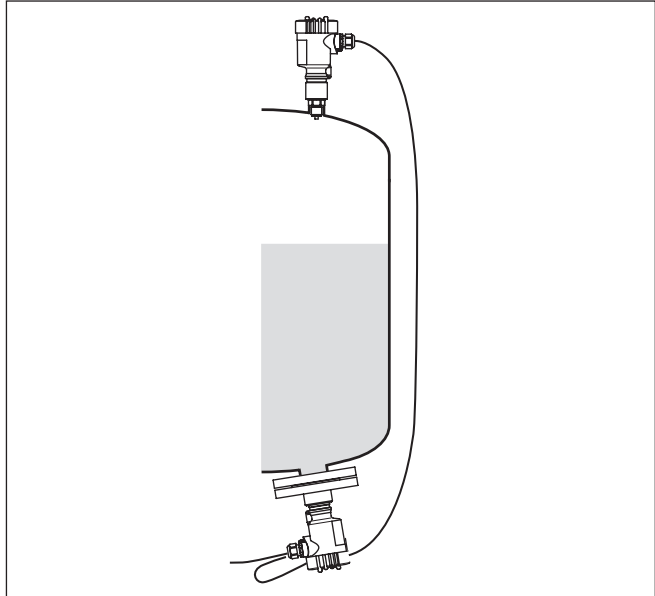


Рис. 3: Электронное измерение дифференциального давления с помощью комбинации ведущего/ведомого датчиков

Подробные указания см. в руководстве по эксплуатации ведомого (Slave) датчика.

**Область применения**

Преобразователь давления VEGABAR 82 применяется в любых промышленных отраслях для измерения следующих типов давления.

- Избыточное давление
- Абсолютное давление
- Вакуум

**Измеряемые среды**

Измеряемые среды - газы, пары и жидкости.

В зависимости от типа присоединения и конфигурации измерения, могут измеряться также вязкие жидкости или жидкости с абразивным содержанием.

**Измерительная система - давление**

Чувствительным элементом является измерительная ячейка CERTEC® с прочной керамической мембраной. Под действием давления процесса керамическая мембрана отклоняется, что вызывает изменение емкости измерительной ячейки. Это изменение преобразуется в электрический сигнал и

посредством выходного сигнала выдается как измеренное значение.

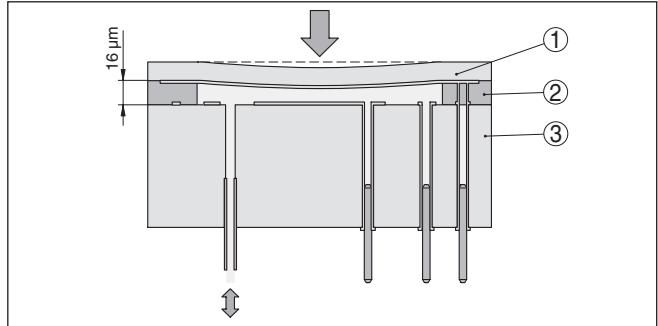


Рис. 4: Конструкция измерительной ячейки CERTEC®

- 1 Мембрана к процессу
- 2 Стеклянный шов
- 3 Основная часть

Измерительная ячейка может иметь следующие конструктивные размеры: CERTEC® (ø 28 мм) и Mini-CERTEC® (ø 17,5 мм).

#### Применение CERTEC® (ø 28 мм), например, для

- Резьба G $\frac{1}{2}$  EN 837 (манометрическое присоединение)
- Резьба G1 $\frac{1}{2}$ , M44x1,25 и больше
- Фланцы и гигиенические типы присоединения DN 32 и больше
- Диапазоны измерения 25 mbar и 100 bar

#### Применение Mini-CERTEC® (ø 17,5 мм), например, для

- Резьба G $\frac{1}{2}$  ISO 228-1 (заподлицо), резьба G $\frac{3}{4}$  DIN 3852-E, резьба G1 ISO 228-1
- Резьба G1 для PASVE
- Резьба M30 x 1,5
- Фланцы и гигиенические типы присоединения DN 25 и меньше

### Измерительная система - температура

Датчик температуры в керамической мембране измерительной ячейки CERTEC® или на керамической основе измерительной ячейки Mini-CERTEC® измеряет текущую температуру процесса. Значение температуры выдается через:

- Модуль индикации и настройки
- Токовый выход или дополнительный токовый выход
- Цифровой сигнальный выход

Измерительная ячейка CERTEC® регистрирует также экстремальные скачки температуры процесса. Значения сравниваются со значениями дополнительного измерения температуры на керамической основе измерительной ячейки.

Интеллектуальная электроника датчика компенсирует в пределах малого числа измерительных циклов в противном случае неизбежные погрешности измерения из-за

температурного удара, и они вызывают, в зависимости от установленного демпфирования, лишь незначительные и краткие изменения выходного сигнала.

### Типы давления

Конструкция измерительной ячейки различается в зависимости от типа давления, для измерения которого она предназначена.

**Относительное давление:** Измерительная ячейка открыта к атмосфере, давление окружающей среды обнаруживается и компенсируется в измерительной ячейке и поэтому не оказывает влияния на измеренное значение.

**Абсолютное давление:** Измерительная ячейка вакуумированная и закрытая. Давление окружающей среды не компенсируется и поэтому влияет на измеренное значение.

**Относительное давление с климатической компенсацией:** Измерительная ячейка вакуумированная и закрытая. Давление окружающей среды обнаруживается и компенсируется через опорный датчик в электронике и поэтому не оказывает влияния на измеренное значение.

### Принципы уплотнения

На следующих рисунках показано, как керамическая измерительная ячейка встроена в присоединение и как реализованы различные принципы уплотнения.

### Утопленная встройка

Утопленная встройка используется в применениях на газах, парах и прозрачных жидкостях. Уплотнение измерительной ячейки находится сбоку, а также дополнительно спереди.

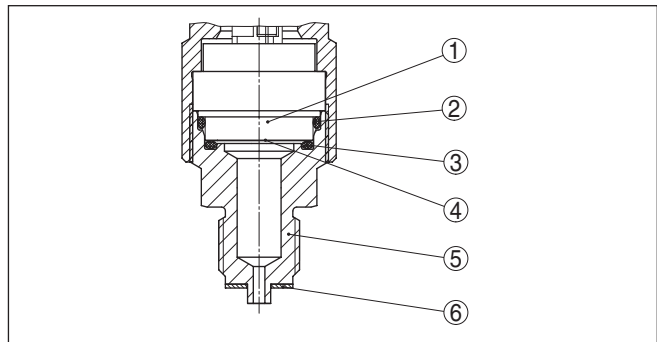


Рис. 5: Утопленная встройка измерительной ячейки (пример: манометрическое присоединение G $\frac{1}{2}$ )

- 1 Измерительная ячейка
- 2 Уплотнение для измерительной ячейки
- 3 Дополнительное уплотнение спереди для измерительной ячейки
- 4 Мембрана
- 5 Присоединение к процессу
- 6 Уплотнение для присоединения

### Встройка заподлицо, с одинарным уплотнением

Встройка заподлицо используется в применениях на вязких или абразивных жидкостях и при налипаниях. Уплотнение измерительной ячейки находится сбоку.

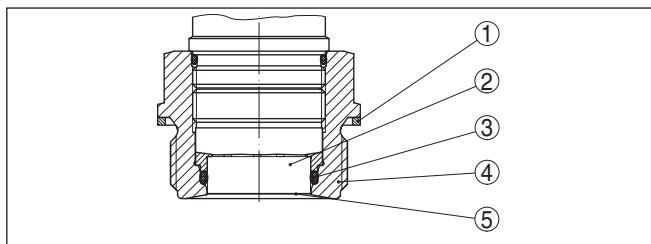


Рис. 6: Встройка измерительной ячейки заподлицо (пример: резьба G1½)

- 1 Уплотнение для присоединения
- 2 Измерительная ячейка
- 3 Уплотнение для измерительной ячейки
- 4 Присоединение к процессу
- 5 Мембрана

**Встройка абсолютно заподлицо, с одинарным уплотнением**

Встройка абсолютно заподлицо применяется в бумажной промышленности. Мембрана находится в потоке массы, что обеспечивает ее очистку и защиту от налипаний.

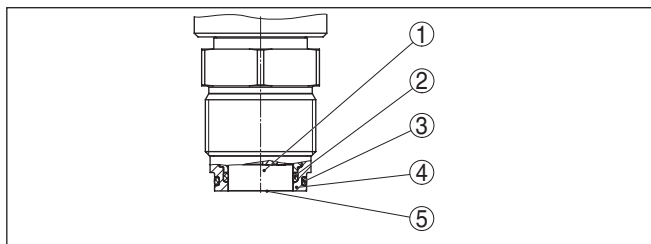


Рис. 7: Встройка измерительной ячейки заподлицо (пример: M30 x 1,5)

- 1 Измерительная ячейка
- 2 Уплотнение для измерительной ячейки
- 3 Уплотнение для присоединения
- 4 Присоединение к процессу
- 5 Мембрана

**Встройка заподлицо, с двойным уплотнением**

Встройка заподлицо применяется на вязких жидкостях. Дополнительное уплотнение спереди защищает стеклянный шов измерительной ячейки от химического воздействия и электронику измерительной ячейки от диффузии агрессивных газов из процесса.

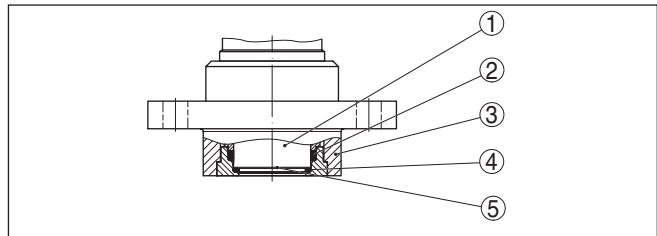


Рис. 8: Встройка измерительной ячейки заподлицо, с двойным уплотнением (пример: фланцевое присоединение с тубусом)

- 1 Измерительная ячейка
- 2 Уплотнение для измерительной ячейки
- 3 Присоединение к процессу
- 4 Дополнительное уплотнение спереди для измерительной ячейки
- 5 Мембрана

### Встройка в присоединение гигиенического типа

Гигиеническая встройка измерительной ячейки заподлицо используется в применениях на пищевых продуктах. Уплотнения встроены без зазоров. Фасонное уплотнение для измерительной ячейки одновременно защищает стеклянный шов.

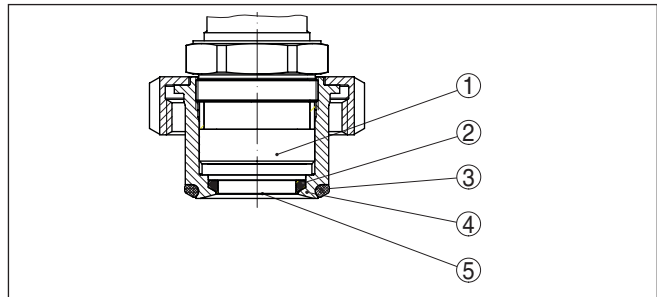


Рис. 9: Гигиеническая встройка измерительной ячейки (пример: асептическое присоединение с шлицевой накладной гайкой)

- 1 Измерительная ячейка
- 2 Фасонное уплотнение для измерительной ячейки
- 3 Беззазорное уплотнение для присоединения
- 4 Присоединение к процессу
- 5 Мембрана

### Встройка в гигиеническое присоединение по 3-А

Гигиеническая встройка измерительной ячейки заподлицо по 3А используется в применениях на пищевых продуктах. Уплотнения встроены без зазоров. Дополнительное переднее уплотнение для измерительной ячейки одновременно защищает стеклянный шов. Отверстие в присоединении служит для обнаружения течи.

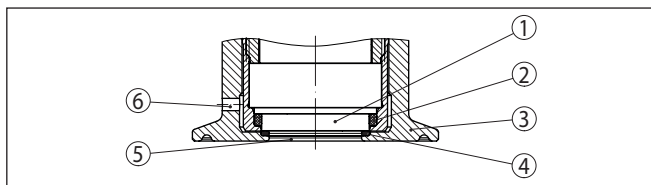


Рис. 10: Гигиеническая встройка измерительной ячейки по 3-А (пример: зажимное присоединение)

- 1 Измерительная ячейка
- 2 Уплотнение для измерительной ячейки
- 3 Присоединение к процессу
- 4 Дополнительное уплотнение спереди для измерительной ячейки
- 5 Мембрана
- 5 Отверстие для обнаружения течи

### 3.3 Упаковка, транспортировка и хранение

#### Упаковка

Прибор поставляется в упаковке, обеспечивающей его защиту во время транспортировки. Соответствие упаковки обычным транспортным требованиям проверено согласно ISO 4180.

Упаковка прибора в стандартном исполнении состоит из экологически чистого и поддающегося переработке картона. Для упаковки приборов в специальном исполнении также применяются пенополиэтилен и полиэтиленовая пленка, которые можно утилизировать на специальных перерабатывающих предприятиях.

#### Транспортировка

Транспортировка должна выполняться в соответствии с указаниями на транспортной упаковке. Несоблюдение таких указаний может привести к повреждению прибора.

#### Осмотр после транспортировки

При получении доставленное оборудование должно быть незамедлительно проверено в отношении комплектности и отсутствия транспортных повреждений. Установленные транспортные повреждения и скрытые недостатки должны быть оформлены в соответствующем порядке.

#### Хранение

До монтажа упаковки должны храниться в закрытом виде и с учетом имеющейся маркировки складирования и хранения.

Если нет иных указаний, необходимо соблюдать следующие условия хранения:

- Не хранить на открытом воздухе
- Хранить в сухом месте при отсутствии пыли
- Не подвергать воздействию агрессивных сред
- Защитить от солнечных лучей
- Избегать механических ударов

#### Температура хранения и транспортировки

- Температура хранения и транспортировки: см. "Приложение - Технические данные - Условия окружающей среды"
- Относительная влажность воздуха 20 ... 85 %

**Подъем и переноска** При весе устройств свыше 18 кг (39.68 lbs), для подъема и переноски следует применять предназначенные и разрешенные для этого приспособления.

### 3.4 Принадлежности и запасные части

#### PLICSCOM

Модуль индикации и настройки PLICSCOM предназначен для индикации измеренных значений, настройки и диагностики датчика. Модуль может быть установлен в датчике или во внешнем блоке индикации и настройки и удален из него в любое время.

Встроенный модуль Bluetooth (опция) обеспечивает возможность настройки через стандартные настроечные устройства:<sup>1)</sup>

- Смартфон/планшет (iOS или Android)
- ПК/ноутбук с адаптером Bluetooth-USB (OC Windows)

Дальнейшую информацию см. в Руководстве по эксплуатации "*Модуль индикации и настройки PLICSCOM*" (Идент. номер документа 36433).

#### VEGACONNECT

Интерфейсный адаптер VEGACONNECT предназначен для подключения приборов к интерфейсу USB персонального компьютера. Для параметрирования необходимо программное обеспечение для настройки PACTware и VEGA-DTM.

Дальнейшую информацию см. в Руководстве по эксплуатации "*Интерфейсный адаптер VEGACONNECT*" (Идент. номер документа 32628).

#### Ведомые датчики

VEGABAR 82 в соединении с ведомыми датчиками типа VEGABAR 80 позволяет осуществлять электронное измерение дифференциального давления.

Дальнейшую информацию см. в руководстве по эксплуатации ведомого (Slave) датчика.

#### VEGADIS 81

Выносной блок VEGADIS 81 предназначен для индикации измеренных значений и настройки датчиков VEGA-plics®.

Для подключения VEGADIS 81 к датчикам в исполнении с двухкамерным корпусом дополнительно требуется интерфейсный адаптер "*Адаптер VEGADIS*".

Дальнейшую информацию см. в Руководстве по эксплуатации "*VEGADIS 81*" (Идент. номер документа 43814).

#### Адаптер VEGADIS

Адаптер для VEGADIS является запасной частью для датчиков с двухкамерным корпусом. Адаптер предназначен для подключения выносного блока индикации VEGADIS 81 через разъем M12 x 1 на корпусе датчика.

Подробную информацию см. в Инструкции "*Адаптер для VEGADIS*" (Идент. номер документа 45250).

<sup>1)</sup> Функцию Bluetooth в случае VEGADIS 82 можно будет использовать только некоторое время спустя.

<b>Защита от перенапряжений</b>	<p>Защита от перенапряжений В81-35 устанавливается вместо соединительных клемм в однокамерном или двухкамерном корпусе. Защита ограничивает случающиеся на сигнальных линиях перенапряжения до безопасной величины.</p> <p>Дальнейшую информацию см. в инструкции "<i>Защита от перенапряжений В81-35</i>" (Идент. номер документа 50708).</p>
<b>Защитный колпак</b>	<p>Защитный колпак предохраняет корпус датчика от загрязнения и сильного нагрева из-за солнечных лучей.</p> <p>Подробную информацию см. в Инструкции "<i>Защитный колпак</i>" (Идент. номер документа 34296).</p>
<b>Фланцы</b>	<p>Резьбовые фланцы могут иметь различное исполнение в соответствии со следующими стандартами: DIN 2501, EN 1092-1, BS 10, ASME B 16.5, JIS B 2210-1984, GOST 12821-80.</p> <p>Подробную информацию см. в Инструкции "<i>Фланцы соотв. DIN-EN-ASME-JIS</i>".</p>
<b>Приварной штуцер</b>	<p>Приварной штуцер служит для присоединения датчика к процессу.</p> <p>Дополнительную информацию см. в Инструкции "<i>Приварные штуцеры для VEGABAR 80</i>" (Идент. номер документа 48094).</p>
<b>Блок электроники</b>	<p>Блок электроники VEGABAR 80 является запасной частью для преобразователей давления типа VEGABAR 80. Исполнения блока электроники различаются по сигнальному выходу.</p> <p>Дальнейшую информацию см. в Руководстве по эксплуатации "<i>Блок электроники VEGABAR 80</i>" (Идент. номер документа 45054).</p>
<b>Дополнительная электроника для Foundation Fieldbus</b>	<p>Дополнительная электроника является сменной частью для датчиков с выходом Foundation Fieldbus и двухкамерным корпусом.</p> <p>Дальнейшую информацию см. в Руководстве по эксплуатации "<i>Дополнительная электроника для Foundation Fieldbus</i>" (Идент. номер документа 45111).</p>

## 4 Монтаж

### 4.1 Общие указания

#### Применимость при данных условиях процесса

До монтажа устройства должно быть установлено, что все части устройства, которые будут находиться в процессе, применимы для данных условий процесса.

К таким частям относятся:

- Активная измерительная часть
- Присоединение к процессу
- Уплотнение к процессу

Особо учитываемые условия процесса:

- Давление процесса
- Температура процесса
- Химические свойства среды
- Абразивные и механические воздействия

Данные по условиям процесса см. в гл. "Технические данные", а также на шильдике.

#### Пригодность для условий окружающей среды

Устройство пригодно для нормальных и дополнительных условий окружающей среды согласно DIN/EN/IEC/ANSI/ISA/UL/CSA 61010-1.

#### Защита от влажности

Для защиты устройства от проникновения влаги использовать следующие меры:

- Использовать подходящий кабель (см. гл. "Подключение к источнику питания")
- Надежно затянуть кабельный ввод
- При горизонтальном монтаже корпус следует повернуть, так чтобы кабельный ввод смотрел вниз
- Соединительный кабель от кабельного ввода направить вниз

Это необходимо, прежде всего, при монтаже на открытом воздухе, в помещениях с повышенной влажностью (например, где производится очистка) и на емкостях с охлаждением или подогревом.

Для соблюдения степени защиты устройства крышка устройства при эксплуатации должна быть закрыта и, соответственно, застопорена.

Убедитесь, что указанная в гл. "Технические данные" руководства по эксплуатации степень загрязнения подходит к имеющимся условиям окружающей среды.

#### Кабельные вводы

##### Метрическая резьба

В случае корпусов устройств с метрической резьбой отверстий под кабельные вводы, кабельные вводы ввертываются на заводе. Кабельные вводы закрыты пластиковыми заглушками для защиты при транспортировке.

Перед выполнением электрического подключения эти заглушки необходимо снять.

### Резьба NPT

В случае корпусов устройств с самоуплотняющейся резьбой NPT, кабельные вводы не могут быть ввернуты на заводе. Свободные отверстия под кабельные вводы поэтому закрыты красными пылезащитными колпачками для защиты при транспортировке. Пылезащитные колпачки не дают достаточной защиты от влаги.

Перед пуском в эксплуатацию эти защитные колпачки должны быть заменены сертифицированными кабельными вводами или подходящими заглушками.

### Ввертывание

Для затягивания резьбы приборов с резьбовым присоединением следует использовать шестигранник присоединения и подходящий гаечный ключ. Размер ключа см. гл. "Размеры".



### Внимание!

При ввертывании запрещается держать прибор за корпус! В противном случае может быть повреждена вращательная механика корпуса.

### Вибрации

В случае сильных вибраций на месте применения, рекомендуется использовать датчик с выносным корпусом, см. гл. "Выносной корпус".

### Диапазон давления процесса - монтажные принадлежности

Допустимый диапазон давления процесса указан на типовом шильдике устройства. Устройство может эксплуатироваться с этим диапазоном давления, только если используемые монтажные принадлежности также соответствуют этим значениям. Убедитесь, что применяемые фланцы, приварные штуцеры, зажимные кольца зажимных присоединений, уплотнения и т.д. исполняют эти значения.

### Предельные температуры

При высоких температурах процесса температура окружающей среды часто также бывает повышенной. Пределы температуры окружающей среды корпуса электроники и соединительного кабеля, указанные в п. "Технические данные", не должны превышаться.

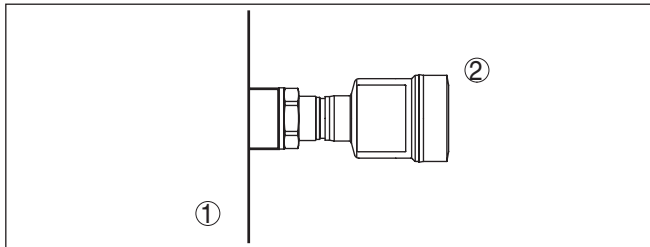


Рис. 11: Диапазоны температур

- 1 Температура процесса
- 2 Температура окружающей среды

**Фильтрующие элемен-  
ты****4.2 Вентиляция и выравнивание давления**

Вентиляция и выравнивание давления у VEGABAR 82 осуществляются через фильтрующий элемент. Фильтрующий элемент воздухопроницаемый и блокирующий влагу.

**Осторожно!**

Через фильтрующий элемент выравнивание давления достигается с временной задержкой. Поэтому при быстром открытии/закрытии крышки корпуса возможно изменение измеренного значения в течение прибл. 5 сек на величину до 15 мбар.

Чтобы вентиляция действовала, фильтрующий элемент должен быть всегда свободен от отложений осадка.

**Осторожно!**

Для очистки не использовать очистку под высоким давлением. В противном случае фильтрующий элемент может быть поврежден, и в корпус будет попадать влага.

Далее описано, как устроен фильтрующий элемент у отдельных исполнений устройства.

**Устройства в исполне-  
ниях не-Ex, Ex ia и Exd ia**

Фильтрующий элемент встроен в корпус электроники и имеет следующие функции:

- Вентиляция корпуса электроники
  - Компенсация атмосферного давления (при диапазонах измерения относительного давления)
- При горизонтальном монтаже для лучшей защиты фильтрующего элемента от отложения осадка, поверните корпус, так чтобы фильтрующий элемент после монтажа прибора смотрел вниз.

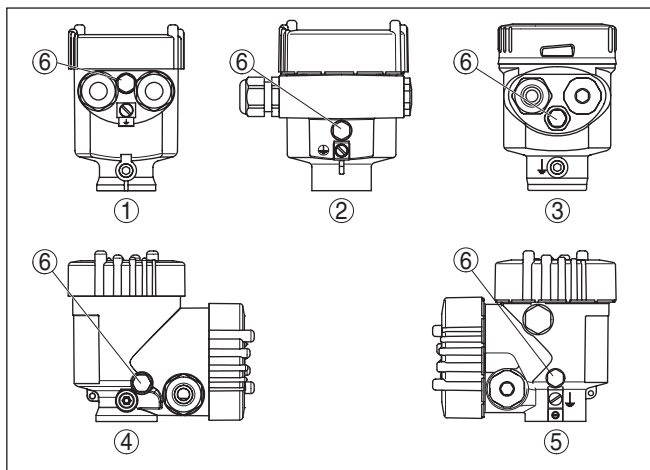


Рис. 12: Положение фильтрующего элемента у исполнений не-Ex, Ex ia и Exd ia

- 1 Пластик, нержавеющая сталь (точное литье), 1-камерный
- 2 Алюминий, 1-камерный
- 3 Нержавеющая сталь, 1-камерный (электрополир.)
- 4 Пластик, 2-камерный
- 5 Алюминий, нержавеющая сталь (точное литье), 2-камерный
- 6 Фильтрующий элемент

У следующих устройств вместо фильтрующего элемента установлена заглушка:

- Устройства в исполнении со степенью защиты IP 66/IP 68 (1 bar) - вентиляция через капилляр в постоянно соединенном кабеле
- Устройства на абсолютное давление

### Устройства в исполнении Ex d

Фильтрующий элемент встроен в рабочий узел. Фильтрующий элемент находится на поворотном металлическом кольце и имеет следующую функцию:

- Компенсация атмосферного давления (при диапазонах измерения относительного давления)
- Для лучшей защиты фильтрующего элемента от отложения осадка, поверните металлическое кольцо, так чтобы фильтрующий элемент после монтажа прибора смотрел вниз.

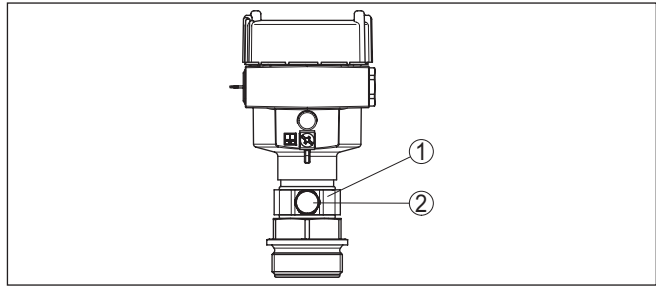


Рис. 13: Положение фильтрующего элемента - исполнение Ex d

- 1 Поворотное металлическое кольцо
- 2 Фильтрующий элемент

У устройств на абсолютное давление вместо фильтрующего элемента установлена заглушка.

### Устройства со второй линией защиты

Вторая линия защиты (Second Line of Defense, SLOD) представляет собой второй уровень отделения от процесса в виде газонепроницаемой втулки в горлышке корпуса, предупреждающей проникновение среды в корпус.

У таких устройств технологическая часть прибора полностью герметизирована. Применяется измерительная ячейка абсолютного давления, поэтому вентиляция не требуется.

Для измерительных диапазонов относительного давления давление окружающей среды регистрируется опорным датчиком в электронике и компенсируется.

Фильтрующий элемент встроен в корпус электроники и имеет следующие функции:

- Вентиляция корпуса электроники
- Компенсация атмосферного давления (при диапазонах измерения относительного давления)

→ Для лучшей защиты фильтрующего элемента от отложения осадка, поверните корпус, так чтобы фильтрующий элемент после монтажа прибора смотрел вниз.

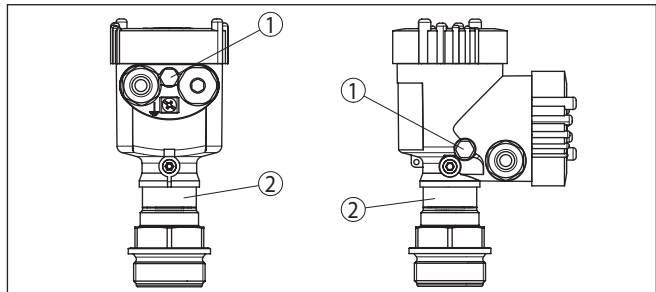


Рис. 14: Положение фильтрующего элемента - газонепроницаемая втулка

- 1 Фильтрующий элемент
- 2 Газонепроницаемая втулка

## Устройства в исполнении IP 69K

Фильтрующий элемент встроен в корпус электроники и имеет следующие функции:

- Вентиляция корпуса электроники
- Компенсация атмосферного давления (при диапазоне измерения относительного давления)

→ Для лучшей защиты фильтрующего элемента от отложения осадка, поверните корпус, так чтобы фильтрующий элемент после монтажа прибора смотрел вниз.

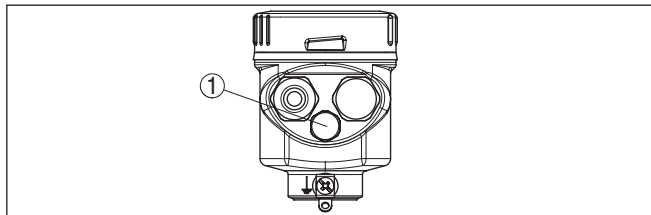


Рис. 15: Положение фильтрующего элемента - исполнение IP 69K  
1 Фильтрующий элемент

У устройств на абсолютное давление вместо фильтрующего элемента установлена заглушка.

### 4.3 Измерение давления

Соблюдайте следующее указание по измерительной схеме:

- Устройство монтировать выше места измерения

В этом случае возможный конденсат будет стекать в рабочую линию.

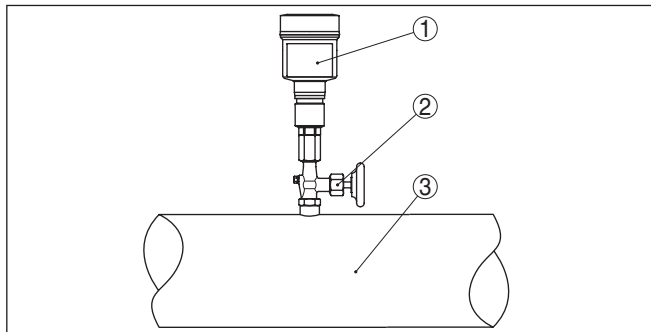


Рис. 16: Измерительная схема для измерения давления газов в трубопроводах

- 1 VEGABAR 82
- 2 Запорный вентиль
- 3 Трубопровод

## Схема установки для измерения на газах

Соблюдайте следующие указания по измерительной схеме:

- Подключать через сифон
- Сифон не изолировать

## Схема установки для измерения на паре

- Перед пуском в эксплуатацию сифон заполнить водой

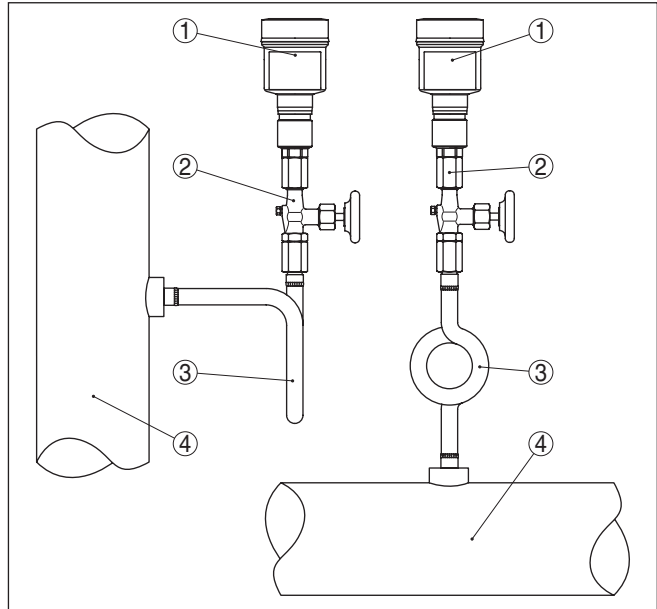


Рис. 17: Измерительная схема для измерения давления пара в трубопроводах

- 1 VEGABAR 82
- 2 Запорный вентиль
- 3 Сифон U- или кругообразной формы
- 4 Трубопровод

В трубном колене накапливается конденсат и тем самым создается водяной затвор, что, при применении на перегретом паре, обеспечивает температуру среды  $< 100\text{ }^{\circ}\text{C}$  на датчике.

#### Схема установки для измерения на жидкостях

Соблюдайте следующее указание по измерительной схеме:

- Устройство монтировать ниже места измерения

Тогда линия активного давления будет всегда заполнена жидкостью, и газовые пузырьки смогут подниматься назад в рабочую линию.

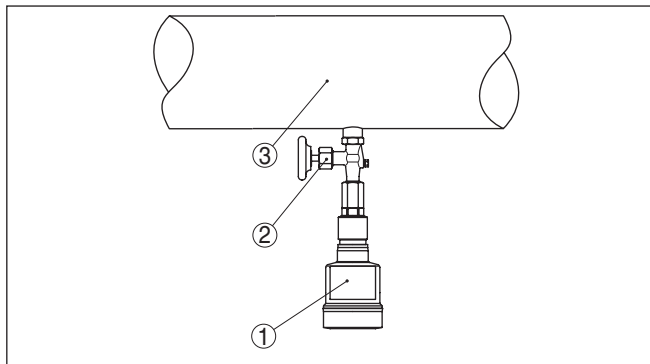


Рис. 18: Измерительная схема для измерения давления жидкостей в трубопроводах

- 1 VEGABAR 82
- 2 Запорный вентиль
- 3 Трубопровод

#### 4.4 Измерение уровня

##### Измерительная схема

Соблюдайте следующие указания по измерительной схеме:

- Устройство монтировать ниже уровня Min.
- Устройство монтировать в удалении от потока заполнения или опорожнения.
- Устройство монтировать так, чтобы оно было защищено от толчков давления при работе мешалок.

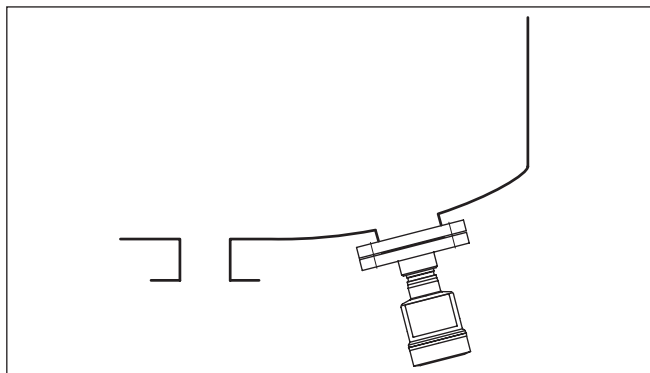


Рис. 19: Измерительная схема для измерения уровня

## 4.5 Выносной корпус

### Структура

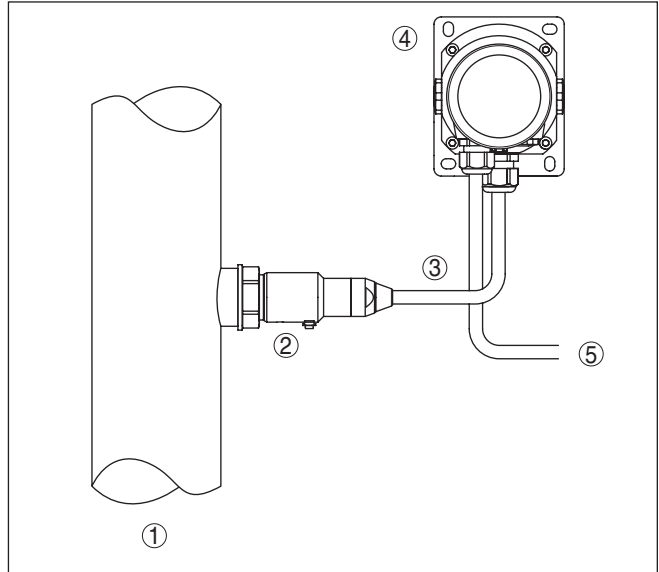


Рис. 20: Расположение рабочего узла и выносного корпуса

- 1 Трубопровод
- 2 Рабочий узел
- 3 Соединительная линия между рабочим узлом и выносным корпусом
- 4 Выносной корпус
- 5 Сигнальный кабель

### Монтаж

1. Обозначить отверстия в соответствии со следующей схемой.
2. Планку для монтажа на стене закрепить 4 винтами.

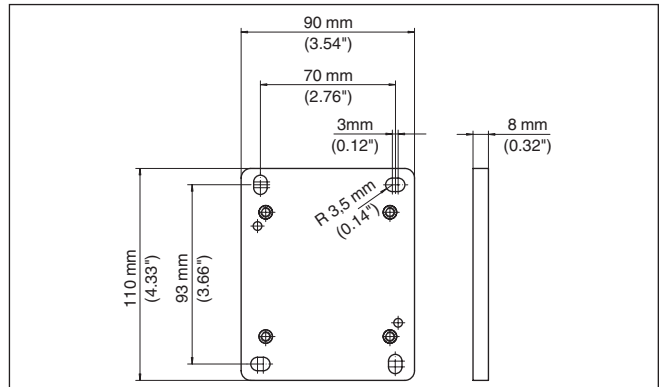


Рис. 21: Схема отверстий - планка для монтажа на стене

## 5 Подключение к шинной системе

### 5.1 Подготовка к подключению

#### Указания по безопасности

Основные указания по безопасности:



#### Внимание!

Подключать только при отсутствии напряжения.

- Электрическое подключение на месте эксплуатации может производиться только обученным и допущенным квалифицированным персоналом.
- Если возможны перенапряжения, установить защиту от перенапряжений.

#### Питание

Для данного устройства требуется рабочее напряжение 9 ... 32 V DC. Рабочее напряжение и цифровой сигнал шины передаются по одному и тому же двухпроводному кабелю. Питание подается от источника питания Н1.

#### Соединительный кабель

Подключение выполняется с помощью экранированного кабеля в соответствии со спецификацией шины.

Для устройств с корпусом и кабельным вводом используйте кабель круглого сечения. Для обеспечения уплотнительного действия кабельного ввода (степени защиты IP), проверьте, для какого диаметра кабеля применим данный кабельный ввод.

Применяемый кабель должен проявлять требуемую термостойкость и пожарную безопасность для максимальной возможной температуры окружающей среды.

Используйте кабельный ввод, подходящий для данного диаметра кабеля.

Подключение осуществляется в соответствии со спецификацией полевой шины. В частности, необходимо предусмотреть соответствующие оконечные нагрузки шины.

#### Кабельные вводы

##### Метрическая резьба

В случае корпусов устройств с метрической резьбой отверстий под кабельные вводы, кабельные вводы ввертываются на заводе. Кабельные вводы закрыты пластиковыми заглушками для защиты при транспортировке.

Перед выполнением электрического подключения эти заглушки необходимо снять.

##### Резьба NPT

У устройств, корпус которых имеет отверстия под кабельные вводы с самоуплотняющимися резьбами NPT, при поставке с завода кабельные вводы могут быть не установлены. Поэтому для защиты при транспортировке свободные отверстия под кабельные вводы закрыты красными защитными колпачками.

Перед пуском в эксплуатацию эти защитные колпачки должны быть заменены сертифицированными кабельными вводами или подходящими заглушками.

В случае пластикового корпуса кабельный ввод NPT или стальной кабелепровод должны вворачиваться в резьбовую вставку без смазки.

Максимальный момент затяжки для всех корпусов см. в гл. "Технические данные".

### Экранирование кабеля и заземление

Экранирование кабеля и заземление выполняются в соответствии со спецификацией промышленной шины. Мы рекомендуем соединить кабельный экран с обеих сторон с потенциалом земли.

В системах с выравниванием потенциалов кабельный экран на источнике питания, в соединительной коробке и на датчике нужно соединить непосредственно с потенциалом "земли". Для этого в датчике экран должен быть подключен прямо к внутренней клемме заземления. Внешняя клемма заземления на корпусе должна быть низкоомно соединена с выравниванием потенциалов.

## 5.2 Подключение

### Техника подключения

Подключение питания и выхода сигнала осуществляется через подпружиненные контакты в корпусе.

Подключение к модулю индикации и настройки и интерфейсному адаптеру осуществляется через контактные штырьки в корпусе.



#### Информация:

Клеммный блок является съемным и может быть удален с электроники. Для этого нужно маленькой отверткой поддеть и вытащить клеммный блок. При установке клеммного блока назад должен быть слышен звук защелкивания.

### Порядок подключения

Выполнить следующее:

1. Отвинтить крышку корпуса.
2. Снять модуль индикации и настройки, если он установлен, повернув его слегка влево
3. Ослабить накидную гайку кабельного ввода и вынуть заглушку.
4. Удалить прил. 10 см обкладки кабеля, концы проводов зачистить прил. на 1 см.
5. Вставить кабель в датчик через кабельный ввод.



Рис. 22: Шаги подключения 5 и 6 - однокамерный корпус



Рис. 23: Шаги подключения 5 и 6 - двухкамерный корпус

6. Концы проводов вставить в контакты в соответствии со схемой подключения.



#### Информация:

Жесткие провода и гибкие провода с гильзами на концах вставляются прямо в отверстия контактов. В случае гибких проводов без конечных гильз, чтобы открыть отверстие контакта, нужно слегка нажать на вершину контакта маленькой отверткой, после удаления отвертки контакты снова закроются. Макс. сечение проводов см. "Технические данные - Электромеханические данные".

7. Слегка потянув за провода, проверить надежность их закрепления в контактах

8. Экран подключить к внутренней клемме заземления, а внешнюю клемму заземления соединить с выравниванием потенциалов.
  9. Туго затянуть гайку кабельного ввода. Уплотнительное кольцо должно полностью облегать кабель.
  10. Снова установить модуль индикации и настройки, если он имеется.
  11. Завинтить крышку корпуса.
- Электрическое подключение выполнено.

### 5.3 Однокамерный корпус



Рисунок ниже действителен для исполнения без взрывозащиты, исполнения с искробезопасной цепью (Ex ia) и исполнения со взрывонепроницаемой оболочкой (Ex d).

#### Отсек электроники и подключения

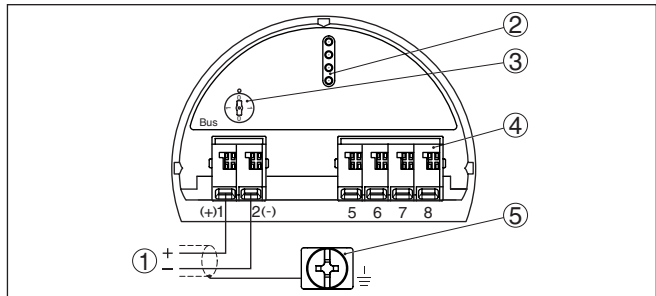


Рис. 24: Отсек электроники и подключения (однокамерный корпус)

- 1 Питание, выход сигнала
- 2 Штырьковые контакты для модуля индикации и настройки или интерфейсного адаптера
- 3 Переключатель моделирования ("1" = режим работы с разрешением моделирования)
- 4 Для выносного блока индикации и настройки
- 5 Клемма заземления для подключения экрана кабеля

### 5.4 Двухкамерный корпус



Рисунки ниже действительны для исполнения без взрывозащиты, а также для исполнения Ex ia.

### Отсек электроники

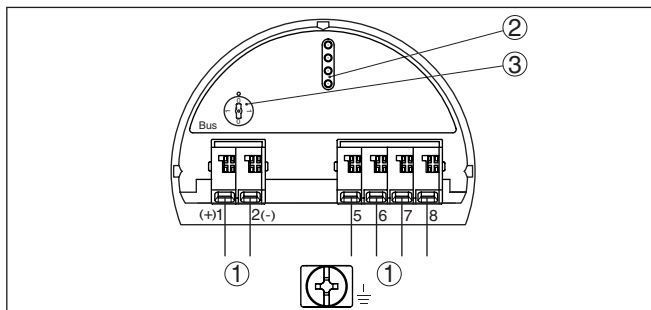


Рис. 25: Отсек электроники (двухкамерный корпус)

- 1 Внутреннее соединение с отсеком подключения
- 2 Штырьковые контакты для модуля индикации и настройки или интерфейсного адаптера
- 3 Переключатель моделирования ("1" = режим работы с разрешением моделирования)

### Отсек подключения

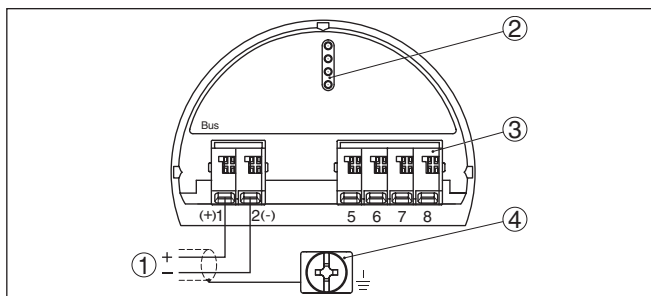


Рис. 26: Отсек подключения (двухкамерный корпус)

- 1 Питание, выход сигнала
- 2 Для модуля индикации и настройки или интерфейсного адаптера
- 3 Для выносного блока индикации и настройки
- 4 Клемма заземления для подключения экрана кабеля

## 5.5 Двухкамерный корпус с адаптером для VEGADIS

### Отсек электроники

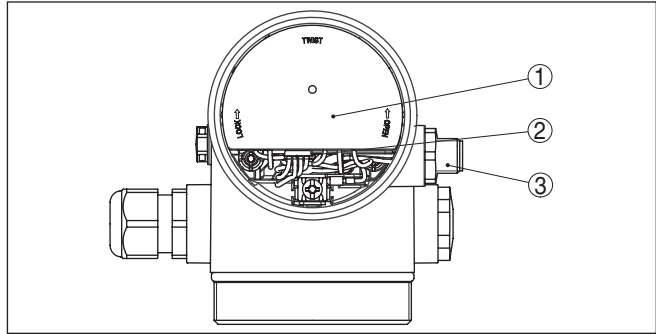


Рис. 27: Вид отсека электроники с адаптером VEGADIS для подключения выносного устройства индикации и настройки

- 1 Адаптер VEGADIS
- 2 Внутреннее штекерное соединение
- 3 Разъем M12 x 1

### Назначение контактов штекерного разъема

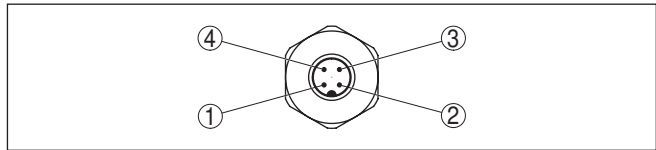


Рис. 28: Вид штекерного разъема M12 x 1

- 1 Pin 1
- 2 Pin 2
- 3 Pin 3
- 4 Pin 4

Контактный штырек	Цвет соединительного кабеля в датчике	Клемма блока электроники
Pin 1	Коричневый	5
Pin 2	Белый	6
Pin 3	Голубой	7
Pin 4	Черный	8

**Назначение проводов соединительного кабеля**

**5.6 Корпус IP 66/IP 68 (1 bar)**

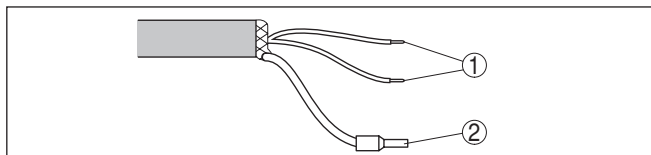


Рис. 29: Назначение проводов постоянно подключенного соединительного кабеля

- 1 Коричневый (+) и голубой (-): к источнику питания или системе формирования сигнала
- 2 Экранирование

**5.7 Выносной корпус при исполнении IP 68 (25 bar)**

**Общий обзор**

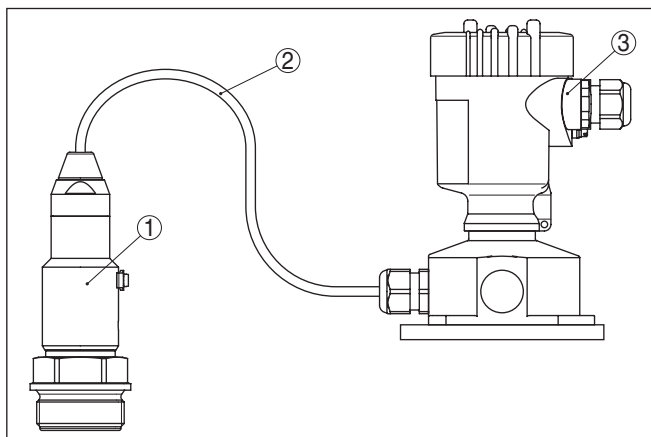


Рис. 30: VEGABAR 82 в исполнении IP 68, 25 bar, с осевым выводом кабеля и выносным корпусом

- 1 Чувствительный элемент
- 2 Соединительный кабель
- 3 Выносной корпус

### Отсек электроники и подключения для питания

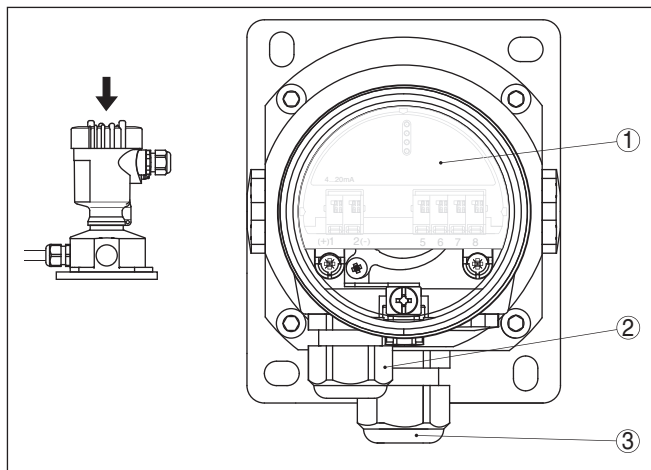


Рис. 31: Отсек электроники и подключения

- 1 Блок электроники
- 2 Кабельный ввод для источника питания
- 3 Кабельный ввод для соединительного кабеля чувствительного элемента

### Клеммный отсек в цоколе корпуса

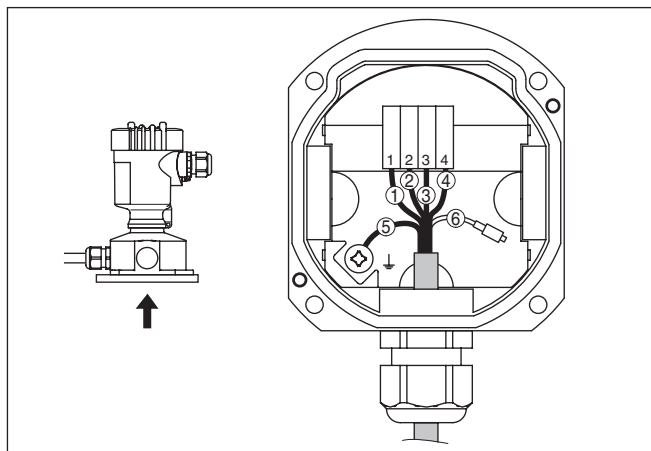


Рис. 32: Подключение датчика в цоколе корпуса

- 1 Желтый
- 2 Белый
- 3 Красный
- 4 Черный
- 5 Экранирование
- 6 Капилляр для выравнивания давления

## Отсек электроники и подключения

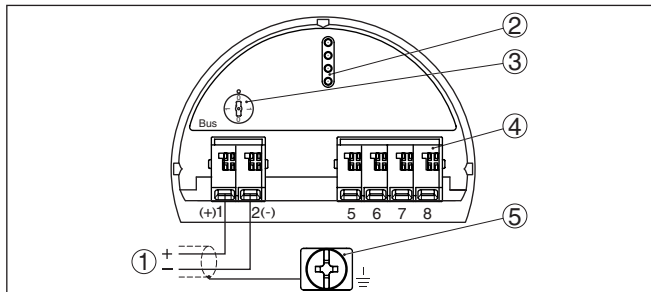


Рис. 33: Отсек электроники и подключения (однокамерный корпус)

- 1 Питание, выход сигнала
- 2 Штырьковые контакты для модуля индикации и настройки или интерфейсного адаптера
- 3 Переключатель моделирования ("1" = режим работы с разрешением моделирования)
- 4 Для выносного блока индикации и настройки
- 5 Клемма заземления для подключения экрана кабеля

## 5.8 Фаза включения

После подключения к источнику питания или после восстановления напряжения в течение прикл. 5 секунд выполняется самопроверка устройства:

- Внутренняя проверка электроники
- Индикация сообщения о статусе на дисплее или ПК
- Скачок выходного сигнала у устройств с токовым выходом до установленного токового значения отказа

После этого на сигнальном кабеле выдается текущее измеренное значение. Это значение учитывает уже выполненные установки, например заводскую установку.

## 6 Начальная установка с помощью модуля индикации и настройки

### 6.1 Установка модуля индикации и настройки

Модуль индикации и настройки может быть установлен в датчике и снят с него в любое время. Модуль можно установить в одной из четырех позиций со сдвигом на 90°. Для этого не требуется отключать питание.

Выполнить следующее:

1. Отвинтить крышку корпуса.
2. Модуль индикации и настройки установить на электронике в желаемом положении и повернуть направо до щелчка.
3. Туго завинтить крышку корпуса со смотровым окошком.

Для демонтажа выполнить описанные выше действия в обратном порядке.

Питание модуля индикации и настройки осуществляется от датчика.



Рис. 34: Установка модуля индикации и настройки в отсеке электроники однокамерного корпуса

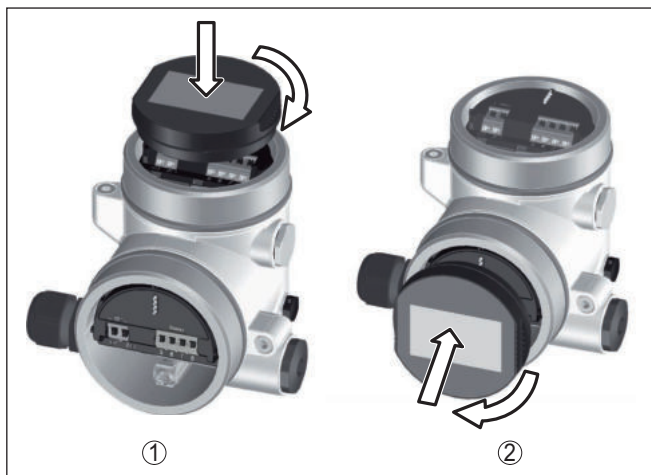


Рис. 35: Установка модуля индикации и настройки в двухкамерном корпусе

- 1 В отсеке электроники
- 2 В отсеке подключения



**Примечание:**

При использовании установленного в устройстве модуля индикации и настройки для местной индикации требуется более высокая крышка корпуса с прозрачным окошком.

**6.2 Система настройки**

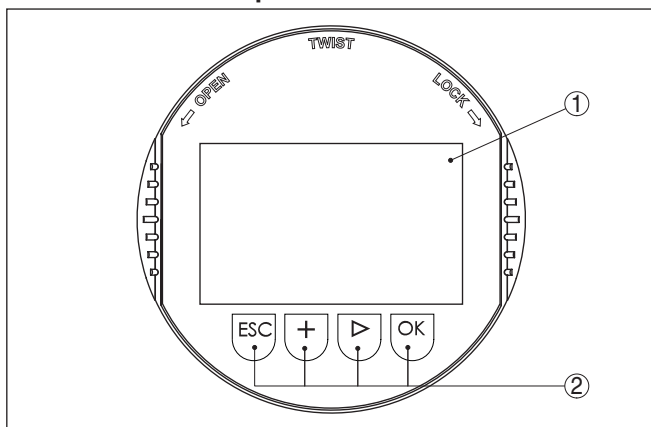


Рис. 36: Элементы индикации и настройки

- 1 ЖК-дисплей
- 2 Кнопки настройки

**Функции клавиш**

- Кнопка [OK]:

- переход к просмотру меню
  - подтверждение выбора меню
  - редактирование параметра
  - сохранение значения
- Кнопка **[<->]**:
    - изменение представления измеренного значения
    - перемещение по списку
    - выбор пунктов меню быстрой начальной установки
    - выбор позиции для редактирования
  - Кнопка **[+]**:
    - изменение значения параметра
  - Кнопка **[ESC]**:
    - отмена ввода
    - возврат в меню уровнем выше

### Система настройки - непосредственно клавиши

Прибор настраивается с помощью четырех клавиш и меню на жидкокристаллическом дисплее модуля индикации и настройки. Функции клавиш показаны на рисунке выше.

### Система настройки - магнитным карандашом

На модуле индикации и настройки с опциональной функцией Bluetooth четыре клавиши настройки можно приводить в действие также магнитным карандашом через закрытую крышку корпуса датчика.

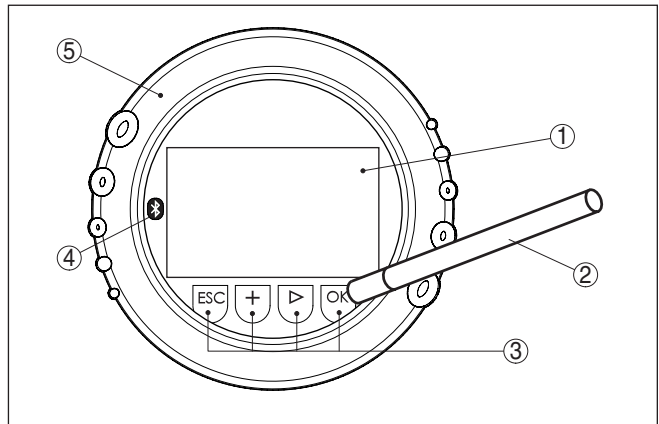


Рис. 37: Элементы индикации и настройки - настройка посредством магнитного карандаша

- 1 ЖК-дисплей
- 2 Магнитный карандаш
- 3 Клавиши настройки
- 4 Символ Bluetooth
- 5 Крышка с прозрачным окошком

### Временные функции

Разовым нажатием клавиш **[+]** и **[<->]** редактируемое значение и положение курсора изменяется на одну позицию. При нажатии длительноюстью более 1 с, изменение выполняется непрерывно.

При одновременном нажатии клавиш **[OK]** и **[ESC]** в течение более 5 с, выполняется возврат в главное меню. При этом язык меню переключается на "English".

Через 60 мин. после последнего нажатия клавиши автоматически происходит возврат к отображению измеренных значений. Значения, не подтвержденные нажатием клавиши **[OK]**, будут потеряны.

## Индикация измеренного значения

### 6.3 Индикация измеренного значения

Переключение между тремя различными режимами индикации выполняется клавишей **[->]**.

Первый вид - индикация выбранного измеренного значения шрифтом увеличенного размера.

Второй вид - это индикация выбранного измеренного значения и соответствующей гистограммы.

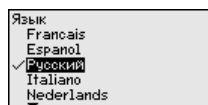
Третий вид - индикация выбранного измеренного значения, а также второго выбранного значения, например значения температуры.



При первой начальной установке клавишей "OK" включается меню выбора "Язык".

## Выбор языка

В этом меню выбирается язык меню для дальнейшего параметрирования.

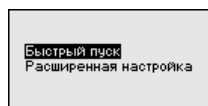


Клавишей **[F->]** выберите желаемый язык и подтвердите нажатием "OK", после чего происходит возврат в главное меню.

Потом выбор языка можно всегда изменить через меню "Начальная установка - Дисплей - Язык меню".

### 6.4 Параметрирование - Быстрая начальная установка

Чтобы быстро и просто настроить датчик для данной измерительной задачи, на пусковом экране модуля индикации и настройки выберите меню "Быстрая начальная установка".



Выполните отдельные шаги, выбирая их клавишей **[->]**.

После выполнения последнего шага кратковременно показывается сообщение "*Быстрая начальная установка успешно завершена*".

Возврат к индикации измеренных значений выполняется клавишами [->] или [ESC] либо автоматически через 3 с.



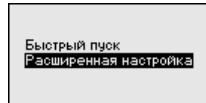
**Примечание:**

Описание отдельных шагов настройки см. в руководстве по быстрой начальной установке датчика.

"*Расширенная настройка*" описана в следующем разделе.

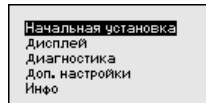
## 6.5 Параметрирование - Расширенная настройка

Для мест измерения с усложненными условиями применения можно выполнить "*Расширенную настройку*".



### Главное меню

Главное меню разделено на пять зон со следующими функциями:



**Начальная установка:** обозначение места измерения, выбор применения, единиц, коррекция положения, установка рабочего диапазона, выход сигнала

**Дисплей:** выбор языка, настройки индикации измеренных значений, подсветка

**Диагностика:** сведения о статусе устройства, указатель пиковых значений, надежность измерения, моделирование

**Доп. настройки:** PIN, дата/время, сброс, функция копирования

**Инфо:** имя устройства, версия аппаратного и программного обеспечения, дата заводской установки, Device-ID, особенности датчика

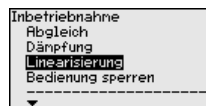
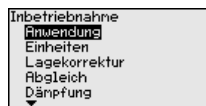


**Примечание:**

Для оптимальной настройки измерения необходимо в главном меню "*Начальная установка*" выбрать его подпункты, соблюдая порядок их следования один за другим, и задать правильные параметры.

Процедура описана далее.

Доступны следующие пункты меню:



Пункты меню описаны далее.

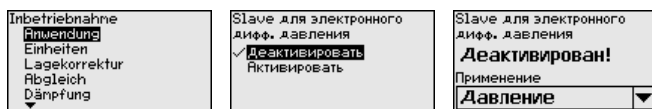
## Начальная установка - Применение

В этом пункте меню активируйте/деактивируйте ведомый датчик (Slave) для электронного дифференциального давления и выберите применение.

VEGABAR 82 может применяться для измерения давления процесса и уровня. Заводской установкой является измерение давления процесса. Переключение выполняется через операционное меню.

Если ведомый датчик **не** подключен, подтвердите это выбором "**Деактивировать**".

В следующих параграфах описан порядок настройки. Необходимые шаги настройки выполняются в зависимости от выбранного применения.

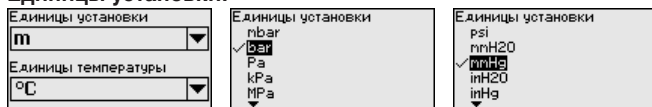


После ввода необходимых параметров сохранить установку нажатием **[OK]** и с помощью клавиш **[ESC]** и **[->]** перейти к следующему пункту меню.

## Начальная установка - Единицы

В этом меню задаются единицы, в которых будет выполняться установка устройства. Заданные здесь единицы будут индицироваться в меню "*Установка Min. (нуль)*" и "*Установка Max. (диапазон)*".

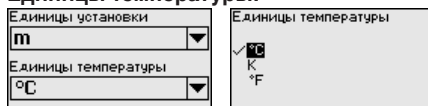
### Единицы установки:



Если для установки измерения уровня задаются единицы высоты, то затем потребуются дополнительно ввести плотность измеряемой среды.

Дополнительно для устройства задаются единицы температуры. Выбор определяет единицы, которые будут индицироваться в меню "*Пиковые значения температуры*" и в "Переменных цифрового выходного сигнала".

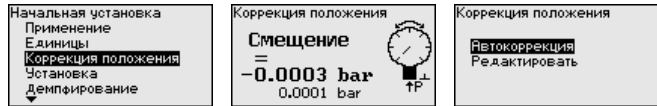
### Единицы температуры:



После ввода необходимых параметров сохранить установку нажатием **[OK]** и с помощью клавиш **[ESC]** и **[->]** перейти к следующему пункту меню.

### Начальная установка - Коррекция положения

Монтажное положение устройства, особенно в случае систем с изолирующей диафрагмой, может вызвать смещение измеренного значения. Коррекция положения компенсирует это смещение. При выполнении коррекции положения текущее измеренное значение принимается автоматически. В случае ячеек на относительное давление, дополнительно коррекция может быть выполнена вручную.



Если при автоматической коррекции положения как значение коррекции принимается текущее измеренное значение, то такое измеренное значение не должно быть сфальсифицировано покрытием продуктом или статическим давлением.

При ручной коррекции положения значение смещения задается пользователем. Для этого выберите функцию "Редактировать" и введите желаемое значение.

Сохранить ввод нажатием **[OK]** и клавишами **[ESC]** и **[->]** перейти к следующему пункту меню.

Когда коррекция положения выполнена, текущее измеренное значение скорректировано до 0. Значение коррекции показано на дисплее с обратным знаком как значение смещения.

Коррекцию положение можно выполнять повторно и так часто, как нужно. Однако если сумма значений коррекции превысит 20 % номинального измерительного диапазона, то более коррекция положения не будет возможна.

### Начальная установка - Установка

VEGABAR 82 всегда измеряет давление, независимо от параметра процесса, выбранного в меню "Применение". Чтобы выбранный параметр процесса выдавался правильно, нужно задать соответствующие значения для 0 % и 100 % выходного сигнала (выполнить установку).

При применении "Уровень" для установки задается гидростатическое давление, например, при полной и пустой емкости. См. следующий пример:

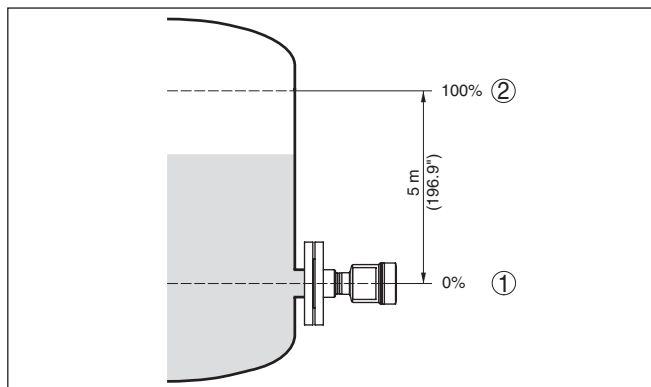


Рис. 38: Пример параметрирования: Установка Min./Max. для измерения уровня

- 1 Уровню Min. = 0 % соответствует 0,0 mbar
- 2 Уровню Max. = 100 % соответствует 490,5 mbar

Если эти значения неизвестны, то установку можно выполнить, например, с уровнями 10 % и 90 %. Исходя из этих данных, затем рассчитывается собственно высота уровня.

Для установки Min./Max. фактический уровень не имеет значения: такая настройка всегда осуществляется без изменения уровня и может проводиться еще до монтажа прибора на месте измерения.



### Примечание:

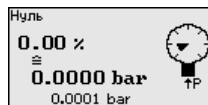
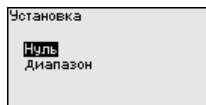
Если интервалы установки превышены, то введенное значение не будет принято. Редактирование можно отменить клавишей **[ESC]** или исправить значение в пределах интервала установки.

Для остальных измеряемых параметров процесса, например давления процесса, перепада давления или расхода, установка выполняется в соответствующем порядке.

### Начальная установка - Установка нуля

Выполнить следующее:

1. Клавишей **[->]** выбрать меню **Начальная установка** и подтвердить нажатием **[OK]**. Клавишей **[->]** выбрать пункт меню "Установка нуля" и подтвердить нажатием **[OK]**.



2. Клавишей **[OK]** перейти к редактированию значения mbar, клавишей **[->]** поставить курсор на редактируемую позицию.



- Клавишей **[+]** установить желаемое значение mbar и сохранить нажатием **[OK]**.
- Клавишами **[ESC]** и **[->]** перейти к установке диапазона. Установка нуля выполнена.



### Информация:

Установка нуля сдвигает значение установки диапазона. Измерительный интервал, т.е. разность значений установки нуля и диапазона, не изменяется.

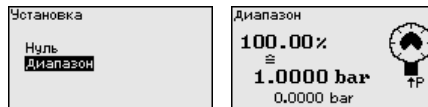
Если установка выполняется с давлением, просто ввести измеренное значение, показанное внизу на дисплее.

При превышении интервала установки на дисплее появится сообщение "*Значение вне пределов*". Можно отменить ввод нажатием **[ESC]**, либо принять показанное предельное значение клавишей **[OK]**.

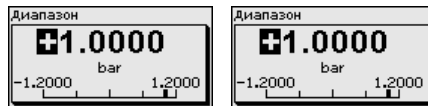
### Начальная установка - Установка диапазона

Выполнить следующее:

- Клавишей **[->]** выбрать пункт меню Установка диапазона и подтвердить нажатием **[OK]**.



- Клавишей **[OK]** перейти к редактированию значения mbar, клавишей **[->]** поставить курсор на редактируемую позицию.



- Клавишей **[+]** установить желаемое значение mbar и сохранить нажатием **[OK]**.

Если установка выполняется с давлением, просто ввести измеренное значение, показанное внизу на дисплее.

При превышении интервала установки на дисплее появится сообщение "*Значение вне пределов*". Можно отменить ввод нажатием **[ESC]**, либо принять показанное предельное значение клавишей **[OK]**.

Установка диапазона выполнена.

### Начальная установка - Установка Min - Уровень

Выполнить следующее:

- Клавишей **[->]** выбрать меню **Начальная установка** и подтвердить нажатием **[OK]**. Клавишей **[->]** выбрать меню **Установка**, затем **Установка Min** и подтвердить нажатием **[OK]**.



2. Клавишей **[OK]** перейти к редактированию процентного значения, клавишей **[->]** поставить курсор на редактируемую позицию.
3. Клавишей **[+]** установить желаемое процентное значение (например 10 %) и сохранить нажатием **[OK]**. Курсор теперь переходит на позицию редактирования значения давления.
4. Ввести соответствующее значение давления для уровня Min. (например 0 mbar).
5. Сохранить установку нажатием **[OK]** и клавишами **[ESC]** и **[->]** перейти к установке Max.

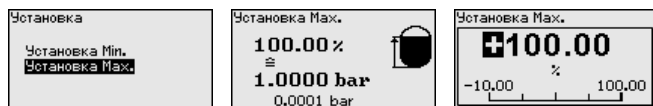
Установка Min выполнена.

Если установка выполняется с заполнением емкости, просто ввести измеренное значение, показанное внизу на дисплее.

### Начальная установка - Установка Max - Уровень

Выполнить следующее:

1. Клавишей **[->]** выбрать пункт меню Установка Max и подтвердить нажатием **[OK]**.



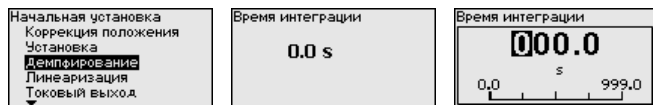
2. Клавишей **[OK]** перейти к редактированию процентного значения, клавишей **[->]** поставить курсор на редактируемую позицию.
3. Клавишей **[+]** установить желаемое процентное значение (например 90 %) и сохранить нажатием **[OK]**. Курсор теперь переходит на позицию редактирования значения давления.
4. Ввести значение давления, соответствующее процентному значению для полной емкости (например 900 mbar).
5. Сохранить установку нажатием **[OK]**

Установка Max выполнена.

Если установка выполняется с заполнением емкости, просто ввести измеренное значение, показанное внизу на дисплее.

### Начальная установка - Демпфирование

Для демпфирования вызванных условиями процесса колебаний измеренных значений в данном меню можно установить время интеграции в пределах 0 ... 999 сек. Шаг составляет 0,1 сек.

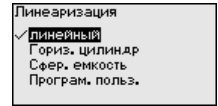
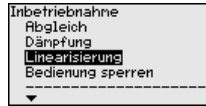


Заводская установка зависит от типа датчика.

### Начальная установка - Линеаризация

Линеаризация требуется для всех емкостей, объем которых изменяется нелинейно с увеличением уровня заполнения, например горизонтальных цилиндрических или сферических емкостей, если необходима индикация в единицах объема. Для таких емкостей имеются соответствующие кривые

линеаризации, которые задают отношение между уровнем заполнения в процентах и объемом емкости. Линеаризация действует для индикации измеренных значений и для токового выхода.



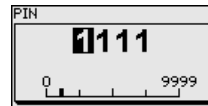
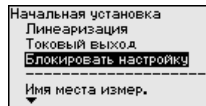
### Осторожно!

При применении датчика в системе защиты от переполнения по WHG необходимо учитывать следующее:

Если выбрана кривая линеаризации, измерительный сигнал более не будет обязательно линейным по отношению к уровню заполнения. Это следует учитывать, особенно при установке точки переключения предельного сигнализатора.

### Начальная установка - Блокировать/деблоки- ровать настройку

Через меню "Блокировать/деблокировать настройку" параметры датчика защищаются от нежелательного или случайного изменения.



Если PIN активирован, то без ввода PIN возможны только лишь следующие функции:

- Выбор меню и отображение данных
- Считывание данных из датчика в модуль индикации и настройки

Деблокировка настройки датчика дополнительно возможна в любом пункте меню путем ввода PIN.

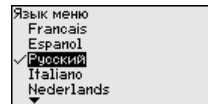
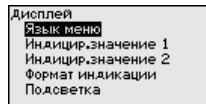


### Осторожно!

При активном PIN блокируется также настройка через PACTware/DTM или другую систему.

### Дисплей - Язык

Через данное меню можно выбрать желаемый язык дисплея.



Можно выбрать один из следующих языков:

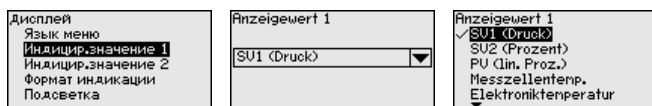
- Немецкий
- Английский
- Французский
- Испанский
- Русский
- Итальянский
- Нидерландский
- Португальский

- Японский
- Китайский
- Польский
- Чешский
- Турецкий

В состоянии при поставке VEGABAR 82 имеет установку языка на английский язык.

## Дисплей - Индицируемое значение 1 и 2

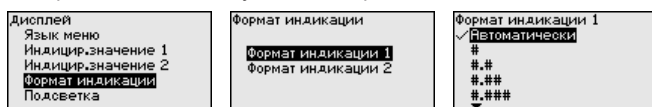
В этом меню определяется, какое измеренное значение будет индицироваться на дисплее.



Заводская установка индицируемого значения "Lin. проценты".

## Дисплей - Формат индикации 1 и 2

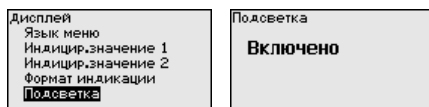
В этом меню задается, с каким числом знаков после запятой измеренное значение будет индицироваться на дисплее.



Заводская установка формата индикации "Автоматически".

## Дисплей - Подсветка

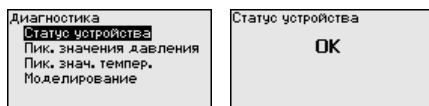
Модуль индикации и настройки имеет подсветку дисплея. В этом меню можно включить подсветку. Требуемый уровень рабочего напряжения см. в гл. "Технические данные".



В состоянии при поставке подсветка включена.

## Диагностика - Статус устройства

В данном меню отображается статус устройства.

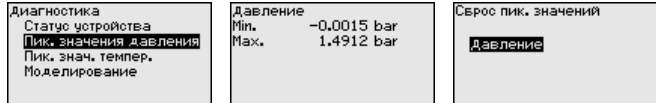


В случае ошибки индицируется код и описание ошибки, например: F017 "Диапазон установки слишком малый", а также четырехзначное число для сервисных целей. Коды и описания ошибок, причины и устранение ошибок см. в гл. "Asset Management".

## Диагностика - Пиковые значения давления

В датчике сохраняются минимальное и максимальное измеренные значения. Оба эти значения индицируются через меню "Пиковые значения давления".

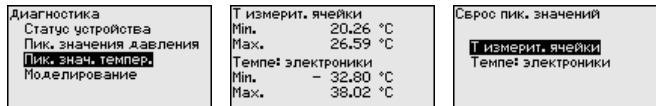
В следующем окне можно выполнить отдельный сброс каждого из указателей пиковых значений.



### Диагностика - Пиковые значения температуры

В датчике сохраняются минимальное и максимальное пиковые измеренные значения температуры измерительной ячейки и электроники. В меню "Пиковые значения температуры" показываются оба значения.

В следующем окне можно выполнить отдельный сброс каждого из этих указателей пиковых значений.



### Диагностика - Моделирование

Через это меню можно активировать моделирование измеренных значений и тем самым проверить путь сигнала через шинную систему к входной карте контроллера.



Выберите желаемую величину для моделирования и задайте желаемое числовое значение.

Чтобы деактивировать моделирование, нажмите клавишу **[ESC]** и подтвердите сообщение "Деактивировать моделирование" клавишей **[OK]**.



#### Осторожно!

В ходе моделирования моделируемое значение выдается как цифровой сигнал. В рамках функции управления состоянием выдается сообщение о статусе "Maintenance".

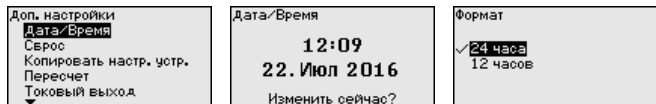


#### Информация:

Автоматически датчик завершает моделирование через 60 минут.

### Доп. настройки - Дата/Время

В этом меню устанавливаются внутренние часы датчика. Переключения летнего/зимнего времени не производится.



**Доп. настройки - Сброс** Посредством сброса сбрасываются определенные выполненные пользователем установки параметров.



Имеются следующие функции сброса:

**Состояние при поставке:** Восстановление заводских установок параметров на момент поставки, включая выполненные по заказу установки. Программируемая пользователем кривая линеаризации, а также память измеренных значений будут удалены.

**Базовые установки:** Сброс установок параметров, включая специальные параметры, до значений по умолчанию. Программируемая кривая линеаризации, а также память измеренных значений будут удалены.

В следующей таблице показаны значения по умолчанию для данного устройства. Доступные меню и значения могут зависеть от исполнения устройства или применения:

### Сброс - Начальная установка

Пункт меню	Параметр	Значение по умолчанию
Применение	Применение	Уровень
	Ведомый (Slave) датчик для электронного дифференциального давления	Деактивировано
Единицы	Единицы установки	mbar (при номинальных измерительных диапазонах $\leq 400$ mbar) bar (при номинальных измерительных диапазонах $\geq 1$ bar)
	Единицы температуры	°C
Коррекция положения		0,00 bar
Установка	Установка нуля/Min.	0,00 bar 0,00 %
	Установка диапазона/Max.	Номинальный диапазон измерения, bar 100,00 %
Демпфирование	Время интеграции	1 с
Линеаризация		Линейная
Блокировать настройку		Разблокировано

### Сброс - Дисплей

Пункт меню	Значение по умолчанию
Язык меню	Выбранный язык

Пункт меню	Значение по умолчанию
Индцируемое значение 1	Сигнальный выход в %
Индцируемое значение 2	Керамическая измерительная ячейка: Температура измерительной ячейки в °C Металлическая измерительная ячейка: Температура электроники в °C
Формат индикации 1 и 2	Число знаков после запятой автоматически
Подсветка	Включено

### Сброс - Диагностика

Пункт меню	Параметр	Значение по умолчанию
Статус устройства		-
Пиковые значения	Давление	Текущее измеренное значение
	Температура	Текущие значения температуры измерительной ячейки, электроники
Моделирование		Давление процесса

### Сброс - Доп. настройки

Пункт меню	Параметр	Значение по умолчанию
PIN		0000
Дата/Время		Текущая дата/текущее время
Копировать установки устройства		
Специальные параметры		не сбрасывается
Пересчет	Величина пересчета	Объем в l
	Формат пересчета	0 % соответствует 0 l 100 % соответствует 0 l

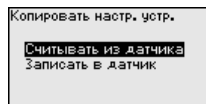
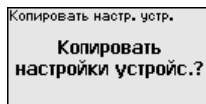
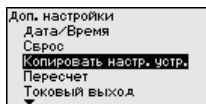
### Доп. настройки - Копировать установки устройства

Данная функция позволяет копировать установки устройства. Имеются следующие функции копирования:

- Считывать из датчика: данные из датчика сохранить в модуле индикации и настройки.
- Записать в датчик: данные из модуля индикации и настройки снова сохранить в датчике.

В модуле индикации и настройки сохраняются следующие данные и установки:

- Все данные меню "*Начальная установка*" и "*Дисплей*"
- В меню "*Доп. настройки*" пункты "*Сброс*, *Дата/Время*"
- Программируемая пользователем кривая линеаризации



Скопированные данные сохраняются в памяти EEPROM в модуле индикации и настройки, в том числе при отключении питания, данные можно записать из модуля в другие датчики или хранить в модуле как резервную копию данных, например для замены электроники.



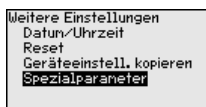
### Примечание:

Перед сохранением данных в датчике выполняется проверка соответствия данных датчику. При этом индицируется тип датчика исходных данных, а также тип датчика целевого датчика. Если данные не соответствуют, выдается сообщение об ошибке и функция блокируется. Сохранение выполняется только после деблокировки.

### Доп. настройки - Специальные параметры

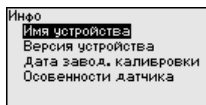
В этом пункте меню вы попадаете в защищенную зону для задания специальных параметров. В редких случаях отдельные параметры могут изменяться для адаптации датчика к специальным требованиям.

Изменять установки специальных параметров можно только после консультации с нашими сервисными специалистами.



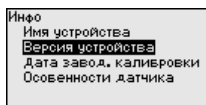
### Инфо - Имя устройства

В этом меню индицируется имя и серийный номер устройства:



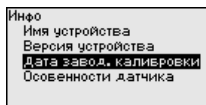
### Инфо - Версия устройства

В этом меню индицируется аппаратная и программная версия датчика.



### Инфо - Дата заводской калибровки

В этом меню индицируется дата заводской калибровки датчика, а также дата последнего изменения параметров датчика через модуль индикации и настройки или через ПК.



**Info - Device ID**

В этом меню показан идентификационный номер устройства в системе Foundation Fieldbus.

```
Device ID
0000620BF9
25153576
Тег датчика(PD_TAG)
FIELD DEVICE
25153576
```

**Инфо - Особенности датчика**

В этом меню индицируются особенности датчика: вид взрывозащиты, присоединение, уплотнение, диапазон измерения, электроника, корпус и др.

```
Инфо
Имя устройства
Версия устройства
Дата завод. калибровки
Особенности датчика
```

**6.6 Сохранение данных параметрирования****Сохранение на бумаге**

Для сервисных целей рекомендуется записать данные установки, например, в этом руководстве по эксплуатации, а также сохранить их в архиве.

**Сохранение в модуле индикации и настройки**

При наличии модуля индикации и настройки, данные установок устройства можно считывать из датчика и сохранять их в модуле. Порядок описан в меню "*Доп. настройки*", пункт меню "*Копировать настройки устройства*". Данные долговременно сохраняются в модуле, в том числе при отсутствии питания датчика.

В модуле индикации и настройки сохраняются следующие данные и установки:

- Все данные меню "*Начальная установка*" и "*Дисплей*"
- В меню "*Доп. настройки*" данные пунктов "*Единицы датчика, единицы температуры и линеаризация*"
- Значения созданной пользователем кривой линеаризации

Функцию копирования данных можно также использовать для переноса установок одного устройства на другое устройство того же типа. В случае замены датчика, модуль индикации и настройки с сохраненными в нем данными устанавливается на новом датчике и данные записываются в новый датчик из модуля также через пункт меню "*Копировать настройки устройства*".

## 7 Начальная установка с помощью PACTware

### 7.1 Подключение ПК

Через интерфейсный адаптер прямо к датчину



Рис. 39: Подключение ПК через интерфейсный адаптер прямо к датчику

- 1 Кабель USB к ПК
- 2 Интерфейсный адаптер VEGACONNECT
- 3 Датчик

### 7.2 Параметрирование

#### Условия

Параметрирование устройства может выполняться с помощью персонального компьютера с программным обеспечением для настройки PACTware с интегрированными в него драйверами устройства (DTM) по стандарту FDT. В состав Коллекции DTM вместе со всеми имеющимися DTM включается текущая версия PACTware. Драйверы DTM могут интегрироваться и в другие программные оболочки, соответствующие стандарту FDT.



#### Примечание:

Для обеспечения поддержки всех функций устройства необходимо использовать последнюю версию Коллекции DTM. Однако следует учитывать, что не все описанные функции могут быть доступны в случае старой версии программного обеспечения самого устройства. Новую версию программного обеспечения устройства можно загрузить с нашей домашней страницы в Интернете. Описание процедуры обновления ПО устройства также доступно через Интернет.

Параметрирование с помощью "Коллекции DTM/PACTware" описано в соответствующем руководстве, которое поставляется вместе с Коллекцией DTM, а также может быть загружено

с нашей домашней страницы. Подробную информацию см. в онлайн-справке PACTware и DTM.

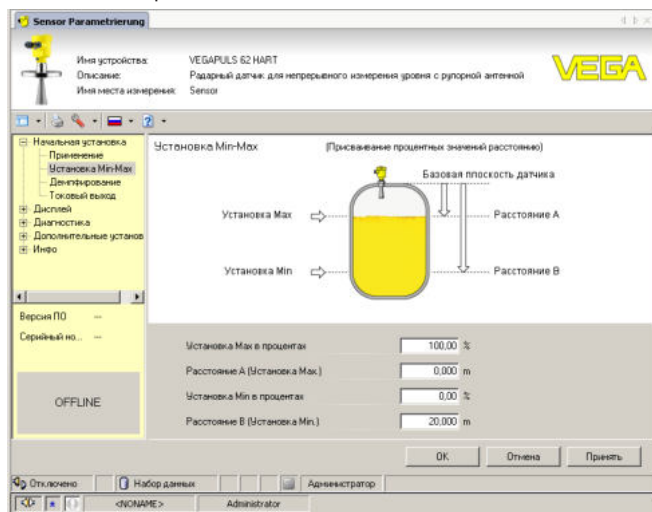


Рис. 40: Вид DTM (пример)

### Стандартная версия/ Полная версия

Все DTM устройств поставляются в двух версиях: бесплатной стандартной и платной полной версии. В стандартной версии имеются все функции для полной начальной установки, помощник создания проектов, функции сохранения/печати проектов, функции импорта/экспорта.

Полная версия имеет расширенные возможности печати проектов и функцию сохранения измеренных значений и эхо-кривых. В полную версию также включена программа расчета резервуара и мультивьюер для индикации и анализа сохраненных измеренных значений и эхо-кривых.

Стандартную версию можно загрузить с [www.vega.com/downloads](http://www.vega.com/downloads) и "Software". Полную версию можно получить на CD через наше представительство в вашем регионе.

### 7.3 Сохранение данных параметрирования

Рекомендуется задокументировать и сохранить данные параметрирования через PACTware для дальнейшего использования и сервисных целей.

## 8 Начальная установка с помощью других систем

### 8.1 Настроечные программы DD

Для устройства имеются описания устройств в виде Enhanced Device Description (EDD) для настроечных программ DD, например AMS™ и PDM.

Эти файлы можно загрузить с [www.vega.com/downloads](http://www.vega.com/downloads) и "Software".

## 9 Диагностика, управление имуществом (Asset Management) и сервис

### 9.1 Содержание в исправности

#### Обслуживание

При использовании по назначению и нормальной эксплуатации особое обслуживание не требуется.

Налипание продукта на мембрану может повлиять на результат измерения. В зависимости от датчика и условий применения, следует принять соответствующие меры для предупреждения сильного налипания, а особенно затвердевания продукта на мембране.

### 9.2 Очистка (асептическое присоединение с шлицевой накидной гайкой)

#### Общий обзор

Асептическое присоединение с шлицевой накидной гайкой можно разобрать и очистить мембрану.

Конструкция показана на следующем рисунке:

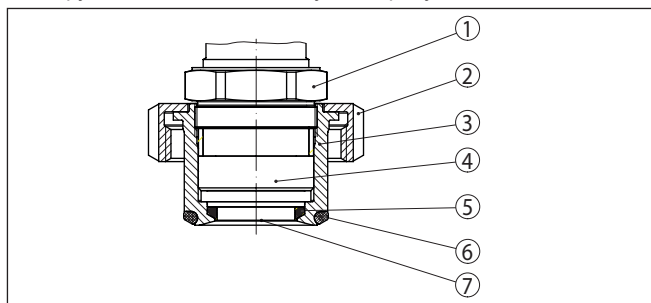


Рис. 41: VEGABAR 82, конструкция асептического присоединения с шлицевой накидной гайкой

- 1 Шестигранник
- 2 Шлицевая накидная гайка
- 3 Присоединение к процессу
- 4 Рабочий узел
- 5 Фасонное уплотнение для измерительной ячейки
- 6 Уплотнительное O-кольцо для присоединения
- 7 Мембрана

#### Процедура

Выполнить следующую процедуру:

1. Ослабить шлицевую накидную гайку и вынуть преобразователь давления из приварного штуцера.
2. Вынуть уплотнительное O-кольцо для присоединения.
3. Мембрану очистить латунной щеткой и чистящим средством.
4. Ослабить шестигранник и вынуть рабочую часть из присоединения.
5. Фасонное уплотнение для измерительной ячейки удалить и заменить новым.

6. Рабочую часть вмонтировать в присоединение, затянуть шестигранник (размер ключа см. гл. "Размеры", макс. момент затяжки см. гл. "Технические данные").
7. Установить новое уплотнительное O-кольцо для присоединения.
8. Преобразователь давления вставить в приварной штуцер, затянуть шлицевую накидную гайку.

Теперь очистка завершена.

Преобразователь давления сразу готов к работе, новая установка параметров не требуется.

### 9.3 Память диагностики

Устройство имеет несколько памятей, используемых для диагностических целей. Данные сохраняются в памяти, в том числе при отключении питания.

#### Память измеренных значений

В датчике в кольцевом буфере могут сохраняться до 100000 измеренных значений. Каждая запись содержит измеренное значение с отметкой даты/времени.

В зависимости от исполнения устройства, могут сохраняться, например, следующие значения:

- Уровень
- Давление процесса
- Дифференциальное давление
- Статическое давление
- Процентное значение
- Значения в пересчете
- Токовый выход
- Lin.-проценты
- Температура измерительной ячейки
- Температура электроники

Память измеренных значений в состоянии при поставке активна, и в ней каждые 10 с сохраняется значение давления и значение температуры измерительной ячейки, а в случае измерения электронного дифференциального давления также значение статического давления.

Желаемые значения и условия записи задаются посредством ПК с PACTware/DTM или системы управления с EDD. Этим путем выполняется отбор или также сброс данных.

#### Память событий

В датчике в нестираемой памяти автоматически сохраняется до 500 событий с отметкой времени. Каждая запись содержит дату/время, тип события, описание события и значение. Типы событий:

- Изменение параметра
- Временные точки включения и выключения
- Сообщения о статусе (по NE 107)
- Сообщения об ошибках (по NE 107)

Отбор данных осуществляется через ПК с PACTware/DTM или систему управления с EDD.

## 9.4 Функция управления имуществом (Asset Management)

Устройство имеет функцию самоконтроля и диагностики по NE 107 и VDI/VDE 2650. Подробные сообщения об ошибках, соответствующие приведенным в следующей таблице сообщениям о статусе, отображаются в меню "Диагностика" на модуле индикации и настройки, в PACTware/DTM и EDD.

### Сообщения о статусе

Сообщения о статусе подразделяются по следующим категориям:

- Отказ
- Функциональный контроль
- Вне спецификации
- Требуется обслуживание

и обозначаются соответствующими пиктограммами:

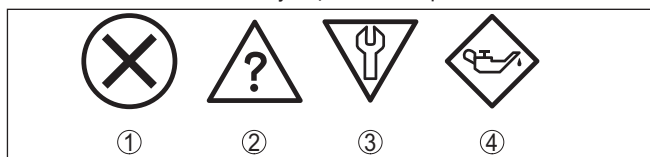


Рис. 42: Пиктограммы сообщений о статусе

- 1 Отказ (Failure) - красный
- 2 Вне спецификации (Out of specification) - желтый
- 3 Функциональный контроль (Function check) - оранжевый
- 4 Требуется обслуживание (Maintenance) - синий

**Отказ (Failure):** Обнаружено нарушение функции, устройство выдает сообщение о неисправности.

Это сообщение о статусе всегда активно, деактивирование пользователем невозможно.

**Функциональный контроль (Function check):** На устройстве выполняется какая-либо функция, измеренное значение временно недействительно (например во время моделирования).

Данное сообщение о статусе по умолчанию неактивно. Пользователь может активировать его через PACTware/DTM или EDD.

**Вне спецификации (Out of specification):** Измеренное значение ненадежное, так как превышена спецификация устройства (например температура электроники).

Данное сообщение о статусе по умолчанию неактивно. Пользователь может активировать его через PACTware/DTM или EDD.

**Требуется обслуживание (Maintenance):** Функция устройства ограничена из-за внешних воздействий. Есть влияние на

измеренное значение, но измеренное значение действительное. Для предупреждения отказа в ближайшее время (например из-за налипания), необходимо запланировать обслуживание.

Данное сообщение о статусе по умолчанию неактивно. Пользователь может активировать его через PACTware/DTM или EDD.

## Failure

В следующей таблице даны коды ошибок и текстовые сообщения о статусе "Failure", а также возможные причины и меры по их устранению.

Код Текстовое сообщение	Причина	Устранение	DevSpec Diagnosis Bits
F013 Нет действительного измеренного значения	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Избыточное давление или пониженное давление</li> <li>● Дефект измерительной ячейки</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Заменить измерительную ячейку</li> <li>● Отправить устройство на ремонт</li> </ul>	Bit 0
F017 Диапазон установки слишком малый	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Установка вне пределов спецификации</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Изменить установку в соответствии с предельными значениями</li> </ul>	Bit 1
F025 Ошибка в таблице линеаризации	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Опорные точки возрастают не в непрерывной последовательности, например, из-за нелогичной пары значений</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Проверить таблицу линеаризации</li> <li>● Таблицу удалить/создать снова</li> </ul>	Bit 2
F036 Отсутствует исполнимое ПО датчика	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Неудачное или прерванное обновление ПО</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Повторить обновление ПО</li> <li>● Проверить исполнение электроники</li> <li>● Заменить электронику</li> <li>● Отправить устройство на ремонт</li> </ul>	Bit 3
F040 Ошибка в электронике	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Аппаратная неисправность</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Заменить электронику</li> <li>● Отправить устройство на ремонт</li> </ul>	Bit 4
F041 Ошибка связи	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Нет соединения с электронной датчика</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Проверить соединение между электроникой чувствительного элемента и главной электроникой (у исполнения с выносным корпусом)</li> </ul>	Bit 13
F042 Коммуникационная ошибка - Slave	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Нет связи с ведомым датчиком (Slave)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Проверить соединение между ведущим (Master) и ведомым (Slave) датчиками</li> </ul>	Бит 28 байта 0...5
F080 Общая ошибка ПО	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Общая ошибка ПО</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Кратковременно отключить рабочее напряжение</li> </ul>	Bit 5
F105 Идет поиск измеренного значения	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Устройство находится в пусковой фазе, и измеренное значение пока не может быть обнаружено</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Подождать до завершения пусковой фазы</li> </ul>	Bit 6

Код Текстовое сообщение	Причина	Устранение	DevSpec Diagnosis Bits
F113 Ошибка связи	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Ошибка во внутренней связи устройства</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Кратковременно отключить рабочее напряжение</li> <li>● Отправить устройство на ремонт</li> </ul>	Bit 12
F260 Ошибка в калибровке	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Ошибка в выполненной на заводе калибровке</li> <li>● Ошибка в EEPROM</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Заменить электронику</li> <li>● Отправить устройство на ремонт</li> </ul>	Bit 8
F261 Ошибка в установке устройства	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Ошибка при начальной установке</li> <li>● Ошибка при выполнении сброса</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Повторить начальную установку</li> <li>● Повторить сброс</li> </ul>	Bit 9
F264 Ошибка монтажа/начальной установки	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Не соответствующие выбранному применению настройки (например: "Расстояние", единицы установки при применении "Давление процесса")</li> <li>● Недействительная конфигурация датчика (например: Применение "Электронное дифференциальное давление" с подключенной измерительной ячейкой дифференциального давления)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Изменить настройки</li> <li>● Изменить подключенную конфигурацию датчика или применение</li> </ul>	Bit 10
F265 Нарушение функции измерения	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Датчик более не выполняет измерения</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Выполнить сброс</li> <li>● Кратковременно отключить рабочее напряжение</li> </ul>	Bit 11

**Function check**

В следующей таблице даны коды ошибок и текстовые сообщения о статусе "*Function check*", а также возможные причины и меры по их устранению.

Код Текстовое сообщение	Причина	Устранение	DevSpec Diagnosis Bits
S700 Моделирование активно	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Активно моделирование</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Завершить моделирование</li> <li>● Подождать до автоматического завершения через 60 минут</li> </ul>	Bit 27

**Out of specification**

В следующей таблице даны коды ошибок и текстовые сообщения о статусе "*Out of specification*", а также возможные причины и меры по их устранению.

Код Текстовое сообщение	Причина	Устранение	DevSpec Diagnosis Bits
S600 Недопустимая температура электроники	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Температура электроники не в пределах спецификации</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Проверить температуру окружающей среды</li> <li>● Изолировать электронику</li> <li>● Применить устройство с более высоким температурным диапазоном</li> </ul>	Bit 23
S603 Недопустимое напряжение питания	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Рабочее напряжение ниже специфицированного диапазона</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Проверить электрическое подключение</li> <li>● При необходимости, повысить рабочее напряжение</li> </ul>	Bit 26
S605 Недопустимое значение давления	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Измеренное значение давления ниже или выше диапазона установки</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Проверить номинальный измерительный диапазон устройства</li> <li>● Применить, соответственно, устройство с большим измерительным диапазоном</li> </ul>	Bit 29

## Maintenance

В следующей таблице даны коды ошибок и текстовые сообщения о статусе "Maintenance", а также возможные причины и меры по их устранению.

Код Текстовое сообщение	Причина	Устранение	DevSpec Diagnosis Bits
M500 Ошибка в состоянии при поставке	<ul style="list-style-type: none"> <li>● При сбросе до состояния при поставке данные не были восстановлены</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Повторить сброс</li> <li>● Загрузить в датчик файл XML с данными датчика</li> </ul>	Bit 15
M501 Ошибка в неактивной таблице линеаризации	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Опорные точки возрастают не в непрерывной последовательности, например, из-за нелогичной пары значений</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Проверить таблицу линеаризации</li> <li>● Таблицу удалить/создать снова</li> </ul>	Bit 16
M502 Ошибка в памяти событий	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Аппаратная ошибка EEPROM</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Заменить электронику</li> <li>● Отправить устройство на ремонт</li> </ul>	Bit 17
M504 Ошибка в интерфейсе устройства	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Аппаратная неисправность</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Заменить электронику</li> <li>● Отправить устройство на ремонт</li> </ul>	Bit 19
M507 Ошибка в установке устройства	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Ошибка при начальной установке</li> <li>● Ошибка при выполнении сброса</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Выполнить сброс и повторить начальную установку</li> </ul>	Bit 22

## 9.5 Устранение неисправностей

### Состояние при неисправностях

Лицо, эксплуатирующее устройство, должно принять соответствующие меры для устранения возникших неисправностей.

**Порядок устранения неисправностей**

Первые меры:

- Обработка сообщений об ошибках через настроечное устройство
- Проверка выходного сигнала
- Обработка ошибок измерения

Разнообразные диагностические функции можно использовать на ПК с ПО PACTware и соответствующим DTM. Во многих случаях таким путем можно установить и устранить причины неисправностей.

**Действия после устранения неисправностей**

В зависимости от причины неисправности и принятых мер, настройки, описанные в гл. "Пуск в эксплуатацию", нужно выполнить снова либо проверить их достоверность и полноту.

**24-часовая сервисная горячая линия**

Если указанные меры не дают результата, в экстренных случаях звоните на сервисную горячую линию VEGA по тел. **+49 1805 858550**.

Горячая линия работает круглосуточно семь дней в неделю.

Консультации по горячей линии даются на английском языке. Консультации бесплатные (без учета платы за телефонный звонок).

**9.6 Замена рабочего узла у исполнения IP 68 (25 bar)**

У исполнения IP 68 (25 bar) рабочий узел может быть заменен самим пользователем на месте применения. Соединительный кабель и выносной корпус могут быть сохранены.

Необходимый инструмент:

- Торцовый шестигранный ключ (размер 2)

**Осторожно!**

Замену можно производить только в обесточенном состоянии.



Для применения во взрывоопасных зонах должна использоваться сменная часть с соответствующей маркировкой по взрывозащите.

**Осторожно!**

При замене внутренняя сторона частей должна быть защищена от грязи и влажности.

Для замены выполнить следующее:

1. Торцовым шестигранным ключом ослабить стопорный винт
2. Кабельный узел осторожно снять с рабочего узла

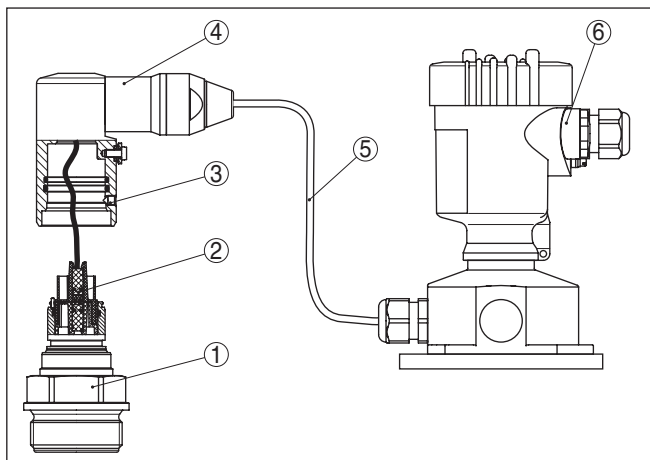


Рис. 43: VEGABAR 82 в исполнении IP 68, 25 bar, с боковым выводом кабеля и выносным корпусом

- 1 Рабочий узел
- 2 Штекерный разъем
- 3 Стопорный винт
- 4 Кабельный узел
- 5 Соединительный кабель
- 6 Выносной корпус

3. Отсоединить штекерный соединитель
  4. Смонтировать новый рабочий узел на месте измерения
  5. Снова соединить штекерный соединитель
  6. Кабельный узел вставить в рабочий узел и повернуть в желаемое положение
  7. Торцовым шестигранным ключом затянуть стопорный винт
- Замена выполнена.

Сменную часть можно заказать через соответствующее представительство производителя.

Для этого требуется серийный номер, который указан на шильдике прибора или на накладной.

### 9.7 Замена блока электроники

Дефектный блок электроники может быть заменен самим пользователем на блок идентичного типа.



Для Ex-применений могут применяться только устройства и блоки электроники с соответствующей маркировкой взрывозащиты.

Подробную информацию по замене электроники см. в руководстве по эксплуатации блока электроники.

## 9.8 Обновление ПО

Для обновления ПО устройства необходимо следующее:

- Устройство
- Питание
- Интерфейсный адаптер VEGACONNECT
- ПК с ПО PACTware
- Файл с актуальным ПО устройства

Актуальное ПО устройства и описание процедуры можно найти в разделе загрузок [www.vega.com](http://www.vega.com)



### Осторожно!

Разрешения на применение устройств могут быть связаны с определенными версиями ПО. При обновлении ПО убедитесь, что разрешение на применение остается действующим.

Подробную информацию см. в разделе загрузок на [www.vega.com](http://www.vega.com).

## 9.9 Действия при необходимости ремонта

Формуляр для возврата устройства на ремонт и описание процедуры можно найти в разделе загрузок [www.vega.com](http://www.vega.com).

Заполнение такого формуляра позволит быстро и без дополнительных запросов произвести ремонт.

При необходимости ремонта сделать следующее:

- Распечатать и заполнить бланк для каждого прибора
- Прибор очистить и упаковать для транспортировки
- Заполненный формуляр и имеющиеся данные безопасности прикрепить снаружи на упаковку
- Адрес для обратной доставки можно узнать у нашего представителя в вашем регионе. Наши региональные представительства см. на нашей домашней странице [www.vega.com](http://www.vega.com).

## 10 Демонтаж

### 10.1 Порядок демонтажа



#### **Внимание!**

При наличии опасных рабочих условий (емкость или трубопровод под давлением, высокая температура, агрессивный или ядовитый продукт и т.п.), демонтаж следует выполнять с соблюдением соответствующих норм техники безопасности.

Выполнить действия, описанные в п. "Монтаж" и "Подключение к источнику питания", в обратном порядке.

### 10.2 Утилизация

Устройство состоит из перерабатываемых материалов. Конструкция прибора позволяет легко отделить блок электроники.

Утилизация в соответствии с установленными требованиями исключает негативные последствия для человека и окружающей среды и позволяет повторно использовать ценные материалы.

Материалы: см. п. "Технические данные"

При невозможности утилизировать устройство самостоятельно, обращайтесь к изготовителю.

#### **Директива WEEE 2012/19/EU**

Данное устройство не подлежит действию Директивы WEEE 2012/19/EU и соответствующих национальных законов.

Для утилизации устройство следует направлять прямо на специализированное предприятие, минуя коммунальные пункты сбора мусора, которые, в соответствии с Директивой WEEE, могут использоваться только для утилизации продуктов личного потребления.

## 11 Приложение

### 11.1 Технические данные

#### Указание для сертифицированных устройств

Для сертифицированных устройств (например, Ex-сертифицированных) действуют технические данные, указанные в соответствующих "Указаниях по безопасности". Такие данные, например для условий применения или напряжения питания, могут отличаться от приведенных здесь данных.

#### Материалы и вес

##### Контактирующие с продуктом материалы

Присоединение к процессу	316L, PVDF, сплав C22 (2.4602), сплав C276 (2.4819), дуплекс-сталь (1.4462), титан марки 2
Мембрана	Saphir-Keramik® (> 99,9 % керамика Al <sub>2</sub> O <sub>3</sub> )
Материал стыка мембраны/основной части измерительной ячейки	стекло (при двойном и фасонном уплотнении не контактирует со средой)
Уплотнение измерительной ячейки	
– Стандартно: боковое, утопленное (O-кольцо)	FKM (VP2/A, A+P 70.16), EPDM (A+P 75.5/KW75F), FFKM (Kalrez 6375, Perlast G75S, Perlast G75B)
– Асептическое присоединение с шлицевой накидной гайкой: расположенное спереди (фасонное уплотнение)	FKM (ET 6067), EPDM (EPDM 7076), FFKM (Chemraz 535), FEPM (Fluoraz SD890)
Уплотнение для присоединения к процессу в комплекте поставки	
– Резьба G½ EN 837	Klingersil C-4400
– Резьба G1½ DIN 3852-A	Klingersil C-4400
– Асептическое присоединение с шлицевой накидной гайкой	FKM, EPDM, FFKM, FEPM
– M44 x 1,25 (DIN 13), M30 x 1,5	FKM, FFKM, EPDM

##### Материалы для применения на пищевых продуктах

Чистота обработки поверхности гигиенических присоединений, тип.

– Присоединение к процессу	R <sub>a</sub> < 0,8 μm
– Керамическая мембрана	R <sub>a</sub> < 0,5 μm

Уплотнение под монтажной планкой EPDM

316L при разрешении на применение 3A

##### Не контактирующие с продуктом материалы

Корпус

– Пластиковый корпус	Пластик PBT (полиэстер)
– Алюминиевый корпус, литой под давлением	Литой под давлением алюминий AlSi10Mg, порошковое покрытие на основе полиэстера
– Корпус из нержавеющей стали	316L
– Кабельный ввод	PA, нерж. сталь, латунь
– Уплотнение кабельного ввода	NBR

– Транспортная заглушка кабельного ввода	РА
– Уплотнение между корпусом и крышкой корпуса	Силикон SI 850 R, NBR без силикона
– Смотровое окошко в крышке корпуса	Поликарбонат, вкл. в перечень UL746-C (при исполнении Ex d: стекло)
– Клемма заземления	316L

#### Выносной корпус

– Корпус	Пластик PBT (полиэстер), 316L
– Цоколь, планка для настенного монтажа	Пластик PBT (полиэстер), 316L
– Уплотнение между цоколем и монтажной планкой	EPDM (несъемное)
Уплотнение между корпусом и крышкой корпуса	Силикон SI 850 R, NBR без силикона, EPDM (совместимо с лаком)
Смотровое окошко в крышке корпуса	Поликарбонат, вкл. в перечень UL746-C (при исполнении Ex d: стекло)

Клемма заземления 316Ti/316L

Соединительный кабель у исполнения IP 68 (25 bar)<sup>2)</sup>

– Оболочка кабеля	PE, PUR
– Крепление типовой таблички на кабеле	Твердый полиэтилен

Соединительный кабель у исполнения IP 68 (1 bar)<sup>3)</sup> PE, PUR

#### Вес

Общий вес VEGABAR 82 прил. 0,8 ... 8 кг (1.764 ... 17.64 lbs), в зависимости от присоединения и корпуса

---

#### Моменты затяжки

---

Мах. момент затяжки для присоединения

– G½, G¾	30 Nm (22.13 lbf ft)
– Присоединения соотв. ЗА с заменяемым уплотнением	20 Nm (14.75 lbf ft)
– Асептическое присоединение с шлицевой накидной гайкой (шестигранник)	40 Nm (29.50 lbf ft)
– G1, M30 x 1,5	50 Nm (36.88 lbf ft)
– G1 для PASVE	100 Nm (73.76 lbf ft)
– G1½	200 Nm (147.5 lbf ft)

Мах. момент затяжки для винтов

– PMC 1", PMC 1¼"	2 Nm (1.475 lbf ft)
– PMC 1½"	5 Nm (3.688 lbf ft)

<sup>2)</sup> Между чувствительным элементом и выносным корпусом электроники.

<sup>3)</sup> Постоянно соединенный с датчиком.

Макс. момент затяжки для кабельных вводов NPT и кабелепроводной трубки

- Пластиковый корпус 10 Nm (7.376 lbf ft)
- Корпус из алюминия или нержавеющей стали 50 Nm (36.88 lbf ft)

### Входная величина

Данные приведены обзорно и зависят от измерительной ячейки. Возможны ограничения из-за материала и типа присоединения, а также выбранного типа давления. Действуют всегда данные, указанные на типовой табличке.

### Номинальный диапазон измерения и стойкость к перегрузке в бар/кПа

Номинальный диапазон измерения	Стойкость к перегрузкам (макс. давление)	Стойкость к перегрузкам (мин. давление)
Избыточное давление		
0 ... +0,025 bar/0 ... +2,5 кПа (только для измерительной ячейки $\varnothing$ 28 мм)	+5 bar/+500 кПа	-0,05 bar/-5 кПа
0 ... +0,1 bar/0 ... +10 кПа	+15 bar/+1500 кПа	-0,2 bar/-20 кПа
0 ... +0,4 bar/0 ... +40 кПа	+30 bar/+3000 кПа	-0,8 bar/-80 кПа
0 ... +1 bar/0 ... +100 кПа	+35 bar/+3500 кПа	-1 bar/-100 кПа
0 ... +2,5 bar/0 ... +250 кПа	+50 bar/+5000 кПа	-1 bar/-100 кПа
0 ... +5 bar/0 ... +500 кПа	+65 bar/+6500 кПа	-1 bar/-100 кПа
0 ... +10 bar/0 ... +1000 кПа	+90 bar/+9000 кПа	-1 bar/-100 кПа
0 ... +25 bar/0 ... +2500 кПа	+125 bar/+12500 кПа	-1 bar/-100 кПа
0 ... +60 bar/0 ... +6000 кПа	+200 bar/+20000 кПа	-1 bar/-100 кПа
0 ... +100 bar/0 ... +10000 кПа (только для измерительной ячейки $\varnothing$ 28 мм)	+200 bar/+20000 кПа	-1 bar/-100 кПа
-1 ... 0 bar/-100 ... 0 кПа	+35 bar/+3500 кПа	-1 bar/-100 кПа
-1 ... +1,5 bar/-100 ... +150 кПа	+40 bar/+4000 кПа	-1 bar/-100 кПа
-1 ... +10 bar/-100 ... +1000 кПа	+90 bar/+9000 кПа	-1 bar/-100 кПа
-1 ... +25 bar/-100 ... +2500 кПа	+125 bar/+12500 кПа	-1 bar/-100 кПа
-1 ... +60 bar/-100 ... +6000 кПа	+180 bar/+18000 кПа	-1 bar/-100 кПа
-1 ... +100 bar/-100 ... +10000 кПа (только для измерительной ячейки $\varnothing$ 28 мм)	+200 bar/+20000 кПа	-1 bar/-100 кПа
-0,05 ... +0,05 bar/-5 ... +5 кПа	+7,5 bar/+750 кПа	-0,2 bar/-20 кПа
-0,2 ... +0,2 bar/-20 ... +20 кПа	+20 bar/+2000 кПа	-0,4 bar/-40 кПа
-0,5 ... +0,5 bar/-50 ... +50 кПа	+35 bar/+3500 кПа	-1 bar/-100 кПа
Абсолютное давление		
0 ... 0,1 bar/0 ... 10 кПа	15 bar/1500 кПа	0 bar abs.
0 ... 1 bar/0 ... 100 кПа	35 bar/3500 кПа	0 bar abs.

Номинальный диапазон измерения	Стойкость к перегрузкам (макс. давление)	Стойкость к перегрузкам (мин. давление)
0 ... 2,5 bar/0 ... 250 kPa	50 bar/5000 kPa	0 bar abs.
0 ... +5 bar/0 ... +500 kPa	65 bar/+6500 kPa	0 bar abs.
0 ... 10 bar/0 ... 1000 kPa	90 bar/9000 kPa	0 bar abs.
0 ... 25 bar/0 ... 2500 kPa	+125 bar/+12500 kPa	0 bar abs.
0 ... 60 bar/0 ... 6000 kPa	+200 bar/+20000 kPa	0 bar abs.
0 ... +100 bar/0 ... +10000 kPa (только для измерительной ячейки $\varnothing$ 28 мм)	200 bar/20000 kPa	0 bar abs.

### Номинальный диапазон измерения и стойкость к перегрузке в psi

Номинальный диапазон измерения	Стойкость к перегрузкам (макс. давление)	Стойкость к перегрузкам (мин. давление)
Избыточное давление		
0 ... +0.4 psig (только для измерительной ячейки $\varnothing$ 28 мм)	+75 psig	-0.725 psig
0 ... +1.5 psig	+225 psig	-2.901 psig
0 ... +5 psig	+375 psig	-11.60 psig
0 ... +15 psig	+525 psig	-14.51 psig
0 ... +30 psig	+600 psig	-14.51 psig
0 ... +75 psig	+975 psig	-14.51 psig
0 ... +150 psig	+1350 psig	-14.51 psig
0 ... +300 psig	+1500 psig	-14.51 psig
0 ... +900 psig	+2900 psig	-14.51 psig
0 ... +1450 psig (только для измерительной ячейки $\varnothing$ 28 мм)	+2900 psig	-14.51 psig
-14.5 ... 0 psig	+525 psig	-14.51 psig
-14.5 ... +20 psig	+600 psig	-14.51 psig
-14.5 ... +75 psig	+975 psig	-14.51 psig
-14.5 ... +150 psig	+1350 psig	-14.51 psig
-14.5 ... +300 psig	+1500 psig	-14.51 psig
-14.5 ... +900 psig	+2700 psig	-14.51 psig
-14.5 ... +1500 psig (только для измерительной ячейки $\varnothing$ 28 мм)	+2900 psig	-14.51 psig
-0.7 ... +0.7 psig	+105 psig	-2.901 psig
-3 ... +3 psig	+300 psi	-5.800 psig
-7 ... +7 psig	+490 psig	-14.51 psig

Номинальный диапазон измерения	Стойкость к перегрузкам (макс. давление)	Стойкость к перегрузкам (мин. давление)
Абсолютное давление		
0 ... 1.5 psi	225 psig	0 psi
0 ... 5 psi	435 psi	0 psi
0 ... 15 psi	525 psi	0 psi
0 ... 30 psi	600 psi	0 psi
0 ... +75 psi	975 psi	0 psi
0 ... 150 psi	1350 psi	0 psi
0 ... 300 psi	1500 psi	0 psi
0 ... 900 psi	+2900 psig	0 psi
0 ... +1450 psig (только для измерительной ячейки $\varnothing$ 28 мм)	2900 psig	0 psi

### Диапазоны установки:

Данные относительно номинального измерительного диапазона, значения давления меньше -1 bar установить нельзя

Установка Min./Max.:

- Процентное значение -10 ... 110 %
- Значение давления -20 ... 120 %

Установка нуль/диапазон:

- Zero -20 ... +95 %
- Span -120 ... +120 %
- Разность между нулем и диапазоном max. 120 % номинального диапазона

Макс. допустимое изменение измерительного диапазона (Turn Down) Без ограничения (рекомендуется 20 : 1)

### Выходная величина

Выход

- Сигнал цифровой выходной сигнал, протокол Foundation Fieldbus
- физический слой по IEC 61158-2

Демпфирование (63 % входной величины) 0 ... 999 с, устанавливаемое

Channel Numbers

- Channel 1 Значение процесса
- Channel 8 Температура электроники

Скорость передачи 31,25 Кбит/с

Значение тока

- Устройства не-Ex, Ex ia и Ex d 12 mA,  $\pm$ 0,5 mA

**Динамическая характеристика выхода**

Динамические параметры, в зависимости от среды и температуры

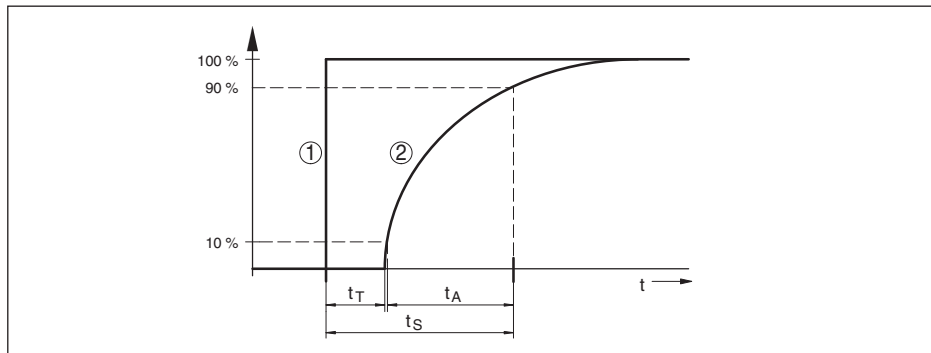


Рис. 44: Состояние при скачкообразном изменении параметров процесса.  $t_T$ : время нечувствительности;  $t_A$ : время нарастания;  $t_S$ : время реакции на скачкообразное изменение

- 1 Параметр процесса
- 2 Выходной сигнал

	VEGABAR 82	VEGABAR 82 - IP 68 (25 bar)
Время нечувствительности	≤ 25 ms	≤ 50 ms
Время нарастания (10 ... 90 %)	≤ 55 ms	≤ 150 ms
Время реакции на скачок ( $t_i$ : 0 s, 10 ... 90 %)	≤ 80 ms	≤ 200 ms

Демпфирование (63 % входной величины) 0 ... 999 с, устанавливается через меню "Демпфирование"

**Доп. выходная величина - температура измерительной ячейки**

Регистрируемый диапазон -60 ... +150 °C (-76 ... +302 °F)

Разрешающая способность < 0,2 K

Точность

- в диапазоне 0 ... +100 °C (±2 K)  
(+32 ... +212 °F)
- в диапазоне -60 ... 0 °C (тип. ±4 K)  
(-76 ... +32 °F) и +100 ... +150 °C  
(+212 ... +302 °F)

Выдача значений температуры

- Аналоговая Через дополнительный токовый выход (4 mA = 0 °C, 20 mA = 100 °C)
- Цифровая В зависимости от исполнения электроники, через сигнал HART, Profibus PA, Foundation Fieldbus или Modbus

**Эталонные условия и влияющие величины (по DIN EN 60770-1)**

Эталонные условия по DIN EN 61298-1

– Температура	+15 ... +25 °C (+59 ... +77 °F)
– Относительная влажность воздуха	45 ... 75 %
– Давление воздуха	860 ... 1060 mbar/86 ... 106 kPa (12.5 ... 15.4 psig)
Определение характеристики	Установка граничной точки по IEC 61298-2
Характеристика	Линейная
Базовое монтажное положение	Вертикальное, мембрана смотрит вниз
Влияние монтажного положения	< 0,2 mbar/20 Pa (0.003 psig)
Погрешность на токовом выходе вследствие сильных высокочастотных электромагнитных полей в пределах EN 61326	< ±150 µA

**Погрешность измерения (по IEC 60770)**

Значения действительны относительно установленного диапазона измерения. Изменение диапазона (TD) = Номинальный диапазон измерения/установленный диапазон измерения

Класс точности	Нелинейность, гистерезис и неповторяемость при TD от 1 : 1 до 5 : 1	Нелинейность, гистерезис и неповторяемость при TD > 5 : 1
0,05 %	< 0,05 %	< 0,01 % x TD
0,1 %	< 0,1 %	< 0,02 % x TD
0,2 %	< 0,2 %	< 0,04 % x TD

**Влияние температуры измеряемой среды****Термическое изменение нулевого сигнала и выходного диапазона вследствие температуры измеряемой среды**

Действительно для **цифровых** выходов сигнала (HART, Profibus PA, Foundation Fieldbus), а также для **аналогового** токового выхода 4 ... 20 mA относительно установленного диапазона измерения. Изменение диапазона - Turn down (TD) - это отношение номинального диапазона измерения к установленному диапазону измерения.

Термическое изменение нулевого сигнала и выходного диапазона соответствует температурной погрешности  $F_T$  в гл. "Расчет суммарной погрешности (по DIN 16086)".

**Базовая температурная погрешность  $F_T$**

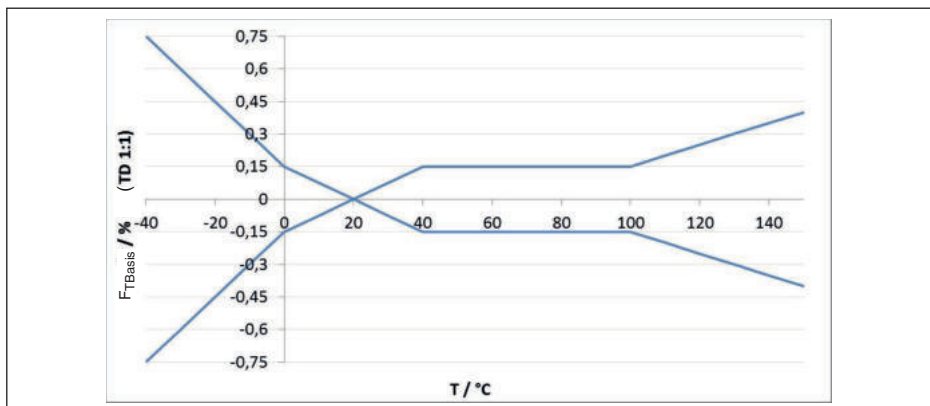


Рис. 45: Базовая температурная погрешность  $F_{TBasis}$  при TD 1 : 1

Базовая температурная погрешность в % из вышеприведенного графика может повышаться в зависимости от исполнения измерительной ячейки (коэффициент FMZ) и Turn Down (коэффициент FTD). Дополнительные коэффициенты приведены в следующих таблицах.

**Дополнительный коэффициент от исполнения измерительной ячейки**

Исполнение измерительной ячейки	Измерительная ячейка стандартная, по классу точности		
	0,05 %, 0,1 %	0,2 % (при диапазоне измерения 0,1 bar <sub>abs</sub> )	0,2 % 0,05 %, 0,1 % при диапазоне измерения 25 mbar
Коэффициент FMZ	1	2	3

Исполнение измерительной ячейки	Измерительная ячейка с климат. компенсацией, по диапазону измерения		
	-1 ... 0 bar, -1 ... 1,5 bar, 10 bar, 25 bar, 60 bar, 100 bar	-0,5 ... 0,5 bar, 1 bar, 2,5 bar	0,4 bar, -0,2 ... 0,2 bar
Коэффициент FMZ	1	2	3

**Дополнительный коэффициент от изменения диапазона (Turn Down)**

Дополнительный коэффициент FTD от изменения измерительного диапазона (Turn Down) рассчитывается по следующей формуле:

$$F_{TD} = 0,5 \times TD + 0,5$$

В таблице приведены типичные примеры изменений диапазона (Turn Down).

Turn Down	TD 1 : 1	TD 2,5 : 1	TD 5 : 1	TD 10 : 1	TD 20 : 1
Коэффициент FTD	1	1,75	3	5,5	10,5

45032-RU-171201

**Долговременная стабильность (соотв. DIN 16086)**

Действительно для **цифрового** выхода сигнала (напр.: HART, Profibus PA, Foundation Fieldbus), а также для **аналогового** токового выхода 4 ... 20 mA при базовых условиях. Данные относятся к установленному диапазону измерения. Изменение диапазона - Turn down (TD) - это отношение номинального диапазона измерения к установленному диапазону измерения.

**Долговременная стабильность нулевого сигнала и выходного диапазона**

Период времени	Измерительная ячейка ø 28 мм		Измерительная ячейка ø 17,5 мм	
	Все измерительные диапазоны	Диапазон измерения 0 ... +0,025 bar (0 ... +2,5 kPa)	Все типы присоединения	Присоединение G½ (ISO 228-1)
Один год	< 0,05 % x TD	< 0,1 % x TD	< 0,1 % x TD	< 0,25 % x TD
Пять лет	< 0,1 % x TD	< 0,2 % x TD	< 0,2 % x TD	< 0,5 % x TD
Десять лет	< 0,2 % x TD	< 0,4 % x TD	< 0,4 % x TD	< 1 % x TD

**Долгосрочная стабильность нулевого сигнала и выходного диапазона у исполнения с климатической компенсацией**

Номинальный диапазон измерения, bar/kPa	Номинальный диапазон измерения, psig	Измерительная ячейка ø 28 мм	Измерительная ячейка ø 17,5 мм
0 ... 0,4 bar/0 ... 40 kPa	0 ... 6 psig	< (1 % x TD)/год	< (1,5 % x TD)/год
-0,2 ... 0,2 bar/-20 ... 20 kPa	-3 ... 3 psig		
0 ... 1 bar/0 ... 100 kPa	0 ... 15 psig	< (0,25 % x TD)/год	< (0,375 % x TD)/год
0 ... 2,5 bar/0 ... 250 kPa	0 ... 35 psig		
-1 ... 0 bar/-100 ... 0 kPa	-15 ... 0 psig		
-1 ... 1,5 bar/-100 ... 150 kPa	-15 ... 25 psig		
-0,5 ... 0,5 bar/-50 ... 50 kPa	-7 ... 7 psig		
0 ... 10 bar/0 ... 1000 kPa	0 ... 150 psig	< (0,1 % x TD)/год	< (0,15 % x TD)/год
0 ... 25 bar/0 ... 2500 kPa	0 ... 350 psig		
0 ... 60 bar/0 ... 6000 kPa	0 ... 900 psig		
0 ... 100 bar/0 ... 6000 kPa	0 ... 1450 psig		
-1 ... 10 bar/-100 ... 1000 kPa	-15 ... 150 psig		
-1 ... 25 bar/-100 ... 2500 kPa	-15 ... 350 psig		
-1 ... 60 bar/-100 ... 6000 kPa	-15 ... 900 psig		

**Условия окружающей среды**

Исполнение	Температура окружающей среды	Температура хранения и транспортировки
Стандартное исполнение	-40 ... +80 °C (-40 ... +176 °F)	-60 ... +80 °C (-76 ... +176 °F)

Исполнение	Температура окружающей среды	Температура хранения и транспортировки
Исполнение IP 66/IP 68 (1 bar)	-20 ... +80 °C (-4 ... +176 °F)	-20 ... +80 °C (-4 ... +176 °F)
Исполнение IP 68 (25 bar), соединительный кабель PUR	-20 ... +80 °C (-4 ... +176 °F)	-20 ... +80 °C (-4 ... +176 °F)
Исполнение IP 68 (25 bar), соединительный кабель PE	-20 ... +60 °C (-4 ... +140 °F)	-20 ... +60 °C (-4 ... +140 °F)

**Условия процесса**

**Температура процесса<sup>4)</sup>**

Уплотнение измерительной ячейки		Исполнение датчика	
		Стандартная	Расширенный диапазон температур
FKM	VP2/A	-20 ... +130 °C (-4 ... +266 °F)	-20 ... +150 °C (-4 ... +302 °F)
	A+P 70.16	-40 ... +130 °C (-40 ... +266 °F)	-
	Endura V91A	-40 ... +130 °C (-40 ... +266 °F)	-40 ... +150 °C (-40 ... +302 °F)
	ET 7067	-20 ... +130 °C (-4 ... +266 °F)	-
	V70SW	-	-10 ... +150 °C (14 ... +302 °F)
EPDM	A+P 75.5/KW75F	-40 ... +130 °C (-40 ... +266 °F)	-40 ... +150 °C (-40 ... +302 °F)
	ET 7056	-40 ... +130 °C (-40 ... +266 °F)	-
	E70Q	-	-40 ... +150 °C (-40 ... +302 °F)
	Fluoraz SD890	-5 ... +130 °C (-22 ... +266 °F)	-
FFKM	Kalrez 6375	-20 ... +130 °C (-4 ... +266 °F)	-20 ... +150 °C (-4 ... +302 °F)
	Perlast G75S	-15 ... +130 °C (-4 ... +266 °F)	-15 ... +150 °C (5 ... +302 °F)
	Perlast G75B	-15 ... +130 °C (-4 ... +266 °F)	-15 ... +150 °C (5 ... +302 °F)
	Perlast G92E	-15 ... +130 °C (-4 ... +266 °F)	-15 ... +150 °C (5 ... +302 °F)
	Chemraz 535	-30 ... +130 °C (-22 ... +266 °F)	-

**Ухудшение номиналов от температуры**

<sup>4)</sup> При присоединении PVDF, температура процесса max. 100 °C (212 °F).

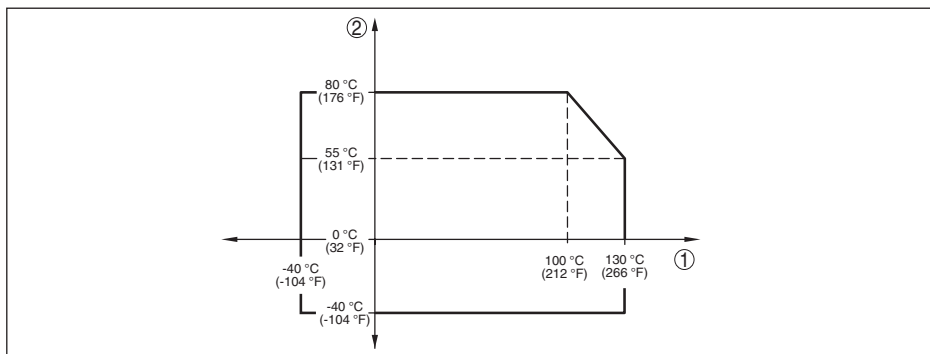


Рис. 46: Температурное снижение параметров VEGABAR 82, исполнение до +130 °C (+266 °F)

- 1 Температура процесса
- 2 Температура окружающей среды

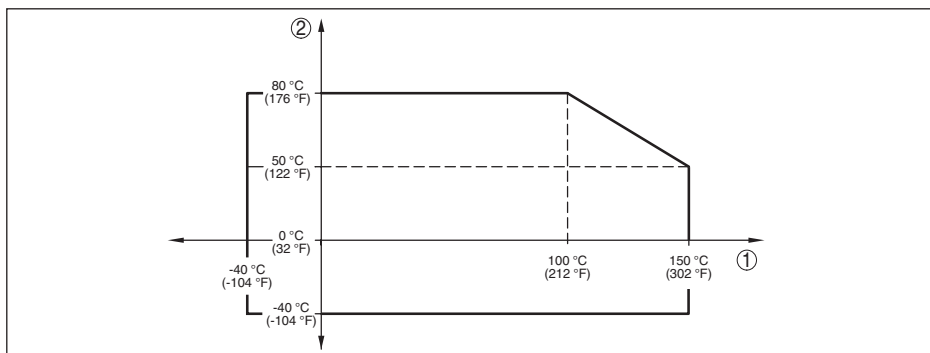


Рис. 47: Температурное снижение параметров VEGABAR 82, исполнение до +150 °C (+302 °F)

- 1 Температура процесса
- 2 Температура окружающей среды

### Температура процесса SIP (SIP = Sterilization in place = стерилизация на месте)

Действительно для конфигурации устройства, применимой на паре, т.е. для исполнений с материалом уплотнения измерительной ячейки EPDM или FFKM (Perlast G75S).

Впуск пара до 2 ч +150 °C (+302 °F)

### Давление процесса

Допустимое давление процесса См. данные "process pressure" на типовом шильдике

### Механическая нагрузка<sup>5)</sup>

Устойчивость к вибрации 4 г при 5 ... 200 Hz по EN 60068-2-6 (вибрация при резонансе)

Устойчивость к удару 50 г, 2,3 мс по EN 60068-2-27 (механический удар)<sup>6)</sup>

<sup>5)</sup> В зависимости от исполнения устройства.

<sup>6)</sup> 2 г для исполнения устройства с 2-камерным корпусом из нержавеющей стали

## Электромеханические данные - исполнение IP 66/IP 67 и IP 66/IP 68 (0,2 bar)<sup>7)</sup>

Варианты кабельного ввода

- Кабельный ввод M20 x 1,5, ½ NPT
- Кабельный ввод M20 x 1,5, ½ NPT (ø кабеля см. в таблице ниже)
- Заглушка M20 x 1,5; ½ NPT
- Колпачок ½ NPT

Материал кабельного ввода/ уплотнительной вставки	Диаметр кабеля			
	5 ... 9 mm	6 ... 12 mm	7 ... 12 mm	10 ... 14 mm
PA/NBR	●	●	-	●
Латунь, никелированная/NBR	●	●	-	-
Нержавеющая сталь/NBR	-	-	●	-

Сечение провода (пружинные клеммы)

- Сплошной провод, жила 0,2 ... 2,5 мм<sup>2</sup> (AWG 24 ... 14)
- Жила с гильзой 0,2 ... 1,5 мм<sup>2</sup> (AWG 24 ... 16)

## Электромеханические данные - Исполнение IP 66/IP 68 (1 bar)

Соединительный кабель, механические данные

- Структура Провода, капилляр для выравнивания давления, компенсация растягивающей нагрузки, экранирующая оплетка, металлическая фольга, оболочка
- Стандартная длина 5 m (16.4 ft)
- Мин. радиус изгиба 25 mm (0.984 in) при 25 °C (77 °F)
- Диаметр прилб. 8 mm (0.315 in)
- Цвет - исполнение PE Черный
- Цвет - исполнение PUR Голубой

Соединительный кабель, электрические данные

- Сечение провода 0,5 мм<sup>2</sup> (AWG 20)
- Сопротивление провода R 0,037 Ом/м (0.012 Ω/ft)

## Электромеханические данные - Исполнение IP 68 (25 bar)

Соединительный кабель между чувствительным элементом и выносным корпусом, механические данные

- Структура Провода, компенсация растягивающей нагрузки, капилляр для выравнивания давления, экранирующая оплетка, металлическая фольга, оболочка<sup>8)</sup>
- Стандартная длина 5 m (16.40 ft)

<sup>7)</sup> IP 66/IP 68 (0,2 bar) только при абсолютном давлении.

<sup>8)</sup> Капилляр для выравнивания давления, не для исполнения Ex d



Конструкция соединительного кабеля	4-проводный, экранированный
Макс. длина кабеля	25 m

---

### Встроенные часы

---

Формат даты	День.Месяц.Год
Формат времени	12 h/24 h
Заводская временная зона	СЕТ
Макс. погрешность хода	10,5 мин./год

---

### Доп. выходная величина - температура электроники

---

Выдача значений

- Индикатор через модуль индикации и настройки
- Аналоговая через токовый выход
- Цифровая через цифровой выход (в зависимости от исполнения электроники)

Диапазон	-40 ... +85 °C (-40 ... +185 °F)
Разрешающая способность	< 0,1 K
Точность	±3 K

---

### Питание

---

Рабочее напряжение  $U_B$

- Устройство не-Ex 9 ... 32 V DC
- Устройство Ex d 9 ... 32 V DC
- Устройство Ex ia - питание по модели FISCO 9 ... 17,5 V DC
- Устройство Ex ia - питание по модели ENTITY 9 ... 24 V DC

Рабочее напряжение  $U_B$  - с подсветкой модуля индикации и настройки

- Устройство не-Ex 13,5 ... 32 V DC
- Устройство Ex d 13,5 ... 32 V DC
- Устройство Ex ia - питание по модели FISCO 13,5 ... 17,5 V DC
- Устройство Ex ia - питание по модели ENTITY 13,5 ... 24 V DC

Источник питания/макс. число датчиков

- Полевая шина макс. 32 (макс. 10 при Ex)

---

### Потенциальные связи и электрическая развязка в устройстве

---

Электроника	Не связана с потенциалом
Клемма заземления	Гальванически связана с металлическим присоединением к процессу
Гальваническая развязка между электроникой и металлическими частями устройства	
- Максимальное рабочее напряжение	500 V AC

**Защитные меры<sup>9)</sup>**

Материал корпуса	Исполнение	Степень защиты по IEC 60529	Степень защиты по NEMA
Пластик	Однокамерный	IP 66/IP 67	Type 4X
	Двухкамерный		
Алюминий	Однокамерный	IP 66/IP 68 (0,2 bar) IP 68 (1 bar)	Type 6P -
	Двухкамерный	IP 66/IP 68 (0,2 bar)	Type 6P
Нержавеющая сталь (электрополированный)	Однокамерный	IP 69K	-
Нержавеющая сталь (точное литье)	Однокамерный	IP 66/IP 68 (0,2 bar) IP 68 (1 bar)	Type 6P -
	Двухкамерный	IP 66/IP 68 (0,2 bar)	Type 6P
Нержавеющая сталь	Чувствительный элемент (исполнение с выносным корпусом)	IP 68 (25 bar)	-

Подключение источника сетевого питания

Сети категории перенапряжений III

Высота над уровнем моря

- стандартно до 2000 м (6562 ft)
- с предвключенной защитой от перенапряжения до 5000 м (16404 ft)

Степень загрязнения<sup>10)</sup>

4

Класс защиты (IEC 61010-1)

II

**Сертификация**

Устройства в исполнениях с сертификацией могут иметь отличающиеся технические данные.

Для таких устройств следует учитывать соответствующую документацию, поставляемую вместе с устройством. Данную документацию также можно скачать с сайта [www.vega.com](http://www.vega.com), через "Gerätesuche (Seriennummer)" либо через Downloads.

**11.2 Дополнительные сведения Foundation Fieldbus**

В следующей таблице приведен список версий устройства и соответствующие описания устройства, электрические данные шинной системы и применяемые функциональные блоки.

<sup>9)</sup> Степень защиты IP 66/IP 68 (0,2 bar): только в сочетании с абсолютным давлением.

<sup>10)</sup> При эксплуатации с исполненной степенью защиты оболочки.

Revisions Data	DD-Revision	Rev_01
	CFF-File	020101.cff
	Device Revision	0101.ff0, 0101.ff5
	Cff-Revision	xx xx 01
	Программная версия устройства	> 1.1.0
	ITK (Interoperability Test Kit) Number	6.1.2
Electrical Characteristics	Physical Layer Type	Low-power signaling, bus-powered, FISCO I.S.
	Input Impedance	> 3000 Ohms between 7.8 KHz - 39 KHz
	Unbalanced Capacitance	< 250 pF to ground from either input terminal
	Output Amplitude	0.8 V P-P
	Electrical Connection	2 Wire
	Polarity Insensitive	Yes
	Max. Current Load	11 mA
	Device minimum operating voltage	9 V
Transmitter Function Blocks	Resource Block (RB)	1
	Transducer Block (TB)	1
	Standard Block (AI)	3
	Execution Time	30 mS
Advanced Function Blocks	Discret Input (DI)	Yes
	PID Control	Yes
	Output Splitter (OS)	Yes
	Signal Characterizer (SC)	Yes
	Integrator	Yes
	Input Selector (IS)	Yes
	Arithmetic (AR)	Yes
Diagnostics	Standard	Yes
	Advanced	Yes
	Performance	No
	Function Blocks Instantiable	No
General Information	LAS (Link Active Scheduler)	Yes
	Master Capable	Yes
	Number of VCRs (Virtual Communication Relationships)	47

## Функциональные блоки

### Transducer Block (TB)

Блок преобразователя "Аналоговый вход (AI)" принимает первоначальное измеренное

значение (Secondary Value 2), производит установку Min./Max. (Secondary Value 1), производит линеаризацию (Primary Value) и выдает эти значения на своем выходе для последующих функциональных блоков.

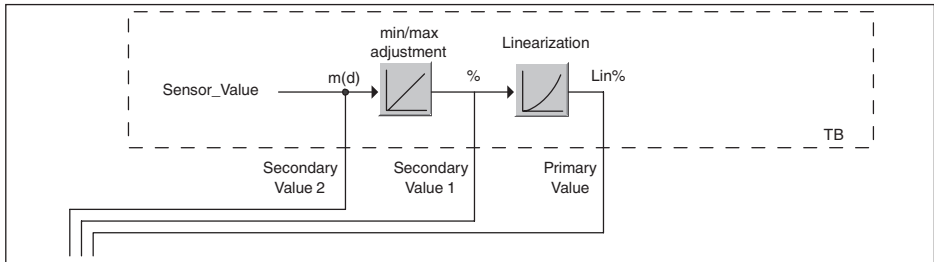


Рис. 48: Схематическое представление блока преобразователя (TB)

### Функциональный блок аналогового входа Analog Input (AI)

Функциональный блок "Analog Input (AI)" принимает исходное измеренное значение, выбранное через номер канала (Channel Number), и выдает его на своем выходе для последующих функциональных блоков.

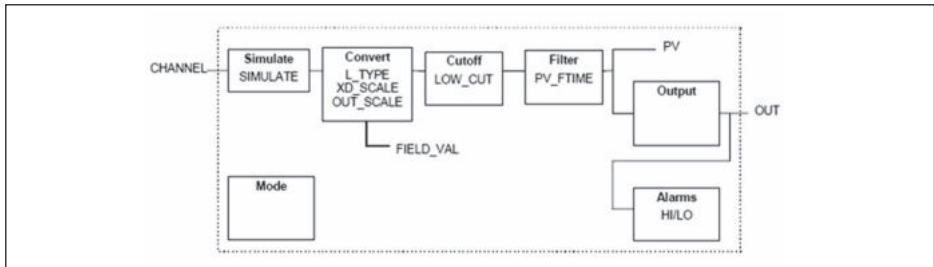


Рис. 49: Схема функционального блока Analog Input (AI)

### Функциональный блок дискретного входа Discret Input (DI)

Функциональный блок "Discret Input (DI)" принимает исходное измеренное значение, выбранное через номер канала (Channel Number), и выдает его на своем выходе для последующих функциональных блоков.

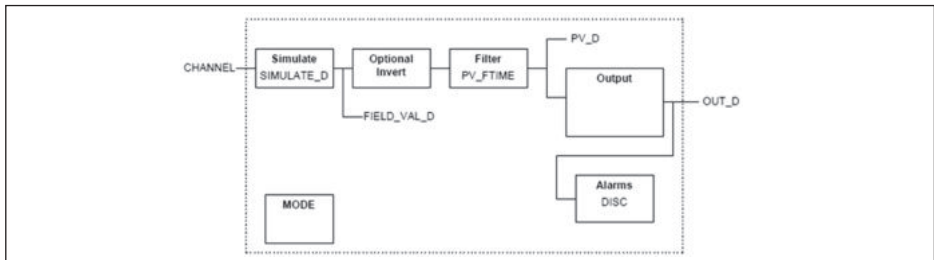


Рис. 50: Схема функционального блока Discret Input (DI)

### Функциональный блок ПИД-контроля PID Control

Функциональный блок "PID Control" является ключевым блоком для разнообразных задач автоматизации управления процессом и применяется универсально. ПИД-блоки могут быть

каскадными, если это требуется или желательно в случае различных временных констант первичного и вторичного измерения.

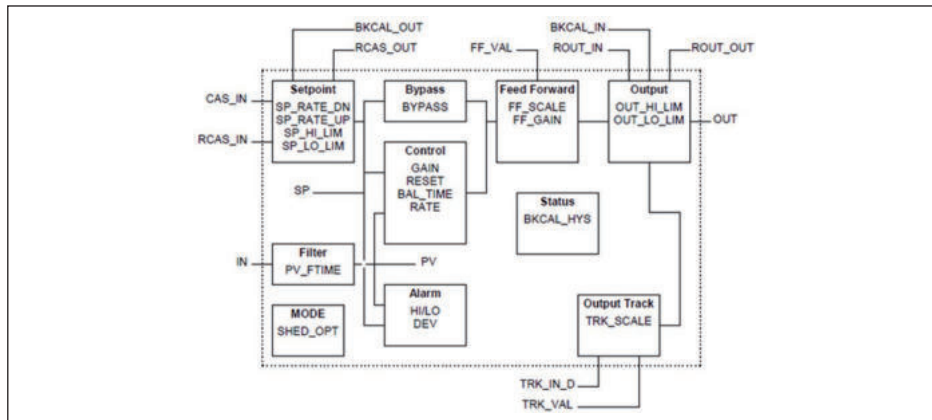


Рис. 51: Схема функционального блока PID Control

### Функциональный блок распределителя выхода Output Splitter

Функциональный блок "Output Splitter" генерирует два управляющих выхода из одного входа. Каждый выход является линейным отображением части входа. Реализуется функция обратного счета, при этом функция линейного отображения используется обращенно. Каскадирование нескольких Output Splitter поддерживается интегрированной таблицей решений для возможного комбинирования входов и выходов.

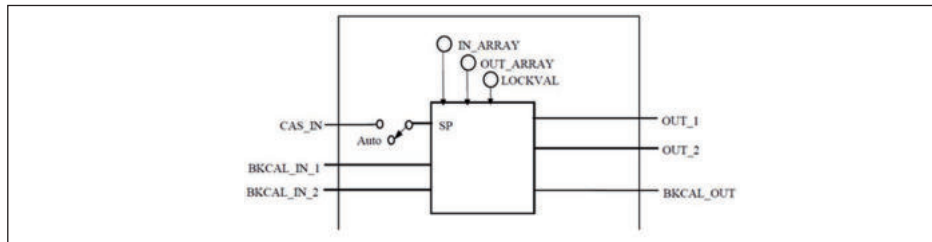


Рис. 52: Схема функционального блока Output Splitter

### Функциональный блок характеристизатора сигнала Signal Characterizer

Функциональный блок "Signal Characterizer" имеет два канала, чьи выходы связаны с соответствующим входом нелинейно. Нелинейная зависимость определяется поисковой таблицей со свободно выбираемыми парами  $x/y$ . Входной сигнал отображается на соответствующем выходе, и функциональный блок может использоваться в регулирующем контуре или тракте сигнала. Дополнительно оси функции могут быть обращены в канале 2, тогда блок может использоваться также в обратном регулирующем контуре.

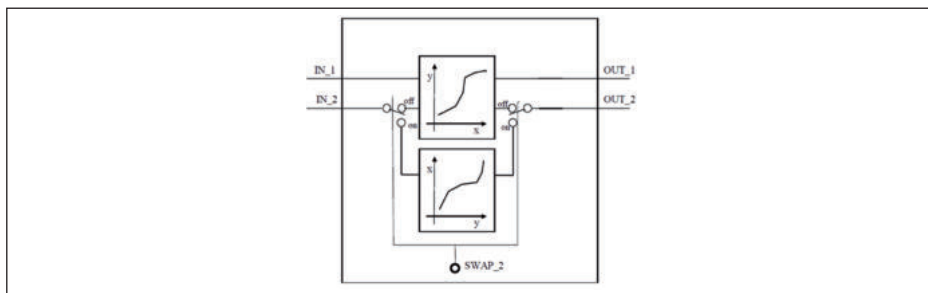


Рис. 53: Схема функционального блока Signal Characterizer

### Функциональный блок интегратора Integrator

Функциональный блок "Integrator" интегрирует непрерывный входной сигнал по времени или суммирует события блока импульсного входа. Он используется как счетчик итоговой суммы до сброса или как счетчик промежуточной суммы до контрольной точки, в которой интегрированное и суммарное значения сравниваются с заданными. При достижении этих заданных значений выводятся цифровые выходные сигналы. Функция интегрирования выполняется вверх от нуля или вниз от заданного значения. Дополнительно имеются два входа расхода, таким образом могут рассчитываться и интегрироваться значения расхода. Эти значения могут использоваться для расчета изменения массы или объема в емкости или оптимизации регулирования расхода.

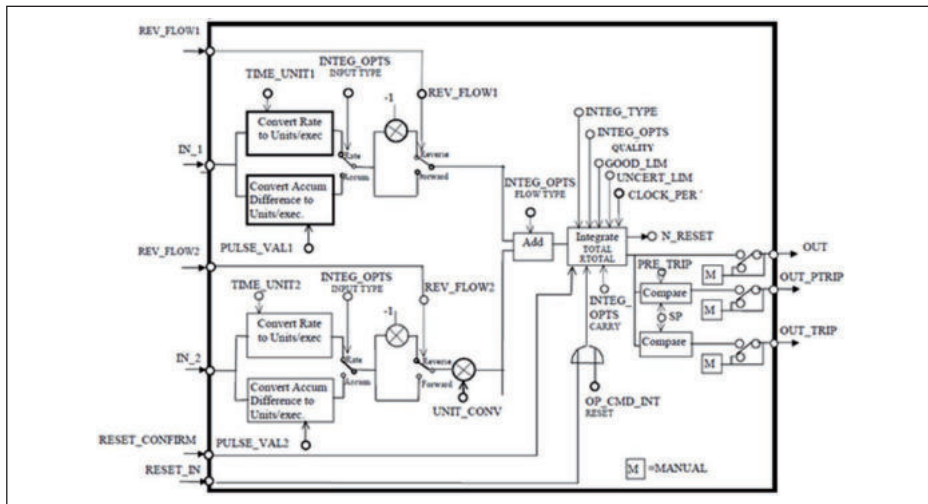


Рис. 54: Схема функционального блока Integrator

### Функциональный блок селектора входа Input Selector

Функциональный блок "Input Selector" предоставляет возможности выбора значений для максимум четырех входов и создает выходной сигнал в соответствии с критерием выбора. Входными сигналами типично являются блоки AI. Может быть выбрано максимальное, минимальное, промежуточное значение, среднее значение и первый полезный сигнал. Путем комбинации параметров данный блок может использоваться как переключатель выбора первого полезного значения. Данные переключения могут приниматься от других

входных блоков или от пользователя. Также поддерживается выбор промежуточного значения.

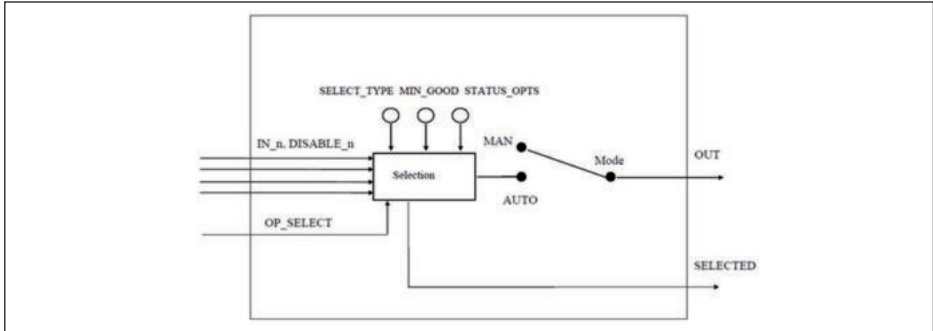


Рис. 55: Схема функционального блока Input Selector

### Функциональный блок арифметики Arithmetic

Функциональный блок "Arithmetic" дает возможность использования общеупотребительных при измерении вычислительных функций. Пользователь может выбрать желаемый алгоритм измерения по имени, без знания самой формулы.

Имеются следующие алгоритмы:

- Flow compensation, linear
- Flow compensation, square root
- Flow compensation, approximate
- BTU flow
- Traditional Multiply Divide
- Average
- Traditional Summer
- Fourth order polynomial
- Simple HTG compensated level
- Fourth order Polynomial Based on PV

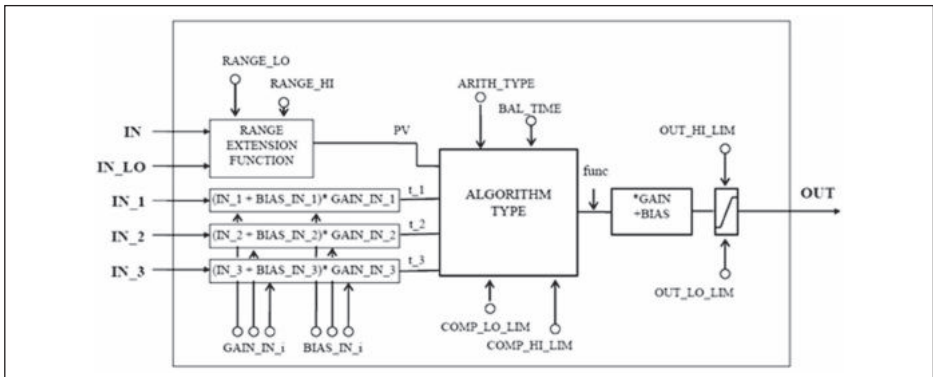


Рис. 56: Схема функционального блока Arithmetic

### 11.3 Расчет суммарной погрешности

Суммарная погрешность преобразователя давления показывает максимальную ожидаемую на практике погрешность измерения. Она также называется максимальной практической погрешностью или рабочей погрешностью.

По DIN 16086, общая погрешность  $F_{total}$  равна сумме основной погрешности  $F_{perf}$  и долгосрочной стабильности  $F_{stab}$ :

$$F_{total} = F_{perf} + F_{stab}$$

Основная погрешность  $F_{perf}$  складывается из термического изменения нулевого сигнала и выходного диапазона  $F_T$  и погрешности измерения  $F_{KI}$ :

$$F_{perf} = \sqrt{((F_T)^2 + (F_{KI})^2)}$$

Термическое изменение нулевого сигнала и выходного диапазона  $F_T$  указано в "Технических данных". Базовая температурная погрешность  $F_T$  представлена там в графическом виде. В зависимости от исполнения измерительной ячейки и изменения измерительного диапазона (Turn Down), это значение должно быть умножено на дополнительные коэффициенты FMZ и FTD:

$$F_T \times FMZ \times FTD$$

Эти значения также указаны в "Технических данных".

Это действительно для цифрового выхода HART, Profibus PA или Foundation Fieldbus.

Для выхода 4 ... 20 mA добавляется термическое изменение токового выхода  $F_a$ :

$$F_{perf} = \sqrt{((F_T)^2 + (F_{KI})^2 + (F_a)^2)}$$

Список символов:

- $F_{total}$ : суммарная погрешность
- $F_{perf}$ : основная погрешность
- $F_{stab}$ : Долгосрочная стабильность
- $F_T$ : Термическое изменение нулевого сигнала и выходного диапазона (температурная погрешность)
- $F_{KI}$ : погрешность измерения
- $F_a$ : термическое изменение токового выхода
- FMZ: Дополнительный коэффициент от исполнения измерительной ячейки
- FTD: Дополнительный коэффициент от Turn Down

### 11.4 Практический пример

#### Данные

Измерение давления в трубопроводе 4 bar (400 KPa)

Температура измеряемой среды 50 °C

VEGABAR 82 с диапазоном измерения 10 bar, погрешностью измерения < 0,2 %, присоединением G1½ (измерительной ячейкой ø 28 mm)

#### 1. Расчет Turn Down

$$TD = 10 \text{ bar} / 4 \text{ bar}, TD = \mathbf{2,5 : 1}$$

## 2. Определение температурной погрешности $F_T$

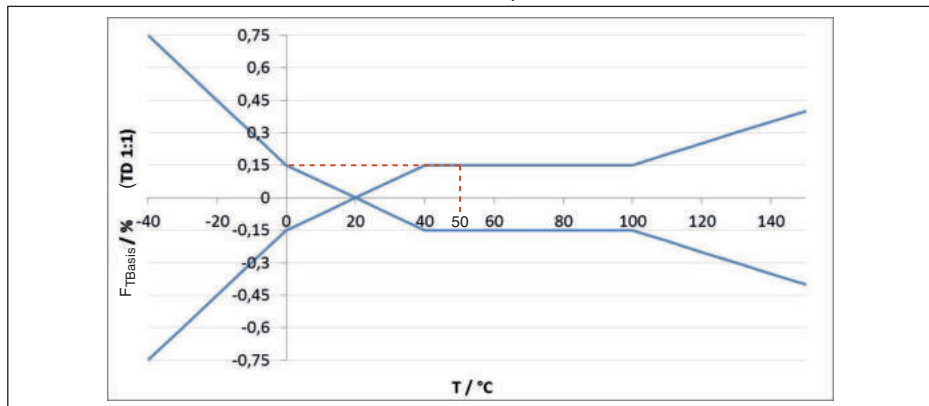


Рис. 57: Определение базовой температурной погрешности для примера выше:  $F_{TBasis} = 0,15\%$

Исполнение измерительной ячейки	Измерительная ячейка стандартная, по классу точности		
	0,05 %, 0,1 %	0,2 % (0,1 bar <sub>abs</sub> )	0,2 %
Коэффициент FMZ	1	2	3

Tab. 24: Определение дополнительного коэффициента от исполнения измерительной ячейки для примера выше:  $F_{MZ} = 3$

Turn Down	TD 1 : 1	TD 2,5 : 1	TD 5 : 1	TD 10 : 1	TD 20 : 1
Коэффициент FTD	1	1,75	3	5,5	10,5

Tab. 25: Определение дополнительного коэффициента от Turn Down для примера выше:  $F_{TD} = 1,75$

$$F_T = F_{TBasis} \times F_{MZ} \times F_{TD}$$

$$F_T = 0,15\% \times 3 \times 1,75$$

$$F_T = 0,79\%$$

## 3. Определение погрешности измерения и долгосрочной стабильности

Требуемые значения для погрешности измерения  $F_{KI}$  и долгосрочной стабильности  $F_{stab}$  берутся из технических данных:

Класс точности	Нелинейность, гистерезис и неповторяемость	
	TD ≤ 5 : 1	TD > 5 : 1
0,05 %	< 0,05 %	< 0,01 % x TD
0,1 %	< 0,1 %	< 0,02 % x TD
0,2 %	< 0,2 %	< 0,04 % x TD

Tab. 26: Определение погрешности измерения по таблице:  $F_{KI} = 0,2\%$

Период времени	Измерительная ячейка ø 28 мм		Измерительная ячейка ø 17,5 мм	
	Все измерительные диапазоны	Диапазон измерения 0 ... +0,025 bar (0 ... +2,5 kPa)	Все типы присоединения	Присоединение G½ (ISO 228-1)
Один год	< 0,05 % x TD	< 0,1 % x TD	< 0,1 % x TD	< 0,25 % x TD
Пять лет	< 0,1 % x TD	< 0,2 % x TD	< 0,2 % x TD	< 0,5 % x TD
Десять лет	< 0,2 % x TD	< 0,4 % x TD	< 0,4 % x TD	< 1 % x TD

Tab. 27: Определение долгосрочной стабильности из таблицы, для одного года:  $F_{stab} = 0,05 \% \times TD$

#### 4. Расчет суммарной погрешности - цифровые сигнальные выходы

##### Шаг 1: Основная погрешность $F_{perf}$

$$F_{perf} = \sqrt{((F_T)^2 + (F_{kl})^2)}$$

$$F_T = 0,79 \%$$

$$F_{kl} = 0,2 \%$$

$$F_{perf} = \sqrt{(0,79 \%)^2 + (0,2 \%)^2}$$

$$F_{perf} = 0,81 \%$$

##### Шаг 2: Суммарная погрешность $F_{total}$

$$F_{total} = F_{perf} + F_{stab}$$

$$F_{perf} = 0,81 \%$$
 (результат из шага 1)

$$F_{stab} = (0,05 \% \times TD)$$

$$F_{stab} = (0,05 \% \times 2,5)$$

$$F_{stab} = 0,125 \%$$

$$F_{total} = 0,81 \% + 0,125 \% = 0,94 \%$$

Пример показывает, что на практике погрешность измерения может быть значительно выше, чем основная погрешность. Причинами являются влияние температуры и изменение измерительного диапазона (Turn Down).

## 11.5 Размеры

На следующих чертежах показаны только некоторые из возможных исполнений. Чертежи с размерами можно также загрузить с сайта [www.vega.com](http://www.vega.com) через "Downloads" и "Drawings".

**Пластиновый корпус**

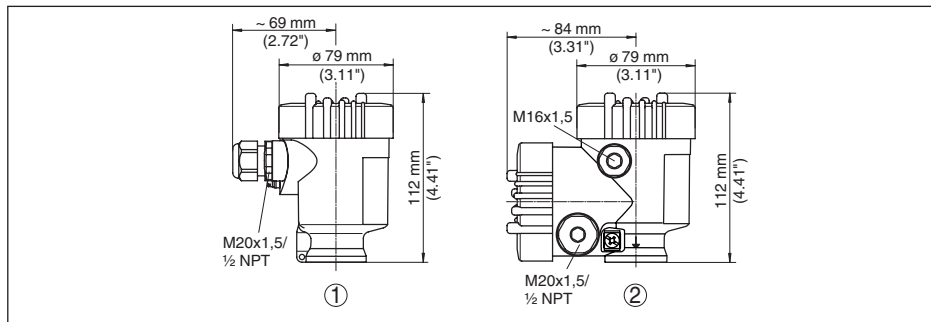


Рис. 58: Корпуса в исполнении со степенью защиты IP 66/IP 67 (с установленным модулем индикации и настройки корпус выше на 9 мм/0.35 in)

- 1 Пластик, 1-камерный
- 2 Пластик, 2-камерный

**Алюминиевый корпус**

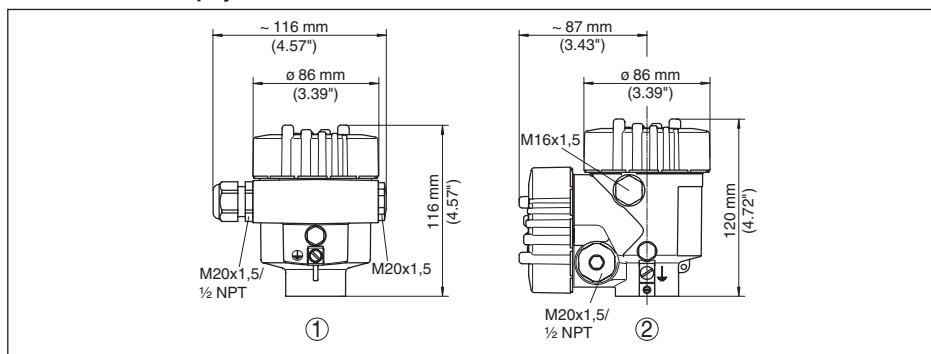


Рис. 59: Корпуса в исполнении IP 66/IP 68 (0,2 bar) - с установленным модулем индикации и настройки корпус выше на 9 мм/0.35 in

- 1 Алюминий, 1-камерный
- 2 Алюминий - 2-камерный

### Алюминиевый корпус со степенью защиты IP 66/IP 68 (1 bar)

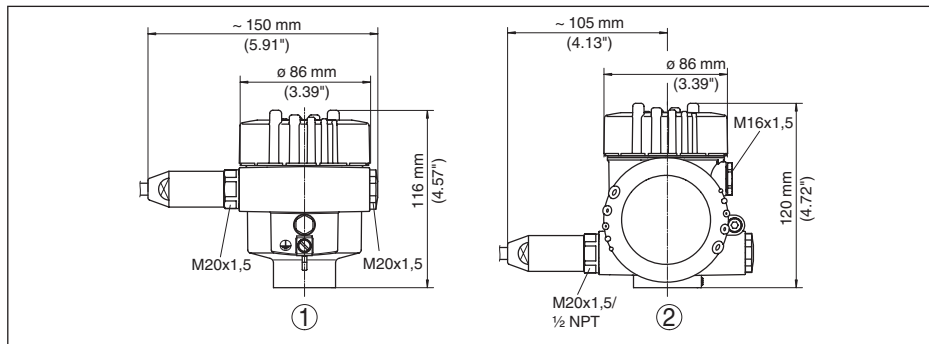


Рис. 60: Корпуса в исполнении IP 66/IP 68 (1 bar) - с установленным модулем индикации и настройки корпус выше на 9 мм/0.35 in

- 1 Алюминий, 1-камерный
- 2 Алюминий - 2-камерный

### Корпус из нержавеющей стали

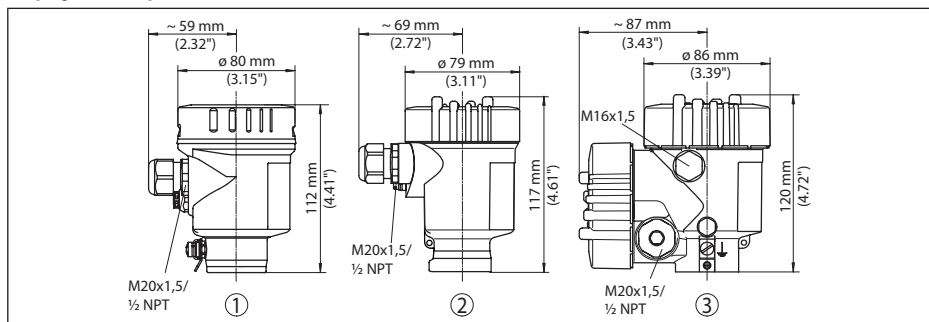


Рис. 61: Корпуса в исполнении IP 66/IP 68 (0,2 bar) - с установленным модулем индикации и настройки корпус выше на 9 мм/0.35 in

- 1 Нержавеющая сталь, 1-камерный (электрополир.)
- 2 Нержавеющая сталь, 1-камерный (точное литье)
- 2 Нержавеющая сталь, 2-камерный (точное литье)

**Корпус из нержавеющей стали со степенью защиты IP 66/IP 68 (1 bar)**

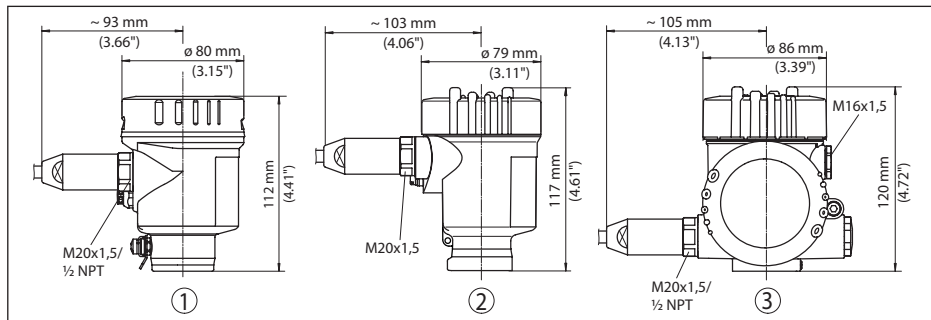


Рис. 62: Корпуса в исполнении IP 66/IP 68 (1 bar) - с установленным модулем индикации и настройки корпус выше на 9 мм/0.35 in

- 1 Нержавеющая сталь, 1-камерный (электрополир.)
- 2 Нержавеющая сталь, 1-камерный (точное литье)
- 3 Нержавеющая сталь, 2-камерный (точное литье)

**Корпус из нержавеющей стали со степенью защиты IP 69K**

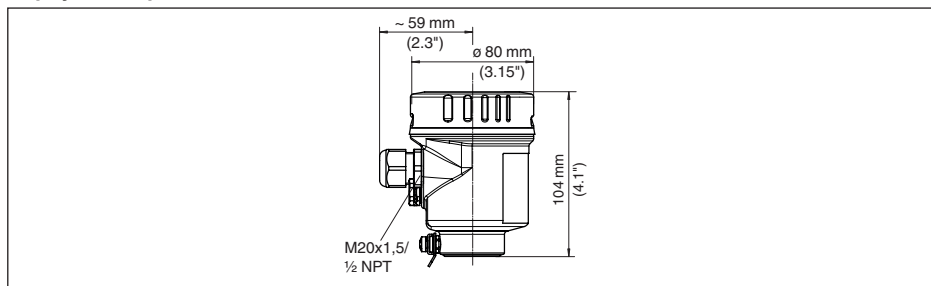


Рис. 63: Корпус в исполнении со степенью защиты IP 69K (с установленным модулем индикации и настройки корпус выше на 9 мм/0.35 in)

- 1 Нержавеющая сталь, 1-камерный (электрополир.)

## Выносной корпус при исполнении IP 68

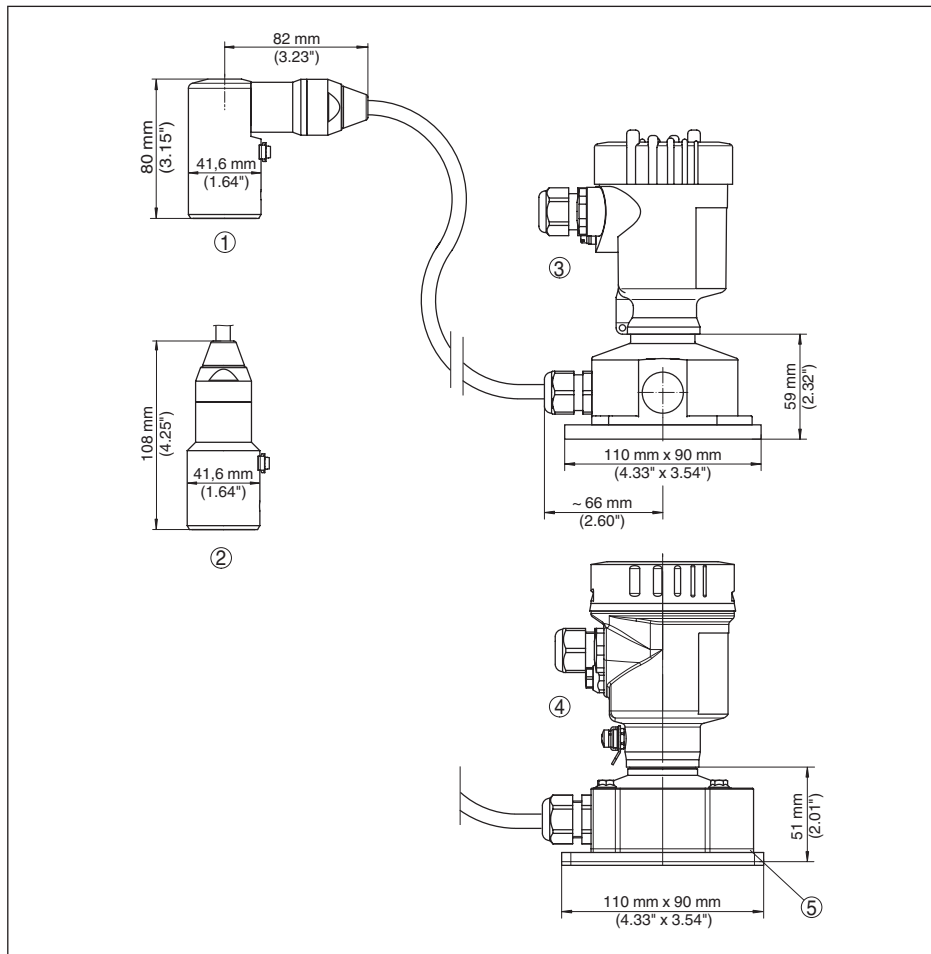


Рис. 64: VEGABAR 82, исполнение IP 68 с выносным корпусом

- 1 Боковой вывод кабеля
- 2 Осевой вывод кабеля
- 3 Пластик, 1-камерный
- 4 Нержавеющая сталь, 1-камерный
- 5 Уплотнение 2 мм (0.079 in), (только с разрешением 3A)

**VEGABAR 82, резьбовое присоединение, не заподлицо<sup>11)</sup>**

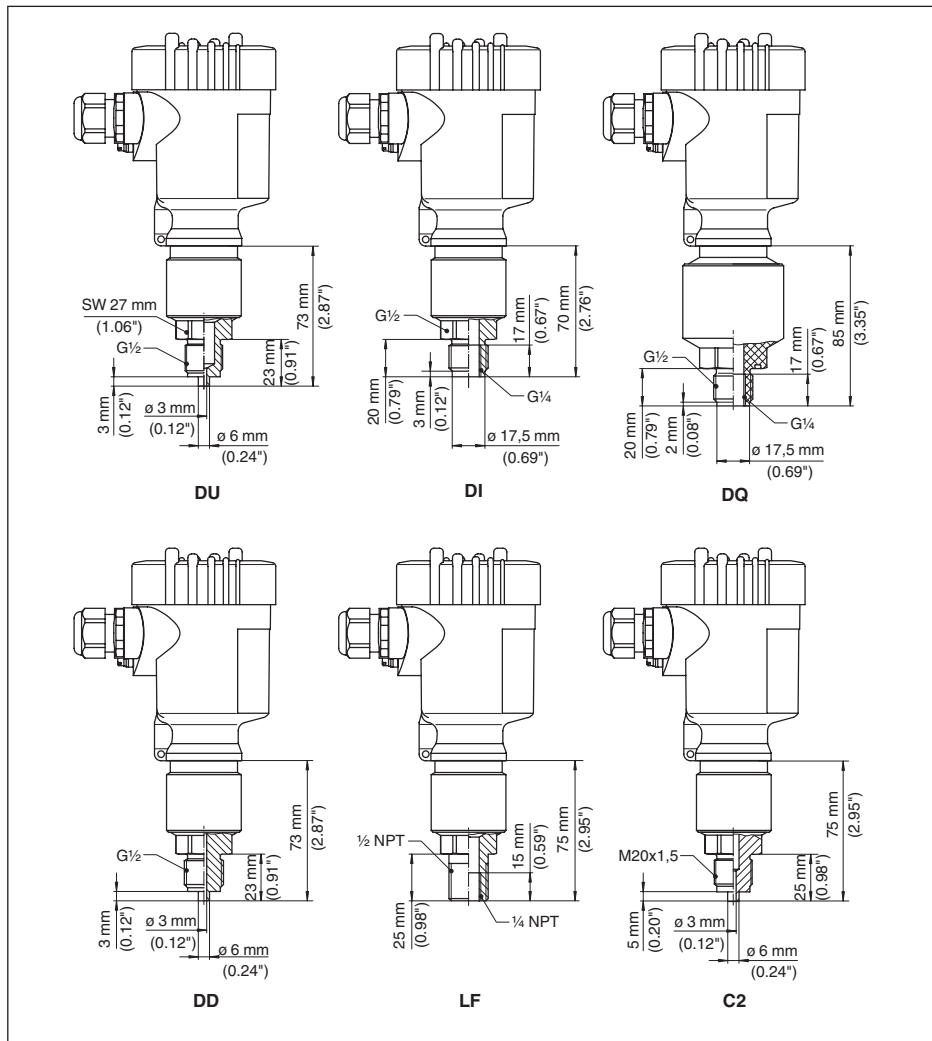


Рис. 65: VEGABAR 82, резьбовое присоединение, не заподлицо

DU  $G\frac{1}{2}$ , EN 837; манометрическое присоединение

DI  $G\frac{1}{2}$ , внутри  $G\frac{1}{4}$  A, ISO 228-1

DQ  $G\frac{1}{2}$ , внутри  $G\frac{1}{4}$  A, ISO 228-1

DD  $G\frac{1}{2}$ , EN 837; с уменьшенным объемом

LF  $\frac{1}{2}$  NPT, внутри  $\frac{1}{4}$  NPT, ASME B1.20.1

C2 M20 x 1,5 EN 837, манометрическое присоединение

**Указания:**

При исполнении со "второй линией защиты" длина увеличивается на 17 мм (0.67 in).

<sup>11)</sup>

## VEGABAR 82, резьбовое присоединение, заподлицо

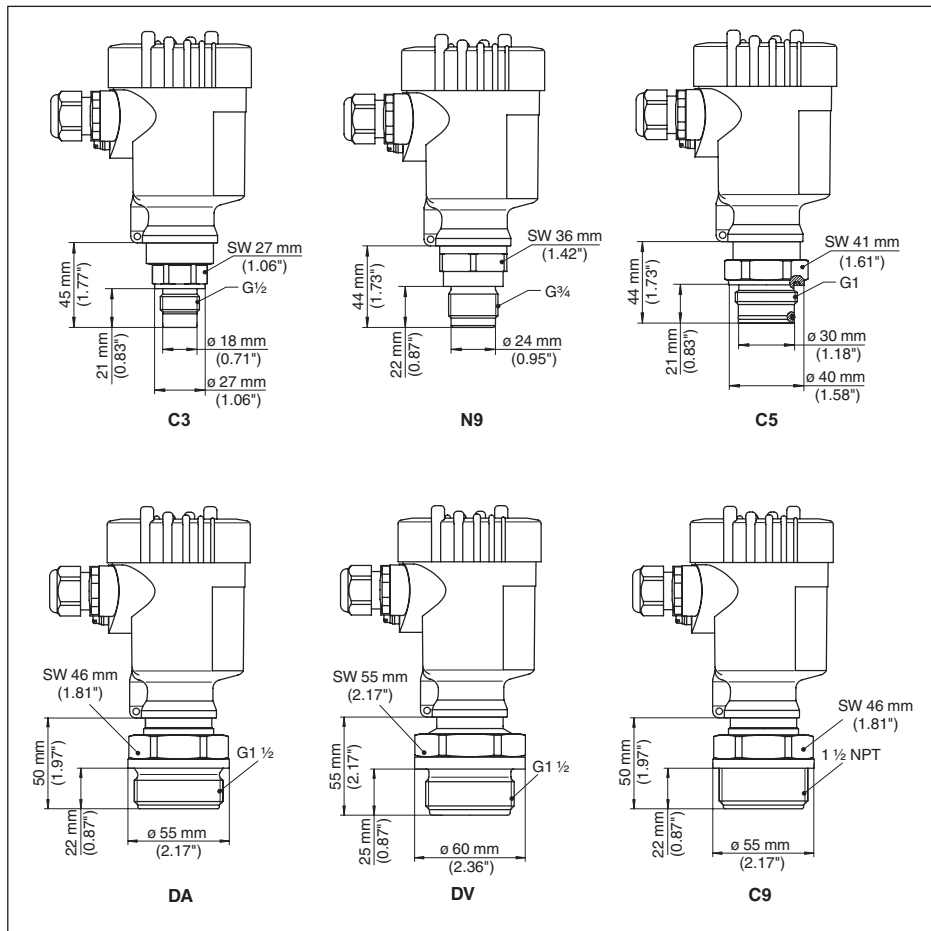


Рис. 66: VEGABAR 82, резьбовое присоединение, заподлицо

C3 G $\frac{1}{2}$ , ISO 228-1; заподлицоN9 G $\frac{3}{4}$ , DIN 3852-E

C5 G1, ISO 228-1

DA G1 $\frac{1}{2}$ , DIN 3852-ADV G1 $\frac{1}{2}$ , DIN 3852-A-B, PVDFC9 1 $\frac{1}{2}$  NPT, ASME B1.20.1**Указания:**

При исполнении для диапазона температур до 150 °C/302 °F продольный размер увеличивается на 28 мм (1.1 in).

При исполнении со "второй линией защиты" длина увеличивается на 17 мм (0.67 in).

**VEGABAR 82, гигиеническое присоединение**

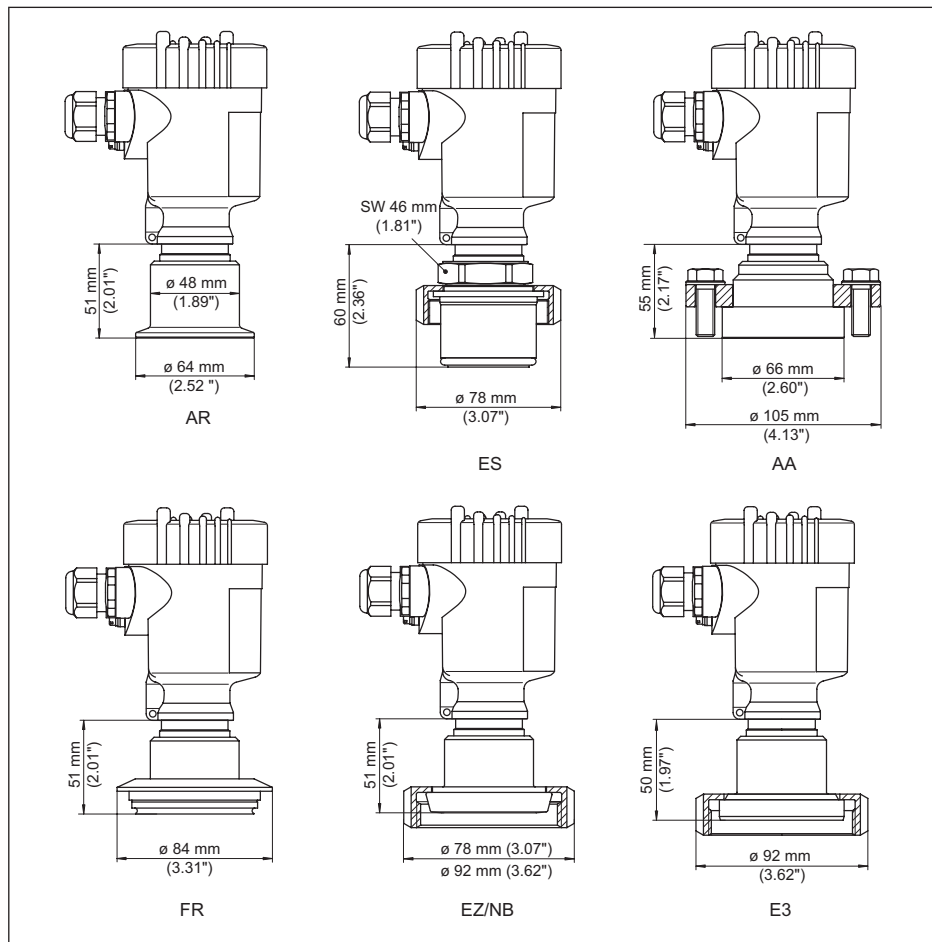


Рис. 67: VEGABAR 82, гигиеническое присоединение

AR Clamp 2" PN 16 ( $\varnothing 64$  mm) DIN 32676, ISO 2852

ES Асептическое присоединение с шлицевой накидной гайкой F40 PN 25

AA DRD PN 40

FR Varivent N50-40 PN 25

EZ Штуцер с буртиком DN 40 PN 40, DIN 11851

NB Штуцер с буртиком DN 50 PN 25, DIN 11851

E3 Штуцер с буртиком DN 50 по DIN, форма A, DIN 11864-1; для трубы 53 x 1,5

**Указания:**

При исполнении для диапазона температур до 150 °C/302 °F продольный размер увеличивается на 28 мм (1.1 in).

При исполнении со "второй линией защиты" длина увеличивается на 17 мм (0.67 in).

## VEGABAR 82 с фланцевым присоединением

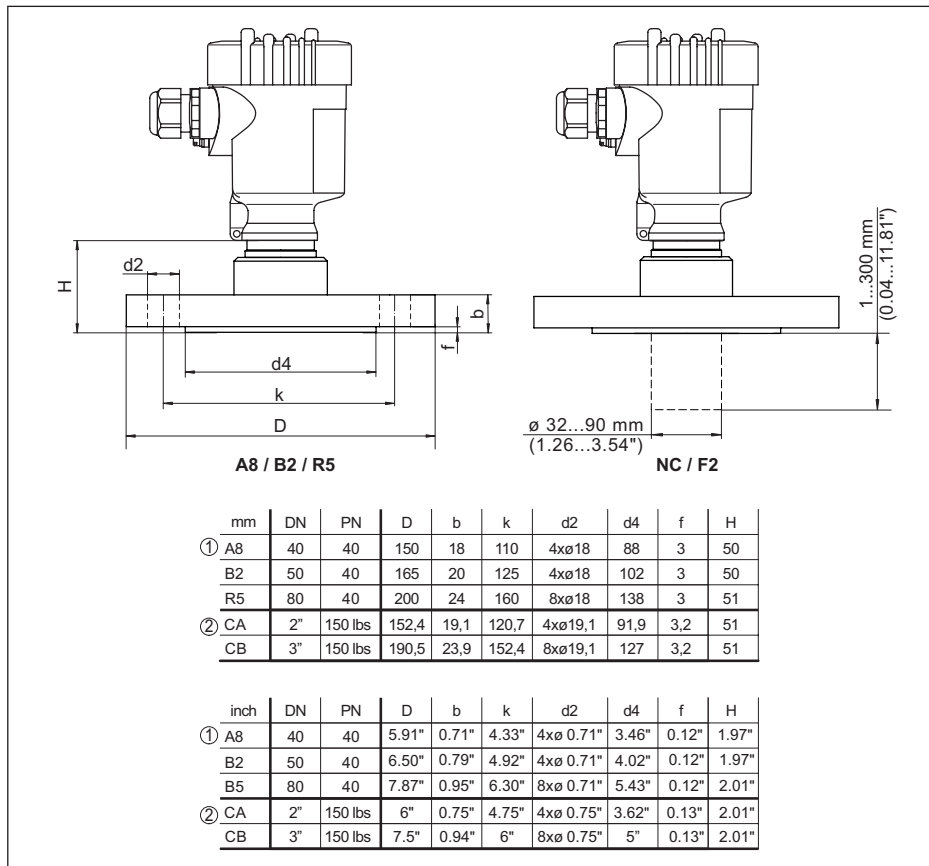


Рис. 68: VEGABAR 82 с фланцевым присоединением

1 Фланцевое присоединение по DIN 2501

2 Фланцевое присоединение по ASME B16,5

F7 Фланец DN 50 PN 40 форма C, DIN 2501; с тубусом

F2 Фланец DN 80 PN 40 форма C, DIN 2501; с тубусом

**Указания:**

- При исполнении для диапазона температур до 150 °C/302 °F продольный размер увеличивается на 28 мм (1.1 in).

При исполнении со "второй линией защиты" длина увеличивается на 17 мм (0.67 in).

## VEGABAR 82, присоединение с тубусом

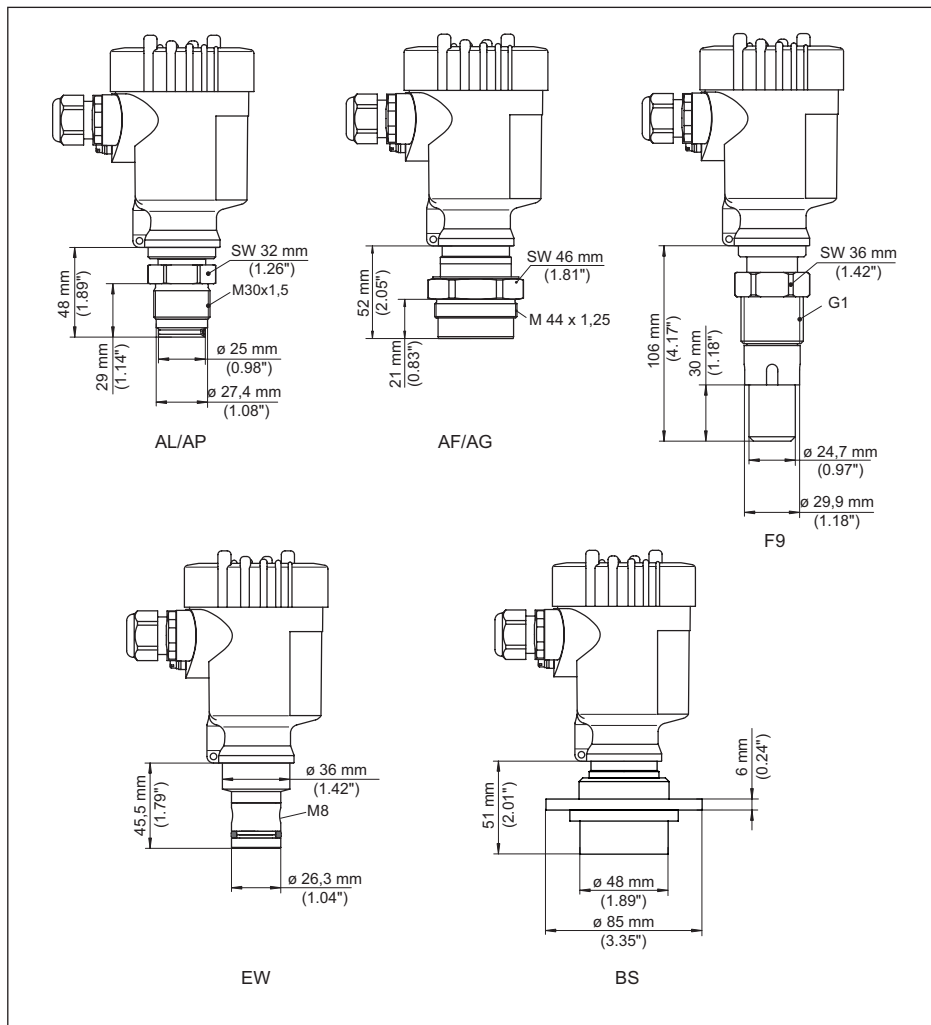


Рис. 69: VEGABAR 82, присоединение с тубусом

AL/AP

M30 x 1,5 DIN 13; абсолютно заподлицо/для слива бумажной массы

AF/AG

M44 x 1,25 DIN 13 нажимный винт, алюминий/316L

F9 G1, ISO 228-1 применимо для PASVE

EW PMC 1" заподлицо PN 6

BS DN 48 с натяжным фланцем PN 25

### Указания:

При исполнении для диапазона температур до 150 °C/302 °F продольный размер увеличивается на 28 мм (1.1 in).

При исполнении со "второй линией защиты" длина увеличивается на 17 мм (0.67 in).

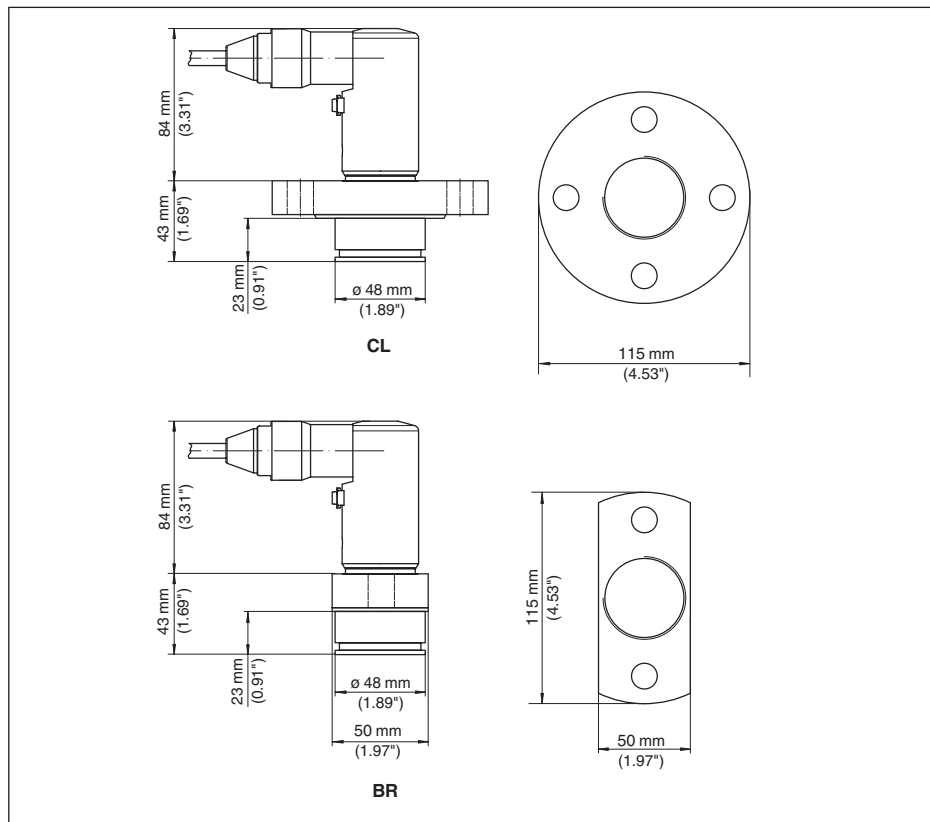
**VEGABAR 82, присоединение с тубусом, для слива бумажной массы**

Рис. 70: VEGABAR 82, присоединение с тубусом, для слива бумажной массы

CL Абсолютно заподлицо для слива бумажной массы

BR Абсолютно заподлицо для слива бумажной массы (фланец с 2 лысками)

**VEGABAR 82, соединение по IEC 61518**

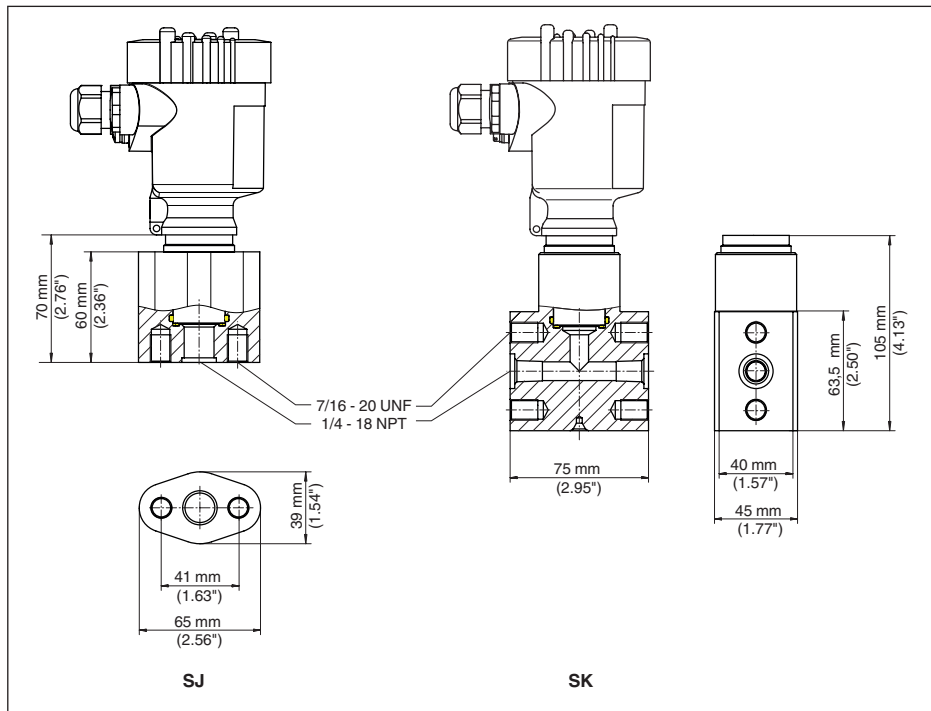


Рис. 71: VEGABAR 82, соединение по IEC 61518

*SJ* Овальный фланцевый адаптер

*SK* Колпачковый фланец

**Указания:**

При исполнении для диапазона температур до 150 °C/302 °F продольный размер увеличивается на 28 мм (1.1 in).

При исполнении со "второй линией защиты" длина увеличивается на 17 мм (0.67 in).

## 11.6 Защита прав на интеллектуальную собственность

VEGA product lines are global protected by industrial property rights. Further information see [www.vega.com](http://www.vega.com).

VEGA Produktfamilien sind weltweit geschützt durch gewerbliche Schutzrechte.  
Nähere Informationen unter [www.vega.com](http://www.vega.com).

Les lignes de produits VEGA sont globalement protégées par des droits de propriété intellectuelle. Pour plus d'informations, on pourra se référer au site [www.vega.com](http://www.vega.com).

VEGA líneas de productos están protegidas por los derechos en el campo de la propiedad industrial. Para mayor información revise la pagina web [www.vega.com](http://www.vega.com).

Линии продукции фирмы ВЕГА защищаются по всему миру правами на интеллектуальную собственность. Дальнейшую информацию смотрите на сайте [www.vega.com](http://www.vega.com).

VEGA系列产品在全球享有知识产权保护。  
进一步信息请参见网站[www.vega.com](http://www.vega.com)。

## 11.7 Товарный знак

Все используемые фирменные марки, а также торговые и фирменные имена являются собственностью их законного владельца/автора.

## INDEX

### Symbols

Выравнивание давления 20, 22, 23  
– Ex d 21  
Демпфирование 45  
Запасные части  
– Дополнительная электроника для  
Foundation Fieldbus 17  
Значения по умолчанию 49  
Измерение давления 23  
Измерение дифференциального давления  
10  
Измерительная схема 23, 24, 25  
Коды ошибок 59, 60, 61  
Копировать установки датчика 50  
Коррекция положения 42  
Линеаризация 45  
Моделирование 48  
Настройка  
– Система 38  
Настройка индикации 47  
Обслуживание 56  
Операционное меню 40  
Память измеренных значений 57  
Память событий 57  
Переключение языка 46  
Пиковые значения 47, 48  
Подсветка дисплея 47  
Пример параметрирования 42  
Принцип уплотнения 12  
Ремонт 64  
Сброс  
– Базовые установки 49  
– Состояние при поставке 49  
Сервисная горячая линия 62  
Сервисный доступ 51  
Установка 44, 45  
– Давление процесса 43, 44  
– Единица 41  
Установка даты/времени 48  
Устранение неисправностей 62  
Функциональные блоки  
– Analog Input (AI) 82  
– Arithmetic 85  
– Discret Input (AI) 82  
– Input Selector 84  
– Integrator 84  
– Output Splitter 83  
– PID Control 82  
– Signal Characterizer 83  
– Transducer Block (TB) 81

Электрическое подключение 28

### D

Device ID 52

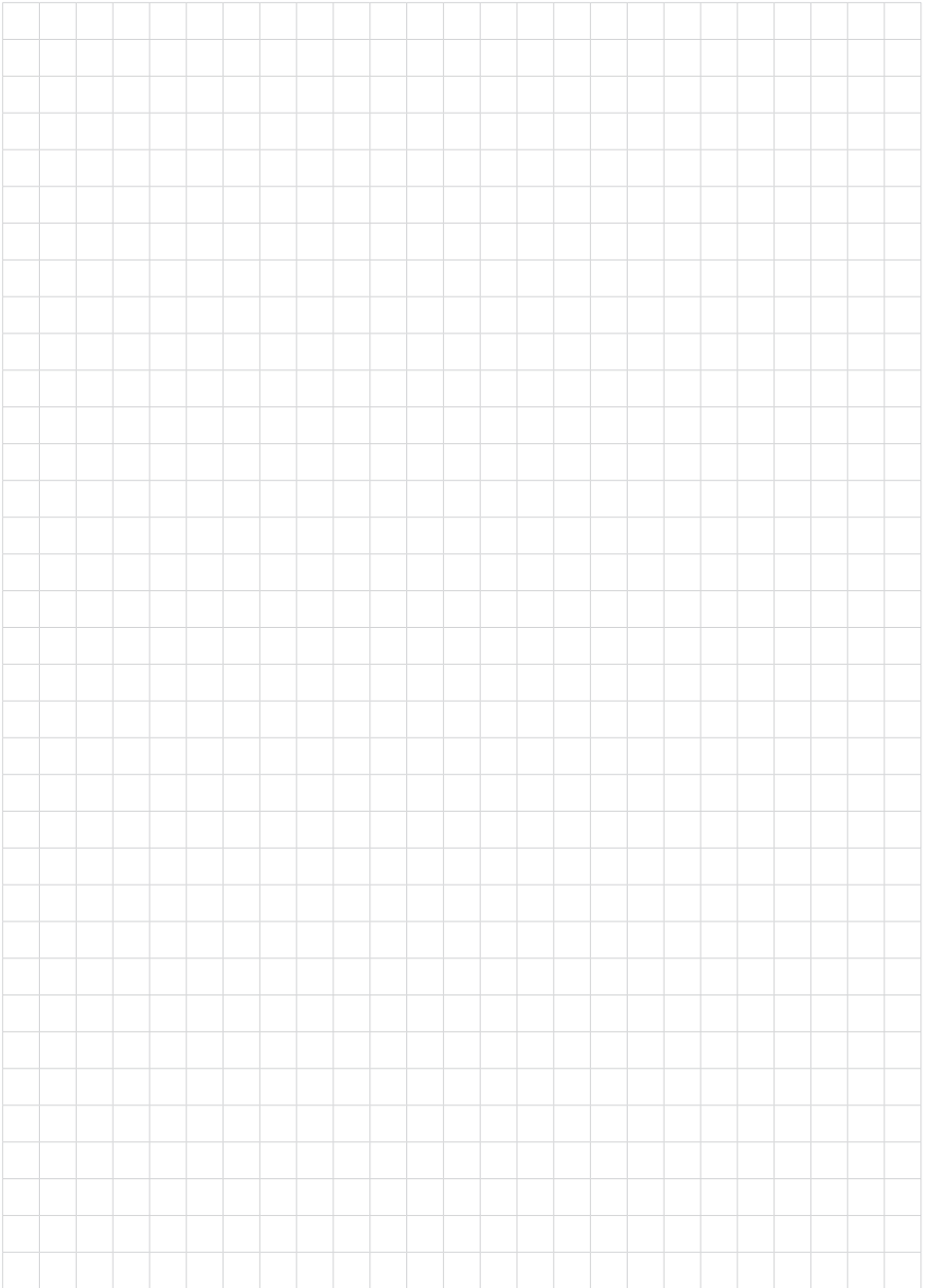
### E

EDD (Enhanced Device Description) 55

### N

NAMUR NE 107 58





Дата печати:

**VEGA**



Вся приведенная здесь информация о комплектности поставки, применении и условиях эксплуатации датчиков и систем обработки сигнала соответствует фактическим данным на момент.

Возможны изменения технических данных

© VEGA Grieshaber KG, Schiltach/Germany 2017



45032-RU-171201

VEGA Grieshaber KG  
Am Hohenstein 113  
77761 Schiltach  
Germany

Phone +49 7836 50-0  
Fax +49 7836 50-201  
E-mail: [info.de@vega.com](mailto:info.de@vega.com)  
[www.vega.com](http://www.vega.com)